



**UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA**

1803

Facultad de Educación

**LA LENGUA CASTELLANA EN EL SILENCIO: UNA APUESTA POR LA
SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS**

Johana Grisales Vargas

Keily Tatiana Sepúlveda Gallo

Magaly Sepúlveda Giraldo

Berto Esilio Martínez Martínez

Asesor

**Trabajo de grado para optar por el título de licenciadas en educación básica
con énfasis en humanidades, lengua**

Castellana

Facultad de educación

Universidad de Antioquia

Seccional Oriente

2016



Resumen

En el marco de las prácticas tempranas y pedagógicas, llevadas a cabo en la IE Barro Blanco del municipio de Rionegro, desde el segundo semestre del 2013 hasta el primer semestre del 2016, mediante la observación e interacción con los estudiantes, se emprende una búsqueda guiada por el siguiente interrogante: ¿Cómo configurar una propuesta de trabajo en el área de Lengua Castellana en un contexto bilingüe (LSC y LC)¹ que potencie el nivel de la misma en los estudiantes del Aula para Sordos de la IE Barro Blanco? Considerando este interrogante, se plantea como objetivo, sistematizar la experiencia de las prácticas tempranas y pedagógicas en el contexto del Aula para Sordos, para contribuir al mejoramiento del área de Lengua Castellana de la misma, de modo que se implementen procesos de enseñanza–aprendizaje acordes con las necesidades y particularidades de los estudiantes. Para el desarrollo del anterior objetivo se siguió la línea de la investigación cualitativa bajo la ruta de la sistematización de experiencias que permitió reconstruir los momentos vividos en el Aula, generar una iniciativa de plan de área de LC y reflexionar de manera crítica sobre el lugar del maestro de Lengua Castellana con respecto a la enseñanza a poblaciones en condiciones diversas.

Palabras claves: cultura sorda, bilingüismo, lengua castellana como segunda lengua en modalidad escrita, sistematización de experiencias.

¹¹ Lengua de señas colombiana y Lengua Castellana en modalidad escrita respectivamente.



TABLA DE CONTENIDO

A nuestros faros.....	5
Presentación: recuperando la capacidad de asombro.....	7
CAPÍTULO I: EL LUGAR EN EL QUE LAS PALABRAS SE TOMAN CON LAS MANOS	11
Contextualización: los espacios en donde el silencio comunica.....	11
El encuentro con la primera lengua.....	13
Donde palabras y señas se combinan	17
Antecedentes: explorando otras huellas	19
Huellas a través del tiempo: para construir el futuro hay que conocer el pasado	19
Síntesis de los aportes, continuidades y distancias de la presente investigación	29
Descripción del problema o el objeto de la sistematización: propuestas que surgen de las dificultades	33
CAPÍTULO II: UN HORIZONTE QUE SE CONSTRUYE ALREDEDOR DE LA COMUNIDAD SORDA	37
Enfoques sobre la educación de los sordos: de la visión clínica terapéutica a la concepción socioantropológica.....	37
Cultura y comunidades sordas	39
Luchas que se traducen en leyes	41
Integración e inclusión: una diferencia necesaria	42
Concepción lingüística	45
Lenguaje, lenguas y lengua de señas.....	45
La lengua escrita como segunda lengua para la comunidad sorda.....	48
Concepción pedagógica.....	49
Educación bilingüe.....	49
Propuestas educativas bilingües para sordos en etapa escolar (preescolar, básica primaria, secundaria y media).....	50
Integración escolar de educandos sordos en instituciones para oyentes en la modalidad de Aulas para sordos (preescolar y básica primaria).....	50
Integración con intérprete a la educación básica secundaria, media y superior.....	51
CAPÍTULO III: LA INVESTIGACIÓN CUALITATIVA: TEORIZANDO A PARTIR DE LA EXPERIENCIA	52



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

La investigación cualitativa: un espacio para la convivencia y la construcción con y para las comunidades.....	52
Bajo el lente de la sistematización de experiencias.....	54
El camino recorrido, a modo de memoria metodológica.	56
1. La experiencia vivida.....	56
2. Las preguntas iniciales y el objeto de sistematización.....	57
3. Recuperación del proceso vivido.....	58
4. Las reflexiones de fondo.....	64
5. Los puntos de llegada	64
CAPÍTULO IV: LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS COMO UNA POSIBILIDAD DE VOLVER SOBRE SÍ MISMO Y SOBRE LAS PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS.....	67
Contexto en el que surge y se desarrolla la experiencia de las prácticas tempranas y pedagógicas en el aula para sordos.....	67
Actividad del curso Pedagogía Inclusión y Discapacidad, 2013-1.....	67
Práctica temprana I 2013-2.....	67
Práctica temprana II 2014-1.....	69
Práctica temprana III 2014-2	71
Práctica pedagógica I 2015-2.....	72
Práctica pedagógica II 2016-1	74
Prácticas pedagógicas para el acceso al conocimiento en un contexto bilingüe en conexión con las experiencias de los estudiantes del Aula para Sordos.....	74
CAPÍTULO V: PUNTOS DE LLEGADA	86
Lengua de Señas Colombiana como primera lengua	86
Bilingüismo.....	89
Maneras de ser y hacer con y entre los sordos	92
Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita	93
Propuesta de plan de área de lengua castellana como segunda lengua en modalidad escrita para el Aula para Sordos de la Institución Educativa Barro Blanco de Rionegro	94
Todo un camino por recorrer: a modo de conclusiones	128
Algunas recomendaciones finales, rutas por caminar	132
Referencias bibliográficas	134



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

A nuestros faros...

Este apartado es para aquellos que creyeron que los deseos del corazón pueden materializarse y que siempre hay algo que hacer, aunque no conozcamos el camino para hacerlo, puesto que encontrar la respuesta es tan importante como la búsqueda de la misma.

Sandra Milena Gutiérrez Henao: gracias por cada momento de apoyo y por las herramientas brindadas para asumirnos como maestras, además de imponernos el reto de buscar estrategias de ser y hacer con poblaciones con las que no se tiene experiencia y, por lo tanto, se cree que todo es muy simple y ya está dado.

Marta Lorena Salinas: gracias por mostrarnos que siempre hay estrategias más allá de lo convencional, que se puede trabajar con cualquier tipo de población mientras exista el deseo y por ser ese modelo de maestra que siempre desearemos alcanzar.

Nancy López Peña: gracias por el apoyo brindado y por dar valor a nuestras iniciativas y deseos reconociendo que ignorar las estrategias de intervención para una determinada población no traduce que el trabajo con la misma no tenga sentido, solo que implica búsquedas que vale la pena emprender y continuar pese a las posturas en contra.

José Fernando Bedoya Restrepo (Auxiliar de la biblioteca de la Universidad Católica de Oriente): gracias por acogernos y brindarnos un espacio agradable en el que siempre nos sentimos aceptadas, gracias por ser una persona tan cálida que siempre nos recibió con una sonrisa y una actitud dispuesta a ayudarnos haciéndonos sentir que el espacio en el que estábamos había sido hecho para nosotras.

Institución Educativa Barro Blanco: gracias por abrirnos las puertas y permitirnos crecer como maestras en formación durante el tiempo de las prácticas, gracias por la acogida y el apoyo brindado.

Comunidad Sorda de la Institución Educativa Barro Blanco: gracias por permitirnos ser mejores personas, por enseñarnos que ser diferentes solo te hace ser un aporte a la



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

sociedad desde un lugar distinto, por permitirnos aprender de ustedes en cada momento, valorándonos y dándonos un lugar en su comunidad pese a ser diferentes, porque más que nosotros enseñarles a ustedes, ustedes nos enseñaron a nosotras llevándonos a continuar nuestro camino de aprendices.

Liliana Rendón González: gracias por haber sido siempre una guía fundamental en este proceso, abriéndonos las puertas de Aula para Sordos, confiando en nosotras como maestras y permitiéndonos descubrir nuestras falencias para que construyéramos a partir de las mismas. Gracias por dedicar el tiempo preciso para aportar y co-asesorar nuestro trabajo mostrándonos que la enseñanza a estudiantes sordos es un reto que muchos quieren asumir y que hay mucho por hacer en este campo; por ser siempre esa persona que nos aterrizó y nos hacía ver que hay que despojarse de la mirada de oyente para entender lo que implica ser sordo.

Berto Esilio Martínez: gracias por entender y enseñarnos que la educación más que una renuncia es un reto que el maestro debe asumir, por llevarnos a los lugares oportunos para hacernos ver el maestro que estamos buscando en medio de las experiencias vividas por otros; por ser incondicional en este proceso e impulsarnos siempre a ser mejores, por tener la paciencia necesaria para manejar cada crisis en medio de esta búsqueda que implica formarse para enseñar a otros. No hay palabras suficientes para expresar la gratitud a alguien que siempre confió en nosotras, que estuvo disponible sin contemplar la posibilidad de renuncia ante las críticas, ese alguien que nos desacomodó en cada asesoría mostrándonos la importancia de cada corrección que se hacía, solo nos queda decir **GRACIAS MAESTRO.**

UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

Presentación: recuperando la capacidad de asombro

Es paradójico ver cómo le encuentras sentido a las cosas en el lugar menos esperado, en ese lugar que algunos ven como el lugar del “nada que hacer”, expresión que nace del no saber hacer con el que es distinto a uno, que ve la vida de manera diferente o simplemente que la vida lo hizo diferente. Es bello ver cómo se llega a un lugar que tal vez nunca te imaginas y que solo te atraía por una palabra, **literatura**, y encontrar en ese lugar el sentido de todo un proceso apartados de la palabra literatura o conjugándola con otra que cobra un sentido invaluable en este trabajo, **pedagogía**; ya que fue esta palabra la que un día transformó todo lo que se había concebido como realidad para regalar de nuevo la capacidad de asombro a unas mentes y cuerpos alejados ya de los tiempos infantiles.

El día de la llegada al Aula para Sordos, fue un reencuentro con la diferencia, esa diferencia que te obliga a ver que existe un mundo fuera de la capsula en la que se está, fue un encuentro con una faceta que no se conocía, esa faceta en la que uno es el diferente en medio de una comunidad que se configura alrededor de una lengua que no es la tuya, y en la que no se logra entender nada. Siempre que se trae nuevamente a la memoria ese primer encuentro del que parte la experiencia maravillosa de vivir con y entre la comunidad sorda, se piensa en una llegada a Rusia, bajarse de un avión y sentirse despojado de todo, porque se está despojado de la lengua y por ende de la posibilidad de ser entendido, esta situación genera ansiedad, miedo, retos y así se convierte en el primero de muchos momentos en los que se espera construir una versión nueva de sí mismo.

De ese primer momento surge el deseo de vivir y aprender en medio de esos otros que son tan diferentes y que tienen tanto que aportar. De esa convivencia surgen lazos que permiten sentirse incluido en esa comunidad que antes era tan ajena, se logra ver que ese otro que era tan diferente, no es más que ese peldaño que le hacía falta a la experiencia de formarse como maestro para lograr ser mejor, es un empezar de nuevo en el que incluso se tiene un nuevo bautizo como un renacer. El estar en contacto con las personas del Aula para Sordos, hizo que creciera el deseo de aprender para ser un maestro que aporte, que sea un poco más completo, que contemple otras realidades, a la vez que ha hecho que se cree un



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

lazo fuerte con la licenciatura como un espacio en el que se contempla la enseñanza como una oportunidad de crecer para luego ayudar a que otros lo hagan.

Cuando se interactúa con una comunidad con la que antes no se había compartido, se logra ver cómo la comunidad mayoritaria está en déficit de sensaciones, de afectos, de aceptación, de reconocimiento al otro y cómo esta indiferencia toca los diferentes espacios de la sociedad, entre estos la formación de maestros.

El presente trabajo, que se dio durante tres años y medio, fue un espacio en el tiempo que permitió ampliar la mirada con respecto al mundo y a los que habitan en él, en busca de estrategias para compartir y aprehender con el otro sin obligarlo a que sea un reflejo de todo lo que se conoce, es la dificultad de pasar de la palabra al acto en cuanto a saber que el otro que tiene una condición diferente no necesita que la sociedad lo tolere, sino que lo tenga en cuenta, que lo valore, que lo incluya. Cada momento compartido con los estudiantes del Aula fue un acertar y equivocarse en medio de la incertidumbre y la pregunta por la pertinencia de lo que se hace, en busca de que el otro lo entienda a su manera, sin pedirle que lo haga a la manera de todos. Este también fue un espacio de compartir con las familias de los estudiantes sordos y de ver la manera en la que se da la aceptación de la diferencia en el núcleo familiar, aguantando la presión del mundo de la normalidad que incita a buscar parecerse y ser como el otro.

Esa convivencia ayudó a iniciar un camino en el que se despoje la mirada etnocéntrica que busca que todos se parezcan y actúen en coherencia con el deseo de algunos, entendiendo que hay cosas que son inadaptables e intraducibles a la mirada hegemónica, sin decir con esto que no sean válidas. Aún hoy se continúa en la búsqueda de estrategias que permitan ver al sordo como lo que es y no equiparlo al oyente, aunque sea de manera inconsciente. Este trabajo más allá de aportar, aunque sea algo mínimo a los estudiantes del Aula para Sordos y a la Institución Educativa Barro Blanco, fue un espacio de crecimiento personal y de encuentro consigo mismo en busca de una identidad como maestras en un momento de la historia que exige salir de sí y observar al otro, ese otro que



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

está dado para aprender y que muestra una actitud positiva frente al conocimiento, pero que se encuentra con un maestro imposibilitado para enseñar.

Es importante buscar que en la sociedad en general se retire la mirada que se tiene con respecto a las personas en condiciones diferentes, en este caso, a los sordos, como comunidades deficientes y discapacitadas, ya que al volver la mirada sobre cada uno se descubre que no es la comunidad, sino la sociedad la que está en déficit de estrategias y en muchos casos de humanidad, puesto que no se reconoce que la diversidad es importante y que es gracias a ésta que se puede compartir y abolir la rutina, es triste ver que la indiferencia es una característica de los maestros la cual debe ser superada; puesto que el maestro está llamado a construir comunidad teniendo la oportunidad de aportar ya sea de manera positiva o negativa en la base social, gracias al lugar que ocupa y al contacto que tiene con todo tipo de población. Hay que reconocer que sobre el maestro hay un llamado fuerte a la vez que hay la tendencia de responsabilizarlo de lo que se ve en la sociedad, siendo imposible para el mismo dejar su humanidad a un lado para ser maestro, pero lo que sí puede buscar es deshacerse de ciertas creencias y posturas para poder aportar al otro.

En cada uno de los espacios vividos para elaborar este trabajo hubo un encuentro con el maestro que se desea ser, luchando constantemente con ese maestro que no se quiere ser y se buscó dar una respuesta al deseo, pero sigue siendo una invitación a la búsqueda y al reencuentro con cada uno, a la aceptación del otro y de sí mismo para poder edificar algo.

Es importante resaltar que este proceso ha generado un impacto fuerte en cada una de las participantes, no se es el mismo que ingresó al Aula, ni a la carrera, no es claro si se es mejor o peor que en aquel tiempo, pero sí es claro que se es diferente. En aquel entonces no había conocimiento con respecto a la comunidad sorda, hoy se hace parte de la misma y se desea seguirlo siendo, aquí solo se da un esbozo de las experiencias vividas y de la manera en que se dio un despojo de la mirada para aceptar que hay otras alrededor que son igual de válidas.

En este momento solo queda reconocer que la enseñanza de la Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita para los estudiantes sordos implica un reto muy



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

fuerte y así fue tomado desde el principio de esta investigación, en el encuentro con aquellos que creían que no había mucho por hacer, en busca de mostrarles que con los sordos está todo por hacer, solo que la comunidad educativa y la mayoría de maestros de hoy no está preparado para hacerlo.

En relación con lo anterior, se presenta el siguiente trabajo que está compuesto por cinco capítulos. En el capítulo uno se da cuenta de un acercamiento a la población y situación con la cual se trabajó, algunas iniciativas que se han dado alrededor del trabajo con dicha población y se plantea la pregunta de la que parte la investigación. En el capítulo dos, se exploran las visiones y conceptos que se mueven alrededor de la comunidad sorda en cuanto a lo teórico, pedagógico y legal. En el capítulo tres se muestra el enfoque de investigación y las estrategias que se tuvieron en cuenta para la misma. En el cuatro se evidencia el proceso de sistematización realizado alrededor de las prácticas que sirvieron de base para la investigación y, finalmente, en el capítulo cinco se presentan los resultados y puntos de llegada que se dan durante el proceso de investigación realizado.

UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803



CAPÍTULO I: EL LUGAR EN EL QUE LAS PALABRAS SE TOMAN CON LAS MANOS

Contextualización: los espacios en donde el silencio comunica.

*La inclusión es, en definitiva, la estrategia para facilitar el desarrollo de identidad centrada en el sujeto y no en sus deficiencias, porque vuelca los esfuerzos en resolver las restricciones que impiden la participación de las personas.
Gaviria (2012).*

La Institución Educativa Barro Blanco fue fundada en el siglo XX, alrededor del año 1930 y proclamada como una escuela pública veredal, ubicada en el municipio de Santiago de Arma de Rionegro en la vereda que lleva el mismo nombre, Barro Blanco, a cuatro kilómetros de la cabecera municipal. Desde la planta física, el colegio está bien dotado y cuenta con diferentes espacios adecuados para el desarrollo de los estudiantes, hay zonas verdes, cancha de micro y de fútbol, aulas, auditorio, sala de cómputo, etc. En este edificio hay características específicas que dan cuenta de que es un colegio, la manera en la que están organizadas las aulas, los medios que tiene cada una, los espacios de juego, la ubicación de los corredores, entre otras cosas; sin decir que el hecho de que el colegio esté en buenas condiciones físicas garantice la buena educación, puesto que vale recordar que la escuela está donde están sus estudiantes y que no necesariamente el aula consta de cuatro paredes.

La escuela es un aparato, un saber y un campo de visibilidad. Estas funciones se refieren a la enseñanza y a los sujetos que en ésta confluyen y al control sobre los mismos. Este aparato disciplinario de la escuela se despliega interna y externamente mediante la distribución de los individuos en el espacio y por medio de un saber sobre los cuerpos y el movimiento. En la escuela se aplica



esta técnica de las distribuciones, que conduce a un tipo de control y sujeción a los cuerpos, con el fin de obtener de ellos el máximo de ventajas productivas y, a la vez, permiten la neutralización de los actos de resistencia (Recio, 2009, p. 133).

En la misma línea, la institución maneja una jornada continua en la que se atienden alrededor de 200 estudiantes en primaria y 250 en secundaria, entre estos se incluye el Aula para Sordos, un espacio que alberga a una comunidad que se desarrolla de forma paralela. La Comunidad Sorda es definida por Ana Belén Mantero Gómez (2009) como el tejido social que se forma a partir de personas que comparten experiencias y objetivos comunes, lo cual implica la conciencia de una identidad individual y colectiva concreta que deviene en un compromiso de cooperación con el grupo de una u otra forma, aclarando que no todas las personas sordas forman parte de una Comunidad Sorda, pues algunos sordos no tienen contacto con sus pares, por lo cual son ajenos a esta comunidad, además las personas oyentes pueden también ser miembros activos de ella debido a su contacto permanente y trabajo activo en ella.

Así pues, la Institución Educativa Barro Blanco se acoge bajo el modelo pedagógico activo y social, y ha venido desarrollando políticas de inclusión que permitieron la puesta en marcha del Aula para Sordos en el año 2000, como un espacio que posibilita el acceso a la educación a los niños y jóvenes sordos del Oriente Antioqueño, aminorando la brecha espacial existente entre esta población del oriente y las instituciones educativas que adelantan proyectos de inclusión, ya que las demás se encuentran en la ciudad de Medellín y oriente lejano.

La Institución Educativa en su propuesta de inclusión maneja varias alternativas de aprendizaje planteadas desde el INSOR² estas son las siguientes: *Integración escolar de educandos sordos en instituciones para oyentes en la modalidad de Aulas para Sordos (preescolar y básica primaria)*. Esta alternativa se basa en tener dentro de la IE regular o

² “El Instituto Nacional para Sordos INSOR es una entidad pública del orden nacional que tiene, entre otras, la función de investigar y asesorar al Ministerio de Educación Nacional en temas referentes a la educación de las personas con limitación auditiva” (Ramírez, 2003, p. 3).



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

para oyentes, un aula en la cual se agrupan los estudiantes con condición de sordera entre los cuatro y los treinta años en donde se enseña la Lengua de Señas Colombiana (LSC) como primera lengua y las competencias de la Lengua Castellana (LC), como segunda lengua en modalidad escrita en este caso; esta aula es multigradual y se divide en tres ciclos, en los cuales se agrupan los contenidos de preescolar y básica primaria. *Propuestas educativas bilingües para sordos en la etapa escolar (preescolar, básica primaria, básica secundaria y media)* está alternativa se trabaja solo en el Aula, en cuanto a la institución se puede considerar la existencia informal de esta propuesta desde el contacto de dos poblaciones con dos lenguas diferentes y la interacción de las mismas, en la que se da un aprendizaje, vista la Comunidad Sorda como una comunidad diferente, pero con una identidad dada a la que no se ve llamada a renunciar “esta propuesta permite materializar una concepción social y cultural de la sordera desde la diferencia y no desde la deficiencia [...]” (Bejarano, 2006, p.1). *Integración con intérprete a la educación básica secundaria, media y superior*, esta se da después que los estudiantes terminan los estudios de básica primaria, ya que pasan a ser integrados a bachillerato con el apoyo de intérprete en salones con oyentes.

La institución en su búsqueda de estrategias para la atención a la población diversa, en este caso población regular y población sorda, tiene como base un proceso educativo que comprende los valores de la responsabilidad, el respeto y la equidad, que le permitan al estudiante construir su propio proyecto de vida, buscando ser líder en inclusión desde preescolar al grado once, de manera innovadora y flexible, dotada de recursos humanos, pedagógicos y tecnológicos.

El encuentro con la primera lengua

En sus inicios, el Aula para Sordos contaba con nueve niños(as) entre los cuatro y siete años de edad en etapa preescolar y ocho niños(as) entre los cinco y ocho años de edad, ubicados en etapa primaria. Actualmente, el Aula cuenta con tres ciclos, CI: donde se encuentran los estudiantes que corresponden a preescolar y primero en aula regular, CII: allí están los estudiantes correspondientes a segundo y tercero en aula regular y CIII: donde se encuentran los estudiantes correspondientes a cuarto y quinto en aula regular. Cada año



la población sorda total de la institución oscila entre veinticinco y treinta estudiantes; en el 2016 el Aula para Sordos acoge a once estudiantes y los demás están distribuidos en bachillerato, sus edades varían entre los seis y veinte años en primaria, y entre catorce y veintidós años en secundaria.

Cuando el estudiante sordo ingresa a primaria, lo hace por lo general en extra edad, pero esta situación es permitida, ya que por su condición de sordera no ha tenido acceso a la educación de manera adecuada. Es importante hacer énfasis en que, si el estudiante sordo ya es mayor de edad y no tiene ninguna base escolar, no se puede recibir en el Aula, puesto que cuando el estudiante ya es adulto debe acceder a uno de los modelos de educación para adultos ofrecidos por el Ministerio de Educación, que se sale de la modalidad de educación formal propuesta en la institución. En la institución también hay estudiantes sordos que han ingresado con la edad reglamentaria, es decir, cinco años para preescolar, gracias a esto han podido tener un proceso educativo más completo y con menos dificultades de adaptación y de aprendizaje.

Los ciclos trabajan de manera separada, pero en el mismo espacio, las clases se orientan en su mayoría por proyectos de aula, en los que se integran las diferentes áreas y en ocasiones los ciclos, dependiendo de las actividades. Los procesos de enseñanza – aprendizaje en el Aula están mediados por una maestra bilingüe, es decir una persona oyente que tiene buen manejo tanto de la LC como de la LSC y una modelo lingüística, que es una persona sorda que debe tener buen manejo de la LSC y LC. El trabajo con los estudiantes del Aula para Sordos posee un ritmo distinto al de los procesos que se dan con los estudiantes del aula regular, puesto que para los sordos se hace más complejo adquirir los conceptos, teniendo en cuenta que la LC es un mediador en los procesos de enseñanza, dándose en menor medida que la LSC, y para la población sorda es una segunda lengua. Es de resaltar que en el Aula se llevan a cabo otro tipo de actividades que no se encuentran directamente ligadas a los procesos académicos, pero que los fortalecen en gran medida, dentro de estos se pueden tener en cuenta el taller de LSC en familia, talleres de teatro, artes marciales, entre otros.



El taller de Lengua de Señas en familia es una estrategia creada por la profesora Liliana Rendón (maestra bilingüe del Aula), siendo un espacio que permite incorporar a las familias al proceso educativo que llevan sus hijos y fortalece la LSC no solo para el estudiante sordo, sino también para las personas más cercanas, quienes no la conocen, por tanto, se genera una barrera comunicacional con su hijo o familiar sordo, en estos talleres se puede observar que las familias tienen un manejo precario de la Lengua de Señas y que la comunicación con sus hijos es poca. También se puede mencionar que hay familias que no asisten y otras que envían a diferentes personas que, en ocasiones, no pertenecen al núcleo familiar del niño (vecinos, amigos); como no asisten o envían a alguien distinto cada vez, no se ha logrado un acercamiento eficaz con la Lengua de Señas y cada clase es un nuevo comienzo. Por otro lado, hay una minoría de familias que permanecen al tanto de los procesos de sus hijos, han aprendido la Lengua de Señas, asisten regularmente a los talleres y ubican a sus hijos en el lugar de sujetos de derechos y obligaciones, por tanto, los procesos de aprendizaje de estos estudiantes van más avanzados.

Además del taller se realizan diferentes celebraciones alrededor de la experiencia como padres de personas sordas y demás, se ha tenido la oportunidad de escuchar de la voz de los padres que la llegada de un hijo sordo al hogar desestabiliza la familia, porque una discapacidad no está en los planes que se tienen para un hijo; cuando se recibe la noticia de que un hijo es sordo la familia se enfrenta a una realidad que no conoce, lo que lleva a que los proyectos en un principio se frustren y obliguen a buscar nuevos rumbos. La sordera no es algo que se detecte durante el embarazo o inmediatamente el niño nace, es después de varios meses de convivencia que se manifiesta la condición, la cual llega de manera sorpresiva y la familia se enfrenta a un momento de angustia que, en la mayoría de los casos, se recibe con una negación; en el Aula para Sordos hay experiencias de padres que expresan haberse negado a que su hijo era sordo hasta el punto de enfrentar una desintegración familiar. Los casos de negación frente a la presencia de un hijo sordo son tan



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

comunes y es tanto el deseo de normalización que enfrentan las familias que los estudiantes de la institución en su mayoría tienen implante coclear³ o audífonos.

En cuanto a los talleres de teatro, artes marciales y demás, son propuestas llevadas por entidades externas a la institución, entre estas: la corporación *Mente al Día*⁴ y el *IMER*⁵. Estos talleres evidencian que hay un interés por parte de diferentes organizaciones con respecto al colegio y que hay instituciones que quieren involucrarse con el trabajo direccionado a población sorda. Pese al interés que se muestra, las personas que dirigen estos talleres no saben LSC, por lo cual la brecha comunicativa sigue siendo latente y se continúa teniendo la LC como una lengua colonizadora, lo que implica que el acceso a propuestas que se llevan al Aula para Sordos no pueden ser aprovechadas completamente y que la institución no logra aún el nivel que desea en cuanto a la enseñanza a población sorda. “Estamos en pañales con respecto a prestar atención a la población sorda, nosotros no somos los mejores solo que somos los únicos y esto es lo que valoramos” (Rector de la IEBB, 2014)⁶.

En el Aula para Sordos hay gran dedicación por parte de las personas a cargo, para fortalecer los procesos tanto de socialización como académicos, se concibe a las personas sordas como a cualquier persona con derechos y obligaciones, al igual que con habilidades. El personal del Aula es consciente de que la principal barrera que tienen los estudiantes es la comunicación, pues tienen grandes capacidades intelectuales, sin dejar a un lado que algunos de los estudiantes del aula tienen problemas adicionales de motricidad y cognitivos.

³ Un implante coclear es un dispositivo implantado quirúrgicamente que ayuda a superar algunos problemas de audición cuyo origen está en el oído interno, o cóclea. La cóclea, también denominada "caracol", es un tubo enrollado en forma de caracol ubicado en la parte del oído conectada al nervio auditivo. Su función consiste en recoger las señales eléctricas procedentes de las vibraciones sonoras y transmitir las al nervio auditivo, quien a su vez envía esas señales al cerebro, donde son interpretadas como sonidos reconocibles. Tomado de: <http://kidshealth.org/>

⁴ La CORPORACIÓN MENTE AL DÍA es una corporación que promueve el mejoramiento de la salud mental, el desarrollo social y la calidad de vida de las personas y las comunidades, a través del diseño, ejecución y evaluación de programas y proyectos de intervención psicosocial.

⁵ IMER, Instituto Municipal de Educación Física, Deporte y Recreación de Rionegro.

⁶ Lo consignado aquí se dijo en una reunión informal con el rector de turno de la Institución Educativa Barro Blanco.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

Es importante resaltar que en la institución no existe un currículo específico para la enseñanza a la población sorda, entonces se trabaja por medio de adaptaciones curriculares, hay que tener en cuenta que lo más adecuado sería que el currículo de la institución estuviera estructurado de manera que fuera apto para ambas poblaciones, sorda y oyente. Por lo general, en el Aula si los niños ingresan con la edad reglamentaria, es decir, cinco años, se direcciona la enseñanza a aprender la LSC como primera lengua, para después empezar a enseñar la LC como segunda lengua en modalidad escrita, convirtiéndose ésta en uno de los medios que articulan la enseñanza de las demás áreas. Si los estudiantes llegan al Aula después de haber estado escolarizados en el aula regular, como suele suceder, se trabaja la LC y la LSC de forma paralela, haciendo énfasis en la LSC, siendo la LC un vehículo de conocimiento secundario “La LSC es la primera lengua de la comunidad sorda del país, la cual se adquiere de forma natural en interacción con pares; por tanto, es la que vehiculiza los conocimientos, saberes e interacciones durante toda la escolaridad” (Cárdenas, 2009, p.12).

En el aula se implementan diferentes estrategias para fortalecer la lectura y la escritura en los estudiantes, por ejemplo, en cada espacio está escrito el nombre de los objetos que lo ocupan, cada silla contiene el nombre y la seña de quien la usa, también hay un lugar de expresión en el que ellos escriben semanalmente los aspectos positivos y negativos de la semana, fortaleciendo así la lectura y escritura, además se realizan ejercicios de teatro, lecturas de cuentos y noticias, para posteriormente realizar dibujos o escribir al respecto.

Donde palabras y señas se combinan

Cada dos años, dependiendo de la población sorda que haya en la institución y las condiciones en secundaria, se promueven estudiantes del Aula para Sordos a bachillerato, ya que por lo general hay disponibilidad de intérpretes solo para tres grados, por tanto cuando un estudiante sordo reprueba el año, deberá devolverse al aula o quedarse en su casa durante un año, hasta que vuelva a haber intérprete en su grado, por ejemplo, actualmente, hay intérpretes en sexto, en octavo y en décimo, si uno de los estudiantes sordos de estos grados pierde el año, se atrasa porque el intérprete pasará con los que sí fueron promovidos.



Así mismo, los procesos de enseñanza-aprendizaje, en bachillerato se dan en conjunto con los oyentes, gracias a un proceso de integración en donde se “incluye” a los estudiantes sordos en las clases de secundaria con la ayuda de un intérprete oyente, que se encarga de mediar la comunicación entre el estudiante sordo y el profesor que no se encuentra familiarizado con la LSC, esto de acuerdo con la propuesta alternativa mencionada al principio. En cuanto a la LC, es una asignatura que se imparte de manera aislada de los estudiantes oyentes, al igual que Comunidad Sorda, ya que los sordos no ven LC ni inglés con los oyentes. Como se dijo anteriormente, la LC es un medio que articula la enseñanza de las demás asignaturas y por tanto requiere que se abarque con mayor profundidad y recursos humanos, al igual que en el Aula para Sordos, para LC se cuenta con un maestro bilingüe, una modelo lingüístico y uno o dos intérpretes. Es de anotar que la enseñanza de la LC, tanto en el Aula para Sordos como en secundaria, es un espacio que se usa para el fortalecimiento de la LSC como primera lengua, trabajando a la par ambos procesos, puesto que

Los estudiantes sordos inician su escolarización sin una primera lengua consolidada y con edades avanzadas. Por lo tanto, necesitan, entre otros aspectos, tiempo, espacios e interlocutores competentes que contribuyan en su adquisición. La enseñanza de la lengua escrita es un proceso complejo que requiere de tiempo, de paciencia y, lo más importante, de confianza en las capacidades y posibilidades de los estudiantes, pues cada uno lo hará a su tiempo, cuando haya logrado la suficiente madurez para entender la complejidad de la lengua que aprende (Cárdenas, 2009, p. 74).

La IE Barro Blanco, como se ha venido mencionando, es pionera en la inclusión de sordos en el oriente antioqueño cercano y es una propuesta que es joven y ha venido impactando las familias de los estudiantes, siendo aceptada cada vez más, convirtiéndose en un espacio valioso tanto en los procesos académicos como en la elaboración del duelo que es natural y necesario para el óptimo desarrollo psíquico y social de los estudiantes “[...] hay que solucionar las situaciones y hacer el duelo porque esto es algo que no deja avanzar



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

a nuestros hijos” (padre de familia⁷, 2016). La comunidad educativa en general ve la institución como un espacio de oportunidades que abre las puertas a un futuro académico y laboral de sus estudiantes. En los siguientes fragmentos se evidencia la percepción de algunos miembros de la comunidad “[...] se nos presentó la oportunidad de entrar al niño a estudiar a Barro Blanco, aunque lo veíamos imposible aquí está estudiando y ha avanzado” (madre de familia, 2016), “[...] con el pasar de los años nos dimos cuenta de esta maravillosa institución, la cual nos brindó el apoyo necesario y a la cual estamos altamente agradecidos” (padre de familia, 2016).

Todo lo anterior muestra que la IE Barro Blanco es un espacio que está iniciando un camino hacia una enseñanza pertinente para la población sorda, en busca de la equidad de condiciones y la aceptación de los sordos como unas personas con todas las capacidades para desenvolverse en un entorno académico, laboral y social “ser sordo no es una discapacidad es una condición” (Liliana Rendón⁸).

Antecedentes: explorando otras huellas

El encuentro con la comunidad sorda de la IE Barro Blanco ha permitido explorar el trabajo con la misma, orientando la mirada hacia estrategias que permitan el mejoramiento de los procesos académicos que se dan alrededor de dicha población, en coherencia con la mirada socioantropológica⁹ de la sordera, siendo importante contextualizar lo que ha sido la historia de los sordos y cómo se han venido dando los procesos educativos con los mismos.

Huellas a través del tiempo: para construir el futuro hay que conocer el pasado

La población sorda ha sido vista a través de la historia desde el lente de la época. En la antigüedad, las personas con condición de sordera eran llamadas sordomudas y consideradas incapaces de aprender, basadas estas teorías en la doctrina aristotélica, en la cual se habla de que la audición es un sentido fundamental para el conocimiento y que, por tanto, los sordos no pueden llegar a tener ideas ni abstractas ni morales, al ser también incapacitados para hablar. Según esta concepción, es a través del discurso que se da el

⁷ Comentarios hechos durante un taller de padres de familia realizado en la IE BB en el año 2016

⁸ Maestra bilingüe del Aula para Sordos, IE BB

⁹ Este concepto se desarrolla de manera explícita en el marco de referencia.



aprendizaje, que a su vez se compone de palabras y éstas son un símbolo racional. Lo anterior llevó a que los sordos fueran maltratados e incluso asesinados por algunas civilizaciones que los consideraban como animales, ya que la denominación como ser humano estaba asociada al lenguaje en su forma tradicional, es decir, oral. En la edad media, en Europa las personas con limitación auditiva eran llevadas a los manicomios y servían como empleados en diferentes oficios, además no se les respetaban los derechos por no ser considerados ciudadanos, ni se les permitía ingresar a los templos cristianos.

Es en el siglo XVI cuando se inician los procesos de la educación para las personas sordas, gracias a una iniciativa de Fray Pedro Ponce de León, monje benedictino español (1508¹⁰-1584) que pasó casi toda su vida en el monasterio de San Salvador de Oña en Burgos, yendo en contra de los postulados aristotélicos con relación a la sordera, asumió el reto de educar a niños sordos, lo que lo lleva a situarse como el iniciador de la educación especial, dando también los antecedentes de la dactilología¹¹. En este mismo siglo se introduce el concepto de infancia, llevando a grandes cambios en cuanto a lo social y la idea de educación. En el siglo XVII, Juan Pablo Bonet (1573-1633) pedagogo y logopeda¹² español, dio continuidad a la enseñanza de sordos orientada a la oralización, teniendo los signos como auxiliares para dicho proceso.

En el siglo XVIII el Abad Charles Michel de l'Épée (1712-1789), logopeda y pedagogo francés, funda la primera escuela pública para personas sordas en Paris y crea un sistema de signos para la comunicación con sordos, el cual se incorpora posteriormente a la Lengua de Señas Francesa. A mediados del siglo XIX, año 1880, se realizó en Milán el “Congreso Internacional sobre la Instrucción de los Sordomudos”, en el cual se aprobaron las resoluciones que tendrían vigencia en Europa hasta 1960 y en España hasta 1980, las cuales se centraron en poner la oralización en un lugar de superioridad frente a los signos,

¹⁰ Existe una imprecisión en esta fecha, pues esta varía de acuerdo a la fuente biográfica consultada.

¹¹ La dactilología es, según el diccionario de la Real Academia Española, la técnica de deletrear y comunicarse con los dedos o con el alfabeto manual. La comunidad sorda internacional reconoce que la dactilología forma parte de la lengua de signos como estrategia complementaria de comunicación.

¹² Según el Consejo General de Colegios de Logopedas CGSL, el logopeda es un profesional de la salud que se dedica a la prevención, detección, promoción, educación, administración, evaluación, diagnóstico, tratamiento, rehabilitación, habilitación, pronóstico, orientación, asesoramiento, docencia e investigación de las áreas de la comunicación humana y sus alteraciones.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

como un medio para incorporar a los “sordomudos” a la vida escolar y social, de manera que el método oral puro se declara como el más adecuado y se prohíbe la lengua de señas en las escuelas para sordos.

Posteriormente, en el siglo XX, a partir del trabajo del lingüista y profesor norteamericano William Stokoe, quien inició las investigaciones modernas sobre la LS, se emprende un proceso de recuperación de la misma en el trabajo con población sorda, considerándola como una lengua con características morfosintácticas propias que la hacen equiparable a la oral y efectiva para la comunicación de los sordos, de manera que se empieza a hacer todo un trabajo para el reconocimiento de los usuarios de la lengua de señas como comunidad lingüística minoritaria, dado que como lo dice Ramírez (2001), la lengua de señas se constituye como elemento cohesionador y de identidad, pues posibilita el desarrollo de la competencia lingüística y cognitiva.

Alrededor del deseo y las iniciativas de enseñanza a población sorda surge la necesidad de que las personas en esta condición, no solo accedan a la educación sino también que ésta les brinde el acceso a una segunda lengua, la cual ampliaría las posibilidades de apertura al mundo y también cierto grado de equidad en coherencia con la educación que estaba recibiendo la demás población, sobre todo la oyente como mayoría. De esta manera se empiezan a generar propuestas de enseñanza bilingües en pro de mejorar la educación de las personas en condición de sordera, en América Latina y Colombia se han dado algunas iniciativas que tienen que ver con la enseñanza de la LC. A continuación, se mencionan algunas investigaciones realizadas alrededor de este tema como antecedentes importantes para este trabajo.

Ana María Morales García, en su texto *La Ciudadanía desde la Diferencia: Reflexiones en torno a la Comunidad Sorda*, publicado en el año 2009, asume a los Sordos como un grupo lingüístico diferente, en el cual la lengua de señas, como primera lengua, los aglutina y se convierte en vehículo para la transmisión de valores y creencias, aspectos que denotan la presencia de una cultura propia, por esta razón la palabra Sordo se emplea con la letra S mayúscula, para hacer alusión a los agrupamientos sociales y a las identificaciones



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

culturales que se desprenden de las interacciones de personas con pérdida auditiva. Los objetivos de este estudio fueron los siguientes: en primer lugar, narrar los sentidos otorgados por la Comunidad Sorda a su mundo como grupo diferente desde la perspectiva de los actores. En segundo lugar, categorizar el mundo de sentidos que caracterizan a la comunidad Sorda de Caracas desde una visión intersubjetiva. Por último, se intentó observar la forma en que se interpretó, desde la singularidad de la comunidad Sorda de Caracas, los hallazgos emergidos a partir de la comprensión de su cultura.

Esta investigación se inscribió dentro del marco de investigación cualitativa usando un modelo dialéctico, el método etnográfico y, por último, las técnicas utilizadas para la recolección de información fueron la observación participante y las entrevistas mediadas por intérpretes en Lengua de Señas Venezolana (LSV). Los Sordos que participaron en esta investigación provenían de un estrato privilegiado en su comunidad (concluyeron la primaria y el bachillerato, con estudios superiores, poseen empleos estables, algunos vinculados al área educativa), hacen uso de la LSV como lengua cotidiana; participan activamente en las asociaciones de Sordos en calidad de líderes, tienen acceso a la información y al conocimiento; además manifiestan plena conciencia y orgullo de su condición Sorda.

El trabajo de Morales afirma que los miembros de la comunidad sorda no se definen como personas discapacitadas sino como individuos diferentes e incluso biculturales que tienen conciencia plena de su naturaleza lingüística y centran su diferencia en el uso de una lengua minoritaria que les conduce a reclamar su derecho a un intérprete sin que esto represente para ellos una discapacidad. Por otro lado, el término ciudadanía se define como el derecho a la participación, teniendo en cuenta esta precisión y contrastándola con la situación de la comunidad sorda, puede afirmarse que la participación plena sólo será posible por medio del uso de la lengua de señas como instrumento para alcanzar la equidad y el gozar de la ciudadanía.

Teniendo en cuenta lo anterior, el trabajo de Morales concluye que la discriminación social que sienten los Sordos, se extiende a aristas como: el género u origen



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

étnico, el ámbito educativo en el que el maestro oyente tiene el poder y por último en el sistema social y político en que no se les permite la participación plena. Es de anotar que el trabajo de Morales fue realizado en Venezuela, por lo cual se hace necesario dar cabida a experiencias más cercanas al contexto del país que permitan vislumbrar cómo ha sido el desarrollo educativo en el país en el campo de la comunidad sorda, que se presentan a continuación.

En Colombia, la educación para sordos es muy reciente y surge de las iniciativas de comunidades religiosas católicas. La primera institución en atender sordos fue la hoy Institución Educativa Francisco Luís Hernández, ubicada en Medellín, fundada en 1923 como internado; y la segunda fue el Instituto de Nuestra Señora de la Sabiduría fundado en Bogotá en 1924. Estas instituciones adoptaron una línea de trabajo acorde con lo propuesto en el Congreso de Milán, lo que llevó a que se diera una educación centrada en una concepción clínica de la sordera, esta se modificó a través del tiempo gracias a los movimientos e iniciativas alrededor de la población sorda y en la actualidad, el modelo social antropológico¹³ es el que prima en la mayoría de instituciones.

Por ser un referente cercano para esta investigación, se menciona como antecedente la *IE Francisco Luís Hernández Betancur*, colegio mixto de carácter oficial que atiende los niveles de preescolar, básica y media, fundado en 1923, inició como una propuesta educativa para limitados sensoriales, en su caso ciegos y sordos, funcionando como internado. Las primeras propuestas educativas giraban alrededor de la música, la mecanografía y la preparación laboral, vista la educación desde un enfoque clínico-terapéutico. Con el paso del tiempo la IE ha venido transformándose de acuerdo a las exigencias del medio, en cuanto a lo político, social, económico y educativo, pero sin dejar de lado el deseo de brindar una educación equitativa y de calidad a las poblaciones que atiende, teniendo como misión promover en los estudiantes “el respeto, valoración y aceptación de la diferencia en la diversidad; garantizando el desarrollo de habilidades físicas, sensoriales, psicológicas y culturales con un enfoque en políticas, culturas y prácticas pedagógicas inclusivas, ajustes razonables y en sana convivencia” (misión IE

¹³ Esta mirada se amplía en el marco de referencia del presente trabajo.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

FLHB¹⁴) de manera que las personas que se formen en dicha institución puedan participar activamente en la sociedad y se inserten en el mundo laboral de forma efectiva.

La visión de la institución está orientada a ser reconocida, en el año 2020 a nivel departamental y nacional por las políticas, prácticas y culturas de carácter inclusivo que permiten un desempeño eficiente en la sociedad por parte de los estudiantes y egresados de la misma, forjando en ellos el interés por la formación de un proyecto de vida desde un sentido ético y responsable.

Otra institución que surge alrededor de la búsqueda de estrategias para la enseñanza a esta comunidad es el Instituto Nacional para Sordos (INSOR) en Colombia, encargado de asesorar los proyectos e investigaciones que desarrolla el Ministerio de Educación Nacional en el campo de la educación y la pedagogía para esta población, esto con el fin de identificar y construir criterios educativos que permitan una formación más equitativa y de mejor calidad para las personas sordas, teniendo presente las necesidades educativas especiales y por tanto la diferencia en el currículo en relación con la enseñanza para oyentes. Una de las iniciativas que apoya este instituto es la siguiente:

La enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua en básica primaria. Una experiencia desde el PEBBI, es una experiencia desde la Propuesta Educativa Bilingüe Bicultural para Sordos (PEBBI) liderada por María Ana Cárdenas Pedraza y publicado por el INSOR en el año 2009. Este trabajo se enmarca en la problemática que ha presentado la enseñanza de la lengua escrita a personas sordas en Colombia, puesto que son múltiples las iniciativas metodológicas que se desarrollan con el afán de buscar soluciones inmediatas a las exigencias académicas y legales y que dejan de lado los procesos históricos de las comunidades sordas en el campo de lo educativo, lo social y lo lingüístico, causando que las experiencias de los estudiantes Sordos, en muchas ocasiones, sean poco agradables y frustrantes, lo que termina por generar desinterés y rechazo hacia el aprendizaje. Así, pues, se tuvo como objetivo, trazar una ruta que brinde herramientas conceptuales y prácticas a los maestros de estudiantes Sordos para la enseñanza de la lengua escrita como segunda

¹⁴ Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

lengua, rescatando el sentido y la función social de la lengua escrita como base del descubrimiento y para el uso de contextos comunicativos reales.

Para la realización de este trabajo se tuvieron en cuenta unos fundamentos conceptuales acerca de la importancia de la lengua escrita y su relación con la población sorda, puesto que esta, al no ser su lengua nativa o madre, debe ser enseñada como una segunda lengua, lo que implica ciertos requerimientos específicos. De igual manera, se exploró la relación de la lengua escrita en el desarrollo de la identidad de la persona sorda y la funcionalidad de esta lengua en una comunicación cotidiana significativa. Finalmente, este trabajo llega a la conclusión de que más allá del enfoque o tipo de propuesta pedagógica, es esencial tener en cuenta ciertos principios que guíen el camino de la práctica pedagógica, entre ellos, que los estudiantes necesitan contar con un pleno desarrollo del lenguaje y para ello se requiere crear entornos de lengua escrita significativos que brinden a los estudiantes un rico y variado input lingüístico en lengua escrita. Hay que tener en cuenta que los procesos de aprendizaje corresponden a ritmos individuales, por tanto, se necesita promover espacios de formación para los maestros, involucrar a la familia en la propuesta educativa y ofrecer continuidad en la misma.

La educación para sordos adultos, una aproximación desde un enfoque intercultural, Informe final, realizado por Leidy Tatiana Giraldo López, Jennyfer Liliana Ceballos Carvajal, Isabel Cristina Ortiz Muñoz y Pollyanna Zapata García, del Grupo de estudios e investigaciones sobre educación especial (GRESE), línea comunicación, lenguaje e identidad, realizado en el año 2009, Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia.

Desde este trabajo se observa que la educación para Sordos está vinculada con las instituciones de educación básica y media y que las instituciones de educación superior de Medellín, con excepción de algunas, no están preparadas para atender población sorda, haciendo énfasis en este caso puntual en la Universidad de Antioquia. Además, se observa que una de las grandes falencias por las cuales los estudiantes Sordos no pasan a la universidad, es su baja competencia en LSC como primera lengua y en LC escrita como su



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Facultad de Educación

segunda lengua, teniendo en cuenta que no existe un espacio de fortalecimiento de estas lenguas desde un enfoque bilingüe, convirtiéndose en una de las necesidades prioritarias para dicha comunidad. En coherencia con lo anterior la investigación se centró en las siguientes preguntas ¿qué pasa con la población Sorda que desea ingresar a la universidad?, ¿por qué no se han planteado propuestas educativas bilingües para esta población?, ¿por qué para ellos no se ha pensado una continuación del proyecto de educación bilingüe que se inicia en las escuelas de Sordos?

A partir de los anteriores interrogantes se desprende el siguiente objetivo general, analizar en conjunto con la comunidad Sorda, las necesidades en el fortalecimiento de las competencias comunicativas en LSC como primera lengua y en LC escrita como segunda lengua, desde una perspectiva bilingüe intercultural, que lleve a plantear propuestas más pertinentes para esta comunidad en procesos admisión a la educación superior. Los objetivos específicos del trabajo fueron: generar espacios de discusión y formación al interior de la Universidad con la comunidad Sorda sobre sus necesidades lingüísticas, que lleven a pensar otras alternativas para el proceso de admisión a esta institución; indagar sobre las concepciones que tienen las personas Sordas jóvenes y adultas sobre la educación bilingüe intercultural, para generar propuestas más pertinentes con las necesidades e intereses de la comunidad Sorda; fundamentar una propuesta Bilingüe Intercultural para la comunidad Sorda en la Universidad de Antioquia, que les posibilite cualificar permanentemente su competencia comunicativa en LSC y en LC escrita como segunda lengua.

Así, este proyecto se centró en la indagación de las competencias comunicativas en LSC como primera lengua y en LC escrita como segunda lengua, necesarias para facilitar el ingreso a la Universidad. Para comprender estas competencias, se diseñaron e implementaron unos talleres enfocados hacia una formación bilingüe intercultural y abordando otras cuestiones como las lenguas, las identidades, las particularidades y prácticas culturales y sociales.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

El proyecto se dio bajo un modelo de investigación cualitativa, teniendo en cuenta la realidad social, cultural, histórica y educativa de las personas sordas; partiendo de sus historias de vida, sus contextos y las opciones educativas presentes en la época, para generar espacios y alternativas que permitieran mejorar sus procesos en diferentes niveles, en este sentido se retomó un enfoque etnográfico en donde se tenían en cuenta las características, posibilidades, exigencias y respuestas de la población Sorda como partícipe de las diferentes fases de la investigación, siendo estas las siguientes: contextualización, trabajo de campo y socialización. Durante estas fases se utilizaron las siguientes herramientas de recolección de información: entrevistas semiestructuradas, talleres, visitas a universidades, conversatorios, talleres de fortalecimiento en Lengua de Señas y en lengua escrita, teniendo como instrumentos para la recolección de la información, diarios de campo, protocolos, rastreo bibliográfico, registro fílmico y registro fotográfico.

Desde el proyecto, se adelantó una propuesta de curso bilingüe intercultural como una estrategia que respondiera a la necesidad de crear en la Universidad de Antioquia un espacio institucionalizado para la atención a personas sordas, desde este espacio se abordó el desarrollo de las competencias comunicativas en Lengua de Señas y en castellano escrito desde un contexto de educación superior, proyectando este espacio a pertenecer a los cursos de extensión de la Universidad de Antioquia.

En cuanto a los resultados y conclusiones, se pudo ver que este trabajo fue una aproximación a la construcción de un espacio intercultural para la comunidad Sorda en el Alma Mater de los antioqueños, donde se requiere garantizar un reconocimiento social a este grupo, así como su participación en todos los ámbitos de la educación superior que discuten entorno a ellos y sus procesos educativos. Además, la voz de la población sorda participante fue activa, dándose de parte de la universidad un reconocimiento a la importancia de tener personas sordas liderando procesos en los que intervenga dicha población. Desde los espacios propuestos se logró acercar un poco a las familias a la universidad, reconociendo su importancia en el proceso de acceso a la educación superior de su hijo Sordo, se hace énfasis también en que es imprescindible fortalecer el desempeño



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA
1803

Facultad de Educación

académico de las personas Sordas, teniendo en cuenta sus características y necesidades comunicativas, lingüísticas, afectivas, cognitivas, sociales, personales.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1803

Síntesis de los aportes, continuidades y distancias de la presente investigación

Título del trabajo o experiencia	Asuntos que retoman de los anteriores trabajos	Asuntos de los que toma distancia o de los que difieren	Nuevos aportes al campo de la indagación o lo novedoso del trabajo
<p><i>La Ciudadanía desde la Diferencia: Reflexiones en torno a la Comunidad Sorda</i></p>	<p>-De este trabajo se retoma el reconocimiento de la comunidad sorda como una comunidad diferente, que debe tener más participación en los contextos sociales y políticos, aclarando con esto que el sordo, al igual que cualquier ciudadano es un sujeto político.</p>	<p>-El trabajo de Morales tiene un enfoque político y se trabaja con la ciudadanía, por medio de la narrativa, con el fin de vislumbrar cuál es la percepción de mundo del sordo en un contexto extraescolar. A diferencia de este, nuestro trabajo se enfoca en el contexto educativo, los procesos y dinámicas que se dan alrededor de este en pro de las diferentes estrategias que se dan dentro del aula de clase para el aprendizaje de los estudiantes sordos.</p>	<p>El presente trabajo se ha venido configurando con la población sorda y construyendo en la marcha a través de diferentes actividades acomodadas a un contexto específico, la Institución Educativa Barro Blanco (Aula Para Sordos).</p> <p>El hecho de que la institución educativa no tiene un plan de área de Lengua Castellana escrita como segunda lengua, llevó a que durante las prácticas tempranas y pedagógicas se fuera creando material y buscando estrategias por</p>
<p><i>La enseñanza</i></p>	<p>- De la producción de la profesora</p>	<p>-El enfoque de la investigación de la</p>	

<p><i>de la lengua escrita como segunda lengua en básica primaria, una experiencia desde el PEBBI</i></p>	<p>María Ana Cárdenas, tomamos la iniciativa del trabajo con la población sorda en el ámbito escolar y primordialmente en el nivel de primaria, teniendo como objetivo esbozar una ruta que permita optimizar los procesos educativos de esta población con el fin de que sus aprendizajes puedan encaminarse a la utilización de la lengua castellana o lengua escrita de manera significativa en contextos comunicativos reales.</p>	<p>profesora Cárdenas plantea una propuesta de mejoramiento de educación para la población sorda que sirva como ruta para los maestros, allí se toma en cuenta el contexto y la población, contando con un espacio bilingüe y bicultural; por el contrario, el presente trabajo, se centra en la búsqueda de un contexto bilingüe, que aún no se encuentra presente en la institución en la que se adelanta el proceso de investigación, condensando una serie de actividades y propuestas que se podrían tener en cuenta en un plan de área que aporte al mejoramiento de la educación de los sordos de la institución en cuestión.</p>	<p>medio de proyectos de aula y actividades auténticas en búsqueda del mejoramiento de la educación que se imparte en la institución, tratando que se dé una educación bilingüe que tenga una base de verdadera inclusión.</p> <p>De esta manera se está aportando al área de Lengua Castellana y al programa de la licenciatura, puesto que se crea el interrogante sobre la importancia de miradas diversas con respecto a la lengua castellana y el lugar que ocupa en la sociedad, dando importancia a las experiencias pedagógicas sirviéndose de la sistematización de experiencias como una ruta de investigación que ha sido poco</p>
<p><i>La educación para sordos</i></p>	<p>Este trabajo esta direccionado a la población sorda y contempla un</p>	<p>El proyecto difiere del presente trabajo en cuanto al enfoque, que</p>	

<p><i>adultos, una aproximación desde un enfoque intercultural informe final</i></p>	<p>enfoque bilingüe, fortaleciendo la LSC como primera lengua, y castellano como segunda lengua, en busca de procesos de enseñanza más pertinente para la población sorda, fortaleciendo dichas lenguas teniendo en cuenta la opinión y el aporte de la población sorda, para fundamentar una propuesta de trabajo que contribuya a la población sorda en sus procesos académicos, lo cual está directamente relacionado con el presente trabajo.</p>	<p>aparte de ser bilingüe es intercultural, en este caso es solo bilingüe. El proyecto gira alrededor de la preparación de los sordos para el ingreso a la universidad tomando como punto de partida la poca preparación de la Universidad de Antioquia para asumir la educación de dicha población, en cuanto no existe una propuesta bilingüe para la atención de sordos en este. Todo lo anterior en busca de la creación de una propuesta de curso bilingüe intercultural en la universidad.</p>	<p>explorada.</p>
<p><i>IE Francisco Luís Hernández Betancur</i></p>	<p>De esta propuesta se retoma el trabajo con la población sorda desde una visión social-antropológica, al igual que se tiene en cuenta la importancia del intérprete, el modelo lingüístico y el maestro</p>	<p>La IE Francisco Luís Hernández Betancur tiene una modalidad de enseñanza distinta en cuanto utiliza las alternativas de aprendizaje propuestas desde el INSOR de una forma particular a la utilizada por los</p>	

	<p>bilingüe en los procesos de enseñanza-aprendizaje con la misma, se enseña la lengua de señas como lengua natural de los sordos y se da la enseñanza del castellano en modalidad escrita como segunda lengua. Es importante resaltar que desde las dos propuestas se está buscando el mejoramiento de la calidad de la enseñanza a la población sorda.</p>	<p>colegios regulares. El presente trabajo por el contrario se desarrolla en una Aula para Sordos, de carácter multigradual con estudiantes de diferentes edades y condiciones, lo que implica una modalidad y estrategias de trabajo distintas. En el caso de la institución mencionada ya hay una propuesta de trabajo consolidada a diferencia de Barro Blanco, que tiene una propuesta muy joven que apenas se está elaborando, por lo que surge la necesidad de sistematizar las prácticas tempranas y pedagógicas llevadas a cabo en el Aula para Sordos con el fin de reflexionar de manera crítica sobre las mismas para transformarlas llegando a elaborar un plan de área pertinente al contexto.</p>	
--	--	---	--

Descripción del problema o el objeto de la sistematización: propuestas que surgen de las dificultades

El encontrarse en un lugar diferente al cotidiano y en contacto con un lenguaje ajeno al propio, suscita la necesidad de generar un espacio de lenguaje común que más allá de la comunicación, propicie el acceso a un conocimiento más amplio del mundo, de esta manera, en el año 2000 se crea en la IE Barro Blanco del municipio de Rionegro un proyecto de inclusión, con el cual se crea una Aula para Sordos como respuesta a la necesidad que se tiene con respecto a la atención educativa de la población sorda del oriente antioqueño, una educación que permitiera incorporar la enseñanza de la Lengua de Señas simultánea con los demás procesos académicos, puesto que antes de esto, los niños sordos de los diferentes municipios eran atendidos en aulas regulares desde sus primeros años, con la asistencia de un maestro de apoyo.

Mediante la observación e interacción con los estudiantes del Aula para Sordos, surge el interés alrededor de la manera en que se configuran los procesos de enseñanza-aprendizaje, y el aprendizaje de una segunda lengua, en este caso la Lengua Castellana en modalidad escrita, como un medio que sirve para apoyar la configuración de experiencias de vida y la inserción al conocimiento, teniendo en cuenta que la Lengua de Señas es una lengua con menor número de usuarios y la Lengua Castellana se hace necesaria para la población sorda, en cuanto es un medio que le permite, más allá de la comunicación, un acercamiento a un conocimiento que media en su relación con el mundo. “Para el sordo, la lengua escrita debe ser vista como una segunda lengua, es decir, como una lengua necesaria para la supervivencia del sordo en una sociedad compleja en la cual la lengua escrita juega un papel clave” (Tovar, 2000, p. 77).

Teniendo en cuenta lo anterior, es importante hacer énfasis en las situaciones que se dan en la IE, relacionándolas con la población del Aula para Sordos y sus procesos de aprendizaje, partiendo de que no existe un plan de estudios específico orientado a la enseñanza del Castellano escrito para sordos, por lo que se trabaja por medio de adaptaciones, frente a este asunto, Monsalve (2002) afirma que:

Los mecanismos de adquisición del lenguaje que se ponen en juego cuando un niño sordo entra en contacto con la LS son prácticamente los mismos que

necesita un niño oyente para adquirir la lengua oral (Volterra, Taeschener y Caselli, 1984; Stokoe y Volterra, 1983). Sin embargo, es obvio que dicha lengua es utilizada por un reducido colectivo, por lo que, resulta limitada e insuficiente para sus interacciones sociales y para la adquisición de contenidos (p. 62).

La LC, pese a ser una segunda lengua para los sordos, es el medio por el cual se les presentan los contenidos; cuando los niños y jóvenes llegan al aula, se orienta la enseñanza a aprender la LSC como primera lengua, para después empezar a enseñar la LC y demás contenidos, esta segunda lengua se fortalece en cada clase, se aprenden las señas de cada objeto, verbo, persona y luego se familiariza a los estudiantes con la escritura en LC de los mismos.

En vista de que el trabajo con los estudiantes del Aula para Sordos tiene ritmos y tiempos distintos con respecto a los del aula regular, los ciclos trabajan de manera separada, pero dentro del mismo salón y se implementan diferentes estrategias entre las que se encuentra una atención más personalizada y con ciertas herramientas que rompan las barreras existentes, ya que

La educación de los sordos representa un problema asumido desde diversas posiciones. Unas tan extremas que van, desde la creencia de una asimilación total a la imagen y semejanza de los oyentes, hasta las que cuestionan su humanidad por la ausencia en la producción del habla. La historia de este fenómeno evidencia una negación constante hacia las particularidades que poseen como grupo minoritario. Esto trae como consecuencia una situación de discriminación, aislamiento y escasa participación social, además del limitado acceso a la información y al conocimiento. (Morales y Fraca, 2002, p. 89).

La anterior cita, muestra las dificultades que se presentan en cuanto a la educación con sordos por las limitaciones comunicativas que se manifiestan, debido a esto, en el Aula para Sordos, las clases se orientan comúnmente por proyectos de aula, en los que se integran las áreas y también los ciclos, dependiendo de las actividades, para que haya una coherencia entre

las diversas áreas por medio de un aprendizaje integrado.

Durante el desarrollo de las prácticas tempranas y pedagógicas realizadas desde el segundo semestre del año 2013 hasta el primero del año 2016, se llevaron a cabo diferentes actividades entre las que se pueden resaltar proyectos de aula, actividades auténticas y secuencias didácticas, de las cuales se llevó un registro riguroso compilado en diarios de campo, registros de práctica y reflexiones pedagógicas, con el fin de tener un soporte que permitiera sistematizar la experiencia vivida durante este proceso, en perspectiva de reflexionar críticamente sobre aciertos y desaciertos de dicho proceso y así elaborar propuestas alrededor de la enseñanza de la LC en un contexto de sordos.

La enseñanza de la LC en el Aula para Sordos es importante y se da de manera paralela con la LSC, debido a que las condiciones académicas en las que llegan los estudiantes no se prestan para que se adquiriera la LSC en un primer momento de forma exclusiva, es importante resaltar que se ha notado el reto que implica para los estudiantes del Aula la adquisición de una segunda lengua teniendo en cuenta que aún no son competentes en una primera, por esto se hace necesario sistematizar la experiencia de las prácticas, de manera que se observen posibles estrategias que sirvan para la enseñanza a este grupo de estudiantes, siendo el objeto de sistematización los procesos vividos durante las prácticas, porque es desde aquí que se puede cumplir el objetivo de la investigación en relación con la necesidad de contribuir al mejoramiento de la enseñanza de la LC en el Aula.

Todo lo anterior evidencia la necesidad de volver la vista crítica y reflexivamente sobre los procesos de prácticas que se han desarrollado en el Aula para Sordos, con el fin de que este proceso de análisis y sistematización permita elaborar propuestas para la enseñanza de la LC entre las que se tiene en cuenta la configuración de un plan de área.

En coherencia con los aspectos mencionados anteriormente surge el siguiente interrogante:

¿Cómo configurar una propuesta de trabajo en el área de Lengua Castellana en un contexto bilingüe (LSC y LC) que potencie el nivel de la misma en los estudiantes del Aula para Sordos de la IE Barro Blanco?

Para responder a lo anterior se plantean los siguientes objetivos:

Objetivo general

Sistematizar la experiencia de las prácticas tempranas y pedagógicas en el contexto del Aula para Sordos de la IE Barro Blanco, para contribuir al mejoramiento de la asignatura Lengua Castellana de la misma, de modo que se implementen procesos de enseñanza-aprendizaje acordes con las necesidades y particularidades de los estudiantes sordos.

Objetivos específicos

- Reconstruir la experiencia de las prácticas tempranas y pedagógicas realizadas en el Aula para Sordos desde el 2013 hasta el 2016, para identificar necesidades y particularidades del proceso de enseñanza-aprendizaje de la Lengua Castellana en modalidad escrita como segunda lengua.
- Reflexionar de manera crítica sobre el quehacer pedagógico del maestro de lenguaje en comunidades que tienen lenguas maternas distintas al castellano, por lo que ésta se presenta como una segunda lengua.
- Configurar un Plan de Área de Lengua Castellana en modalidad escrita como segunda lengua para el Aula para Sordos, que permita mejorar los procesos de enseñanza – aprendizaje desde una conexión con las experiencias cotidianas de los estudiantes.

Teniendo en cuenta lo anterior, se plantean las siguientes categorías para el análisis de la información:

- Cultura Sorda.
- Bilingüismo
- Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita.

CAPÍTULO II: UN HORIZONTE QUE SE CONSTRUYE ALREDEDOR DE LA COMUNIDAD SORDA

¿Qué se asemeja a “escuchar” una mano? Tienes que ser Sordo para comprenderlo. ¿Qué se parece a ser un niño pequeño en una escuela, en un salón lleno de sonidos –con una maestra que habla, y habla y habla y que luego, cuando se aproxima a ti, espera que sepas todo cuanto ha dicho? Tienes que ser sordo para comprenderlo.

Fragmento del poema *Tienes que ser Sordo para comprenderlo* de Willard J. Madsen (EE. UU, 1971).

El tema de la educación para sordos ha sido una especie de enigma abordado desde diversos lugares. En este trabajo se contempla desde una mirada socioantropológica, sin embargo, se hace necesario mostrar las teorías y conceptos que se articulan alrededor de las propuestas educativas para la población sorda, en pro de develar puntos de vista y estrategias que se han articulado en busca de un mejoramiento y emancipación de la calidad de vida y de la educación de los sordos.

Enfoques sobre la educación de los sordos: de la visión clínica terapéutica a la concepción socioantropológica.

El tema de la educación para sordos ha generado discusión en cuanto a la forma en la que se debe orientar y el cómo se concibe al sujeto sordo dentro de la misma, dicha situación se manifiesta desde dos visiones contrapuestas: visión clínico terapéutica y la socioantropológica. Desde la primera se ve al sordo como una persona con discapacidad, privilegiando la idea de la oralización, la cual se apoya en el método del “triple adiestramiento”, que comprende la lectura labial, el entrenamiento auditivo y el desarrollo del habla (Ramírez, 2001). Dejando totalmente de lado la expresión de gestos, centrando la educación en desarrollar las destrezas y habilidades que permitieran dar uso a los restos auditivos, de manera que el estudiante pudiera acceder al lenguaje oral como una vía adecuada hacia el conocimiento y la socialización, llegando a cambiar el papel del estudiante sordo,

quien pasa a ser un paciente, en tanto que el profesor pasa a ser un terapeuta. Como lo menciona Myriam Ramírez (2001)

[...] el contexto escolar era reducido a lo meramente clínico, la sordera era abordada como deficiencia sensorial y se consideraba a los sordos como sujetos enfermos. Lo que definitivamente los caracteriza, es el no poder acceder de manera espontánea y natural al habla y al lenguaje, por ello la escuela estaba lejos de cumplir su función fundamental en la vida de los sordos como espacio privilegiado en la consolidación de los procesos de socialización y acceso a los conocimientos socialmente construidos.

La enseñanza tenía como referencia, la homologación del sordo con el oyente, desde el concepto ideológico de normalización. El sordo era mirado desde la falta, portador de patología, centrado en la idea de curación. He ahí el Modelo representacional que de Sordo, perduró tanto tiempo y que aún hoy subsiste. El educador especialista en sordos, se formaba no en el campo de la pedagogía, sino en fonética, en Audiología y en la anatomía funcional de los órganos, aparatos o sistemas que facilitan la comunicación verbal. (p.4)

La segunda visión otorga un lugar a los sordos como pertenecientes a una comunidad diferente a la oyente, la cual cuenta con mayor número de integrantes. Desde esta se reconoce que efectivamente existe una carencia biológica del sentido auditivo, pero resaltando al sordo como un sujeto en diferencia y no deficiente.

[...] empieza a surgir hacia la década de los años sesenta, cuando especialistas de la antropología, la lingüística, la sociología y la psicología, se comienzan a interesar por los sordos a partir de dos observaciones: la primera, se refiere al hecho de que los sordos constituyen comunidades entorno a la lengua de señas (LS) a pesar de las restricciones para su uso por parte de la sociedad en general y por la escuela en particular (Massone y Curiel,1993). La segunda observación se relaciona con la constatación de que los niños sordos hijos de padres sordos, presentan mejores niveles académicos, mejores habilidades para el aprendizaje de la lengua escrita y aún para la hablada, una identidad equilibrada y no presentan los problemas socio-

afectivos que presentan los sordos que son hijos de padres oyentes [...] (Ramírez y Castañeda, 2001, p. 14).

En la misma línea, se concibe al sordo como una persona que tiene una condición más no una discapacidad, por esto se percibe desde la diversidad y no desde la incapacidad o la carencia; de esta manera es reconocido como miembro de una comunidad que tiene una lengua propia a la que tiene derecho por ser su primera lengua, reivindicando a su vez el lugar de la LSC. Es de anotar que la visión socioantropológica inició en la década del sesenta en Estados Unidos, pero en Colombia su influencia inicia hacia los años noventa.

Desde las visiones mencionadas, se hace necesario hablar de cómo se conciben los estudiantes del Aula para Sordos, se ha notado ambigüedad en la visión que ellos tienen de sí mismos, ya que se ve que se reconocen dentro de una comunidad articulada alrededor de la LSC como primera lengua y con grandes capacidades, pero al mismo tiempo se ubican a sí mismos como personas que carecen de la audición y ven esto como una enfermedad que lleva a que se les deba exigir menos en las dinámicas escolares. Se considera que muchos de los estudiantes del Aula se ven como personas enfermas por el contexto en el que se desenvuelven a nivel familiar y social, pues en Rionegro no hay un conocimiento amplio acerca de la comunidad sorda y ven a los miembros de la misma como portadores de una patología.

La mayoría de los estudiantes del Aula para Sordos tienen o han tenido implante coclear, lo que muestra que hay un deseo de normalización de parte de sus familias que están en la búsqueda constante de que su hijo sordo escuche. Es de anotar que en la IE Barro Blanco se tiene una mirada desde la visión socio-antropológica y se está luchando por crear una identidad en los estudiantes para que se reconozcan y se acepten como personas con una condición y no una enfermedad, que los hace diferentes, pero no menos que los demás miembros de la sociedad. Es válido aclarar que esto se dice con base en los momentos de interacción con el grupo y las familias durante las prácticas, en las que se compartieron experiencias escolares y extra-escolares.

Cultura y comunidades sordas

Durante el presente trabajo se ha venido mencionando a los sordos como pertenecientes a una comunidad y a una cultura sorda, por este motivo se hace necesario

precisar la manera como aquí se entienden. Desde la RAE se define comunidad como: conjunto de las personas de un pueblo región o nación; conjunto de personas vinculadas por características e intereses comunes. La comunidad sorda igual que las demás agrupa personas que tienen características, experiencias e intereses comunes, llegando a generar una conciencia de identidad que pasa de lo individual a lo colectivo, generando sentido de pertenencia y compromiso con el grupo. Dicha comunidad es heterogénea, pues está conformada por personas de diferentes condiciones sociales y personales, siendo la LS el elemento cohesionador de la misma, llegando a reconocerse como una minoría lingüística y sociocultural.

La comunidad sorda está formada principalmente por sordos que se identifican con su cultura. En ella también participan oyentes que tienen familiares sordos o personas que se han relacionado con ellos por muchos años. Para los sordos, la comunidad sorda, tiene una gran relevancia en su vida. Muchos de ellos la denominan como su segunda familia, especialmente cuando son hijos de padres oyentes, por lo que participar en ella se hace fundamental al igual que reunirse con sus pares tan frecuente como les sea posible (De la Paz y Salamanca, 2009, p. 40-41).

La formación de comunidades sordas ha llevado a crear la cultura sorda. Es de anotar que la noción de cultura va más allá de “tradiciones, ritos, costumbres, o producciones materiales, sino que ella es un conjunto de supuestos que están en la base de toda interacción. Es también un conjunto de conocimientos, de valores y actitudes compartidas” (Ramírez y Castañeda, 2003, p. 17) que se articulan alrededor de una lengua en común. Así mismo en la comunidad sorda la cultura gira alrededor de la lengua, pero no existe solo gracias a ésta, ya que la persona sorda adscrita a su comunidad puede manejar de manera óptima su lengua y además otras lenguas, al igual que pueden haber sordos que no tengan una competencia amplia ni en su primera lengua ni en otras lenguas, pero esto no lo excluye de pertenecer a su cultura, “como pasa con todas las otras culturas, las culturas Sordas han compartido normas, creencias, valores y prácticas basadas en tradiciones que se extienden a lo largo de varias centurias” (Ladd, 2005, p.5).

Teniendo en cuenta lo anterior, se debe recordar que las nociones de cultura y comunidad sorda se derivan de la visión socio-antropológica de la sordera, la cual tiene en cuenta los discursos que se producen desde la misma comunidad sorda y se asume al sordo como un sujeto social y político capaz de comunicarse y desarrollarse de manera óptima en el contexto social y escolar. Desde esta perspectiva la adquisición de la LSC se ubica en un primer lugar en la vida de la persona sorda y se potencia la importancia de que esta sea adquirida desde los primeros años de vida. Como lo menciona Carlos Sánchez (2010), los niños sordos nacen con un potencial lingüístico y cognitivo igual al de las demás personas por lo que debe ser inmerso en el contexto de señas desde la primera infancia para que el desarrollo de sus capacidades se dé en forma óptima evitando limitaciones en los procesos de desarrollo, lingüístico, cognitivo, moral, social y demás. De esta manera “se parte del reconocimiento de las particularidades lingüísticas y cognitivas, para la interacción en el uso compartido de una misma lengua –la lengua de señas- y la potencialización de las competencias y sus respectivas producciones en todas las áreas del conocimiento” (Paz, 2010, p. 26).

Lo anterior con el fin de que los sordos lleguen a un nivel de desarrollo adecuado que les permita liderar procesos de educación en su comunidad.

Luchas que se traducen en leyes

Debido a las diferentes inquietudes y a la necesidad de crear un sistema educativo Colombiano que responda a las condiciones de las personas sordas, se dieron diferentes luchas políticas y sociales realizadas por las comunidades sordas del país en cabeza de FENASCOL. Como resultado de dichas luchas surge la Ley 324 de 1996 desde la que se regulan diferentes aspectos a favor de la población sorda, algunos de los más importantes son los siguientes: en el artículo 2 se reconoce la LSC como la lengua oficial para la población sorda, en el artículo 3 el Estado se compromete a impulsar la investigación, la enseñanza y la difusión de la lengua de señas por lo cual, en el artículo 4 se propone que los programas informativos de audiencia nacional y los de interés general ya sean culturales, recreativos, políticos y sociales, sean traducidos a lengua de señas. Desde esta Ley también se mencionan ciertas garantías educativas para los sordos, entre las que se resalta la presencia del intérprete. La LSC es definida de la siguiente manera

Es la que se expresa en la modalidad viso-manual. Es el código cuyo medio es el visual más que el auditivo. Como cualquiera otra lengua tiene su propio vocabulario, expresiones idiomáticas, gramáticas, sintaxis diferentes del español. Los elementos de esta lengua (las señas individuales) son la configuración, la posición y la orientación de las manos en relación con el cuerpo y con el individuo, la lengua también utiliza el espacio, dirección y velocidad de movimientos, así como la expresión facial para ayudar a transmitir el significado del mensaje, esta es una lengua visogestual (Ley 324 de 1996).

Desde la ley se han logrado ciertos avances en los procesos educativos, ya que se ha llegado a reconocer a los sordos como una comunidad con unas características determinadas, además se libra una lucha por la igualdad de condiciones, de la comunidad sorda con las demás comunidades, especialmente con la oyente como mayoritaria, en los diferentes aspectos.

Integración e inclusión: una diferencia necesaria

Es necesario precisar los términos integración e inclusión a fin de aclarar la relación de los mismos y la manera en la que se han utilizado en la educación. La integración consiste en permitir que personas de grupos minoritarios accedan a la educación regular, de manera que estén en el mismo contexto educativo que la mayoría, es decir que estén dentro de las aulas de colegios regulares. Esta es caracterizada por la necesidad de homogenización y desconocimiento de las particularidades de aprendizaje, lo que hace que el ambiente sea discapacitante, puesto que no se implementan estrategias de enseñanza que atiendan a particularidades, sino que a todos los estudiantes les enseña lo mismo y al mismo tiempo, independiente de si se da o no un aprendizaje significativo.

La integración de sordos en las aulas de oyentes se empezó a dar en Colombia en los años noventa y es legislada con el Decreto 2082 de 1996. Esta modalidad de educación se da como una manera de reconocer la importancia del acceso a la educación de las personas pertenecientes a grupos minoritarios, de esta manera la integración resulta siendo “un asunto técnico que ha tenido que ver con la tarea de conseguir que unos pocos alumnos que estaban fuera de los centros ordinarios o regulares del sistema, se preparasen para estar dentro, sobre

todo algunos – no todos - de los considerados con necesidades educativas especiales” (Echeita, 2013, p.103), en este caso las personas en condición de sordera, sin llegar a unos resultados exitosos con solo ingresarlos a las aulas regulares, ya que el hecho de poner a un estudiante sordo en un aula de clases con oyentes no garantiza que éste aprenda, pues más allá de ponerlo en el aula, hay que generar unas condiciones propicias y acordes a las características de los estudiantes que se atiendan, lo que lleva a pensar que la educación para sordos es más viable si se da en un contexto con pares iguales.

Por su parte, el discurso de inclusión educativa está directamente relacionado con la integración, ya que la integración es el origen de la inclusión, ambos toman fuerza en Colombia a partir de la constitución de 1991, en la que se introduce el concepto de multiculturalidad, haciendo énfasis en la importancia de atenuar las brechas sociales con respecto a las minorías, entre las que se encuentra la población sorda. La inclusión es un enfoque que permite el mejoramiento de la integración, como ya se mencionó la integración no fue muy efectiva, pues al insertar los estudiantes a las aulas regulares se fue viendo que era necesario generar estrategias de enseñanza que atendieran particularidades, ya que los estudiantes de los grupos minoritarios tenían unas características y necesidades diferentes que requerían ser pensadas, pasando así a la inclusión.

Lo anterior muestra cómo el discurso de la inclusión tiene su base en la exclusión, puesto que se inicia desde la integración, teniendo esta primera manifestación del concepto un enfoque social y a la vez una base clínica, puesto que se conserva “en el ambiente una sensación, percepción y conceptualización de la discapacidad en términos de categorizaciones que requieren *un tratamiento especial*, acciones afirmativas, integración y naturalización en escenarios de inclusión” (Paz, 2010, p. 22). Lo que lleva a que las estrategias y la visión de enseñanza se reevalúe y se busque un significado más amplio que permita tener en cuenta las particularidades y singularidades de los estudiantes en las que se contempla como punto fundamental el bilingüismo, de esta manera

[...] la inclusión educativa no es sólo un sentimiento de pertenencia y de bienestar emocional y relacional al que se pueda llegar desde la periferia de la acción educativa. La inclusión educativa debe entenderse con igual fuerza como la preocupación por un aprendizaje y un rendimiento escolar de alta calidad y

exigente con las capacidades de cada estudiante. [...] la vida escolar en la que todos los alumnos deben sentirse incluidos transcurre a través de las actividades de enseñanza y aprendizaje con sus iguales y no al margen de ellas [...] la mejor contribución de la educación escolar a la inclusión social de cualquiera es poder alcanzar el mayor nivel de logro y de cualificación escolar posible. (Echeita, 2013, p.107)

A continuación, se realiza un esquema en el que se explican de manera sintetizada los conceptos integración e inclusión.

Definición	Características	Semejanzas	Diferencias
La integración es una estrategia educativa que consiste en permitir que personas de grupos minoritarios accedan a la educación regular, de manera que estén en el mismo contexto educativo que la mayoría, es decir, se insertan estudiantes de grupos minoritarios en las aulas de clase de los estudiantes regulares de manera que se les enseñe lo mismo y al mismo tiempo.	Está fundamentada en la necesidad de homogenización y desconocimiento de las particularidades de aprendizaje, lo que hace que el ambiente sea discapacitante.	Ambas propuestas insertan a personas de grupos minoritarios en las aulas de clase regulares, permitiendo que los estudiantes tengan acceso a los mismos contenidos educativos.	La integración solo se preocupa porque los estudiantes de grupos minoritarios, en este caso sordos, estén en el aula de clase con los estudiantes regulares, pero no se crean estrategias de atención a los mismos ni se hacen adaptaciones curriculares y demás, para darles una educación de calidad.
La inclusión es una estrategia educativa que consiste en insertar	Está fundamentada en la implementación de	La inclusión es una integración “mejorada”, es decir, cuando se da la integración se observan las	La inclusión sí contempla esas estrategias y adaptaciones con el fin de dar una

<p>personas de grupos minoritarios el aula regular pero generando estrategias y propuestas educativas en pro de las particularidades y singularidades de los estudiantes en las que se contempla como punto fundamental el bilingüismo.</p>	<p>estrategias que atiendan las particularidades de los estudiantes de manera que la educación que se brinde sea acorde a las características de los mismos.</p>	<p>falencias de la misma y se pasa a la inclusión.</p>	<p>educación de calidad que responda a las particularidades de todos los estudiantes, independiente del grupo al que pertenezcan.</p>
---	--	--	---

Concepción lingüística

Teniendo en cuenta la importancia de la LS para la comunidad sorda y a su vez el acceso que debe tener dicha comunidad a una segunda lengua, debido a las características de su formación, se hace necesario precisar la mirada lingüística que soporta las propuestas pedagógicas que tienen como base la LS como primera lengua en las personas sordas, así como entender por qué ella es su lengua natural.

Lenguaje, lenguas y lengua de señas

Para iniciar, es importante definir los conceptos de lenguaje, lengua y habla. El lenguaje es entendido como “un proceso físico y biológico de desarrollo ontogenético y filogenético, a partir del cual los individuos y las especies logran categorizar y conceptualizar el mundo desde su conocimiento, capacidad y habilidad para reconocerse como grupo, con necesidades, motivaciones y sentimientos comunes” (Aitchinson, 1992 y Tobón, 1997, citados por Pinzón, 2005, p. 12). Es decir que el lenguaje es una capacidad innata connatural al ser humano. Así mismo, la lengua

[...] a diferencia del lenguaje, no alude a una facultad, ya que se adquiere, se enseña y se aprende. Por tanto, se considera “como un sistema de elementos fonéticos y morfológicos que se rige por unas reglas, que presenta unos niveles y

que se puede diferenciar en el orden estructural o significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que ocupe geográfica y políticamente” (Aitchinson, 1992 y Tobón, 1997, citados por Pinzón, 2005, p. 13-14).

Por lo tanto, la lengua se adquiere en coherencia con las condiciones humanas en relación con lo político, étnico, religioso, académico, topográfico. El habla, por su parte, hace alusión al uso personal que cada individuo da a la lengua

[...] es la concreción de cualquier sistema lingüístico, es decir, de cualquier lengua, ya que es la que permite reconocer la manera como los individuos, pertenecientes a un mismo conglomerado social y cultural, hacen adecuaciones, realizan transformaciones o se permiten ciertos usos que los hacen singulares en su condición de hablantes de una lengua. El habla, además, tiene que ver con factores sociales, económicos, regionales, situacionales, contextuales, comunicativos e intencionales, que inciden en las prácticas que realizan los sujetos en su cotidianidad (Aitchinson, 1992 y Tobón, 1997, citados por Pinzón, 2005, p. 15).

En relación con la población sorda, que es usuaria natural de la lengua de señas, se menciona a continuación la definición de lengua presentada por Flor Alba Bermúdez, la cual otorga el lugar que corresponde a la lengua viso gestual como apta para la comunicación, según esta autora la lengua es “el conjunto ordenado y sistemático de formas orales, escritas y señadas que sirven para la comunicación entre las personas que constituyen una comunidad lingüística” (Bermúdez, 2005, p. 26) Este concepto se da desde diferentes aristas, es pertinente mencionar las siguientes: lengua natural, lengua materna, primera lengua, segunda lengua, segunda lengua en modalidad escrita, para efectos de claridad en relación con el lugar que ocupa la lengua de señas en la comunidad sorda.

La primera lengua se puede equiparar, en este caso, a la lengua natural definida como:

Las lenguas que utilizan los seres humanos para comunicarse [...] En el mundo existen numerosas lenguas naturales tales como la lengua española, inglesa o la ticuna, entre otras. Las anteriores son lenguas cuyos significantes son de naturaleza auditiva y vocal, llamadas lenguas orales (LO), de otra parte, están las lenguas de señas (LS) utilizadas por las personas sordas, las cuales son de tipo

visual y cinético. Estas lenguas, las de señas, también han sido catalogadas como lenguas naturales porque:

- Han surgido al interior de las comunidades de sordos sus usuarios, y evolucionan naturalmente en el tiempo.
- Son adquiridas siguiendo un proceso natural y dinámico si el niño es expuesto a ellas.
- Poseen una organización gramatical que sigue los principios de las lenguas humanas, con patrones independientes para cada lengua de señas.
- Cumplen con la función de desarrollar la capacidad del lenguaje en los niños, mediante su uso regular, permiten el desarrollo normal de la inteligencia, además de cumplir con la función comunicativa (Ramírez y Castañeda, 2003, p. 12).

Por su parte, la lengua materna según Kangas (1994) citado por Prado y Torres (2005) se define bajo cuatro criterios: de origen, siendo esta la que se aprende primero; de identificación interna y externa, siendo la lengua con la que el sujeto se identifica y es identificado por parte de los demás como un usuario nativo; de competencia, ya que es la que el usuario conoce mejor y de función, puesto que es la que más se utiliza. Lo anterior muestra como la LSC no se puede equiparar con la lengua materna, ya que no cumple con el criterio de origen, puesto que la mayoría de los sordos aprenden primero a comunicarse con señas caseras o se oralizan de manera precaria antes de tener un contacto con la lengua de señas, que se da por lo general en la escuela. Tampoco cumple con el criterio de competencia, ya que este está ligado al nivel educativo y al contacto que haya tenido el individuo con su lengua.

Por lo anterior, la lengua de señas no es lengua materna, ya que esta es “la primera lengua que adquiere el ser humano en forma natural por medio de procesos de interacción social” (MEN, 2006b, p. 21) teniendo contacto con unos referentes lingüísticos, entre los que se puede contar la familia como un grupo que aporta patrones a seguir en relación con la lengua, por lo tanto se debe tener claridad con respecto a los sordos usuarios de la LS, que en su mayoría son hijos de padres oyentes, que no usan la LS, y por ello no aportan patrones lingüísticos, por lo que el niño o joven sordo no adquiere su lengua en forma natural desde sus primeros años, lo que lleva a que la LS no sea materna sino una primera lengua, por lo que se

hace necesario para su adquisición el contacto con modelos lingüísticos y un contexto en el que esta lengua tenga prioridad, de esta manera la LSC es

[...] la primera lengua de la comunidad de sordos del país la cual se adquiere de forma natural en la interacción con pares, por tanto, es la que mediatiza y vehiculiza los conocimientos, saberes, e interacciones de la vida cotidiana durante toda la escolaridad (Bejarano, 2006, p.3).

La lengua de señas es también el eje articulador de la comunidad sorda y es una comunidad lingüística minoritaria, es decir que tiene un menor número de usuarios que otras lenguas como por ejemplo el español.

Por otra parte, la segunda lengua es definida desde el MEN (2006a) como:

[...] aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país. Generalmente se adquiere por necesidad en la calle, en la vida diaria, por razones de trabajo o debido a la permanencia en un país extranjero. Algunas veces se adquiere durante la infancia; también puede aprenderse en el contexto escolar formal, bajo condiciones pedagógicas especialmente favorables, particularmente en el caso de los programas intensivos de educación bilingüe (p. 5).

Así mismo, la lengua extranjera es definida desde el MEN como:

[...] aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante periodos controlados (MEN, 2006a, p. 5).

La lengua escrita como segunda lengua para la comunidad sorda

Un alto porcentaje de niños sordos proviene de familias oyentes lo cual dificulta su proceso de aprendizaje, pues, en primera instancia se debe adquirir una primera lengua para la

interacción con pares, la construcción de saberes disciplinares y, al mismo tiempo, acercarse a una segunda lengua que, en el caso particular de los sordos, es una lengua escrita. Según Sánchez (citado por Prado y Torres, 2005) la lengua escrita es una segunda lengua porque sólo se adquiere cuando el lenguaje se ha desarrollado o se está adquiriendo una primera lengua, puesto que si los procesos de lenguaje, interacción y reflexión en el niño sordo se han iniciado a través de la lengua de señas, la lengua escrita (teniendo en cuenta que esta también es una expresión del lenguaje y se compone de símbolos arbitrarios estructurados con el fin de permitir la comunicación humana) sería para los sordos una segunda lengua.

Concepción pedagógica

Educación bilingüe

Paralelo a la visión socioantropológica surgen las propuestas de Educación Bilingüe. Desde el documento del Ministerio de Educación Nacional (MEN) sobre Estándares Básicos de Competencia en Lengua Extranjera, “El bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. Estos diversos grados dependen del contexto en el cual se desenvuelve cada persona” (MEN, 2006a, p. 5). Esta propuesta de enseñanza surge como “un planteamiento educativo que respeta y entiende, por una parte, la situación de bilingüismo que viven los estudiantes sordos, y por otra parte, el derecho que tienen como minoría lingüística a ser educados en su propia lengua” (Ramírez y Castañeda, 2003, p.12) de manera que se generen espacios educativos en los que el estudiante sordo se ubica en un contexto lingüístico que le permite el contacto con dos lenguas, para el caso del presente trabajo la LSC y la LC, para adquirir competencias de manera plena, lo que solo se da por medio del acceso adecuado a una lengua propia y acorde con las características del sujeto. De esta manera

La educación bilingüe es un punto de partida y, tal vez, también un punto de llegada, que debe buscar una ideología y una arquitectura escolar a su servicio. La educación bilingüe es un reflejo cristalino de una situación y una condición socio-lingüística de los propios sordos; un reflejo coherente que tiene que encontrar sus modelos pedagógicos adecuados. La escuela bilingüe debería encontrar en ese reflejo el modo de crear y profundizar, en forma masiva, las condiciones de acceso a la lengua de señas y a la segunda lengua, a la identidad personal y social, a la

información significativa, al mundo del trabajo y a la cultura de los sordos (Skliar, 2003, p. 5).

De esta manera la educación bilingüe se convierte en una propuesta que configura el inicio de un proceso que contempla de manera más abierta la formación para la población sorda.

La inmersión de la persona sorda a un contexto bilingüe desde la visión socio-antropológica, permite que se dé un tránsito entre los postulados iniciales de la inclusión, que terminan siendo integración educativa, hacia una verdadera inclusión en la que se contemplen las características y particularidades de los estudiantes y se busquen estrategias para potenciar las mismas.

Aún hoy se continúa en la búsqueda de propuestas de enseñanza más viables para la población en condición de sordera, se están proponiendo diferentes alternativas de aprendizaje para el trabajo con dicha población, estas iniciativas se dan con el apoyo del INSOR y se mencionan a continuación:

Propuestas educativas bilingües para sordos en etapa escolar (preescolar, básica primaria, secundaria y media)

Es una propuesta que permite y potencia la generación de espacios en los que se tienen en cuenta el derecho a la ciudadanía y a la diferencia, permitiendo que los educandos sordos participen e interactúen con la sociedad mayoritaria sin perder la identidad como sordos y como miembros de una comunidad, de esta manera se permite la materialización de una concepción socio-cultural de la sordera desde la diferencia, pero no desde la deficiencia.

Integración escolar de educandos sordos en instituciones para oyentes en la modalidad de Aulas para sordos (preescolar y básica primaria)

Las aulas para sordos en Colombia se han creado como una respuesta a la enseñanza para los estudiantes de preescolar y básica primaria, se atienden estudiantes desde los cuatro a los treinta años, los cuales deben ingresar al aula siendo menores de edad (los límites de edad son establecidos por cada institución), en estas aulas trabajan maestros bilingües y modelos lingüísticos. El aula para sordos es una experiencia de enseñanza que está en crecimiento en el

país y se ha convertido en la alternativa educativa más común para responder a las características de los educandos sordos que viven en regiones más apartadas de las principales ciudades del país, por este motivo están en un mejoramiento continuo y le apuesta en gran manera a la adquisición de la primera lengua.

Integración con intérprete a la educación básica secundaria, media y superior

Esta alternativa consiste en integrar los estudiantes sordos a las aulas regulares con acompañamiento de intérprete y modelo lingüístico, esta integración se da en el caso de Colombia desde los grados sexto a once. Los estudiantes que se integran deben ser usuarios de su primera lengua y tener una competencia aceptable en la misma para que se dé una adecuada comunicación con el intérprete, además deben haber terminado la básica primaria y hacen uso del Castellano escrito como segunda lengua.



CAPÍTULO III: LA INVESTIGACIÓN CUALITATIVA: TEORIZANDO A PARTIR DE LA EXPERIENCIA

El camino recorrido para la presente investigación se adscribe bajo un paradigma de investigación cualitativa, por medio de la sistematización de experiencias como un tipo de investigación que permite volver la mirada sobre el proceso vivido durante las prácticas tempranas y pedagógicas.

La investigación cualitativa: un espacio para la convivencia y la construcción con y para las comunidades

El término investigación cualitativa está directamente relacionado con las personas inmersas en el trabajo social; pero éste genera grandes inquietudes, ya que muchas personas tienen que ver con este tipo de investigación, pero pocas conocen lo que implica la misma. En sus orígenes, el término «investigación» estaba directamente relacionado con la colonización e imperio europeo, y por tanto constituía uno de los legados más mezquinos de la barbarie colonialista. Investigar ha sido desde siempre un mecanismo mediante el cual se hace posible la recolección de información acerca del «Otro», de sus costumbres y su forma de vida, por lo general en una búsqueda de sus defectos, sus desviaciones, tratando de exhibirlo y hacerlo ver como algo exótico, creándole una necesidad de parecerse al hombre blanco y «civilizado», lo que implica que desde un principio la investigación cualitativa estuvo adscrita a un «proyecto racista» (Denzin y Lincoln, 2012).

Así mismo, la investigación cualitativa constituye un campo interdisciplinar, transdisciplinar, y en ocasiones contradisciplinar, lo que lleva a que se presenten multiplicidad de paradigmas y métodos, fenómeno que se explica desde el trabajo con las comunidades humanas, en donde no hay una regla previa dada, puesto que es directamente en el trabajo de campo donde se elaboran las estrategias de intervención y las dinámicas se abordan de acuerdo a las circunstancias, teniendo en cuenta aspectos de las sociedades que varían constantemente, ya que los sujetos devienen y sus actitudes, sueños, expectativas y formas de vida cambian de un día para otro, haciendo a su vez que la realidad de la investigación se modifique; desde aquí que la investigación cualitativa valore, más allá de la búsqueda de verdades absolutas, aspectos y condiciones sociales que son variables.

Según Denzin y Lincoln (2012), históricamente, se han registrado ocho momentos en la investigación cualitativa en América del Norte, los cuales han servido como base para el conocimiento de la misma en los diferentes lugares del mundo. Al hacer mención de estos momentos se presenta un recorrido histórico de este tipo de investigación. Estos momentos son:¹⁵

1. Periodo tradicional.
2. Fase Modernista.
3. Desdibujamiento de los géneros.
4. La crisis de la representación.
5. Una triple Crisis.
6. Periodo de investigación pos experimental.
7. El presente de las luchas metodológicas.
8. Lucha contra el retroceso asociado a la ciencia de Bush y el movimiento de investigación social basada en la evidencia.

Por medio de todo lo anterior, se puede resaltar que la investigación cualitativa en sus diferentes momentos ha configurado un presente con un entramado de voces múltiples, que permite una visión más amplia de los espacios. Como ya se ha mencionado, este campo de investigación permite tener visiones diferentes y es flexible en cuanto a los cambios de perspectivas y de experiencias que se dan durante el proceso de investigación, el cual se construye en la marcha.

La presente investigación se adscribe bajo este paradigma, puesto que se trabajó con una comunidad humana específica: los estudiantes del Aula para Sordos de la I.E Barro Blanco, con la que se construyeron y modificaron una serie de intereses de manera reflexiva, detectando diferentes necesidades y haciendo énfasis en una de estas cada vez. Durante el tiempo en el que se llevaron a cabo las prácticas tempranas y pedagógicas (2013-2 a 2016-1)

¹⁵ Para más información sobre estos momentos históricos de la investigación cualitativa, ver el texto base Denzin y Lincoln (2012). Introducción general. La investigación cualitativa como disciplina y como práctica. En: *El campo de la investigación cualitativa. Manual de investigación cualitativa, Vol I.* Barcelona: Gedisa. pp. 43 – 102.

se tuvo claro que la población con la que se quería trabajar eran los estudiantes del Aula para Sordos, pero durante la marcha se fue esclareciendo el horizonte que se quería dar al trabajo, en un principio se hacía énfasis en las identidades e historias de vida teniendo en cuenta la influencia de las familias en el proceso de aprendizaje y adquisición de una segunda lengua, pero se vio que este propósito era demasiado amplio y además no contaba con la participación activa y voluntaria de los padres.

También en el tiempo que se trabajó alrededor del tema, se pudo observar que el énfasis estaba más dado a las historias de vida y las relaciones familiares que a potenciar el área de conocimiento específica de interés alrededor de la cual se estaba trabajando, que es la LC, por este motivo se buscó una ruta que permitiera enfocar el trabajo en el área específica sin pasar por alto las características de la población sorda y su derecho a ver la LSC como lengua natural y el acceso a una segunda lengua en modalidad escrita, en este caso la LC, siendo para el sordo un espacio que le permite tener un horizonte amplio de mundo en coherencia con la realidad social que lo rodea. Se hace necesario aclarar que el trabajo con las familias no se dejó a un lado y permitió diferentes reflexiones que enriquecen el trabajo, puesto que los procesos de adquisición de una segunda lengua y el acceso adecuado a una primera tiene que ver en gran manera con la configuración familiar.

Desde lo anterior la investigación cualitativa es un campo de saber que permitió explorar y construir con la comunidad sorda en la marcha, de manera que se pueda volver la vista atrás y reflexionar sobre los pasos dados en pro de un mejoramiento de las prácticas docentes.

Bajo el lente de la sistematización de experiencias

El término sistematización ha sido utilizado en diferentes campos del saber y por lo general tiene que ver con “clasificar, ordenar o catalogar datos e informaciones, a ‘ponerlos en el sistema” (Jara, s.f, p. 3). En sus orígenes surge un interés por parte de los trabajadores sociales con respecto a sistematizar los trabajos de campo y posteriormente se propaga por las disciplinas inmersas en las ciencias sociales. Dicho término se ha venido modificando y en la actualidad se viene trabajando en el campo de la educación como un método de investigación que permite establecer una ruta hacia la reflexión crítica sobre las prácticas docentes. Los

primeros pasos de la sistematización en el campo educativo se dan en la educación popular, de manera que se permite establecer la recolección y revisión detallada de los ejercicios y vivencias de los maestros en su cotidianidad, por lo que adquiere un significado más amplio “sistematización de experiencias”.

La sistematización de experiencias es una metodología de investigación participativa iniciada por colectivos comprometidos con la educación popular en América Latina. La sistematización de experiencias nace a principios de la década de los 80 en un contexto de crisis socioeconómica en la mayoría de países de la región (motivo por el cual se habla de los 80 como la “década perdida de América Latina”) y en el que el paradigma de la educación para el desarrollo desde la perspectiva de la teoría del capital humano estaba demostrando sus carencias (Verger, 2002, p. 2).

Según el MEN (citado por García y Godoy, 2011) la sistematización es:

Un proceso permanente de pensamiento y escritura reflexiva sobre la práctica y los saberes de las experiencias significativas. La sistematización es entonces una oportunidad para reconstruir la práctica, aprender de lo hecho, construir significado, mejorar la comprensión de lo realizado y encontrar formas de darlo a conocer a otros, para así generar procesos de transferencia, adaptación y construcción de conocimientos, partiendo de los aprendizajes encontrados (p. 45).

La sistematización de experiencias se caracteriza por la producción de conocimientos a partir de la experiencia, de manera que se trascienda la misma. La recuperación de sucesos se presenta con el fin de interpretar y obtener aprendizajes e identificar los cambios que se dieron durante el proceso; esta manera de investigar valora los conocimientos y experiencias de los sujetos y construye partiendo de la realidad de los sucesos cotidianos, lo que lleva a que se logren aprendizajes significativos. De esta manera la sistematización se convierte en una ruta para la comprensión de las experiencias de clase y así poder mejorarlas, el recoger y organizar las experiencias permite que estas trasciendan los espacios de clase y lleguen a otras personas que enriquezcan sus prácticas con los aportes que reciben de ese intercambio, al igual que se

contribuye a la reflexión teórica generando un debate entre lo que se ve en lo cotidiano y lo que se ha escrito a partir de eso.

Oscar Jara propone cinco tiempos para la sistematización de experiencias

Punto de partida: vivir la experiencia este momento implica que cada uno parta de su propia práctica, de lo que hace, de lo que piensa y de lo que siente respecto a la misma.

Las preguntas iniciales aquí se plantean los objetivos de la investigación y el porqué de la sistematización alrededor de las experiencias que se quieren sistematizar.

Recuperación del proceso vivido en este apartado se reconstruye la experiencia y se ordena la información de acuerdo a la importancia.

Las reflexiones de fondo: ¿Por qué paso lo que pasó? respondiendo por medio del análisis y la síntesis, se responde por qué pasó lo que pasó.

Los puntos de llegada en este apartado se formulan las conclusiones y las recomendaciones y se elaboran productos de comunicación que permitan mostrar la experiencia.

El camino recorrido, a modo de memoria metodológica.

A continuación, se presenta, a modo de memoria metodológica, el camino recorrido en la presente investigación. En coherencia con la ruta propuesta por Jara, describimos cinco momentos del proceso de investigación.

1. La experiencia vivida

Las prácticas tempranas y pedagógicas llevadas a cabo desde el 2013-2 hasta el 2016-1 configuran la experiencia a sistematizar. Aquí se describen las estrategias y técnicas de investigación cualitativa implementadas durante las prácticas, así:

Observación participante: La observación fue una técnica utilizada durante todo el tiempo de las prácticas, esta estrategia permitió que se identificaran problemáticas, aciertos,

desaciertos durante el proceso, de manera que se pudieran generar nuevas estrategias para la enseñanza en el Aula para Sordos, especialmente en el área de LC.

Ejecución de las diferentes actividades, proyectos y secuencias: En esta fase se desarrollaron las diferentes actividades previamente planeadas, siendo éstas un insumo importante para del objetivo de la investigación, puesto que en estos espacios era donde se identificaban los aspectos que se podían reproducir con los estudiantes y los que no debían seguirse llevando al aula por ser poco pertinentes o que requerir modificaciones.

Registros de práctica: Durante el desarrollo de las sesiones de práctica se realizaba el registro de los aspectos relevantes de las mismas con el fin de tener unas bases que permitieran la reflexión y ampliación de aspectos que habían llamado la atención y aportaban al cumplimiento del objetivo del trabajo. Los diarios de campo y las reflexiones pedagógicas fueron los principales:

Diarios de campo: Después de cada sesión de práctica se consignaban las experiencias del día en un diario, lo que posibilitaba hacer un recuento detallado de lo que se había hecho durante la jornada, estos diarios se elaboraban con base en los registros de práctica, de esta manera se pudo conservar información base para la sistematización.

Reflexiones pedagógicas: Durante la realización de los diarios de campo se resaltaron aspectos que se consideraron importantes, estas reflexiones fueron un insumo fundamental para el proceso de sistematización.

2. Las preguntas iniciales y el objeto de sistematización

El proceso de sistematización que se realizó en el presente trabajo no se hizo a falta de una pregunta de investigación o con el fin de evidenciar cómo se dieron las prácticas, sino para dar cuenta de un proceso que se llevó a cabo en pro de un objetivo previamente establecido, el cual está orientado a contribuir al mejoramiento de la enseñanza de la LC para la población sorda del Aula.

Durante las prácticas pedagógicas I y II, se configuraron las preguntas con las que se volvió al proceso vivido para reconstruirlo para aprender de él. Dichas preguntas se construyeron en un espacio de reflexión en el que se buscaba que hubiera una coherencia entre

las preguntas que se estructuraran y el proceso vivido durante las prácticas, de manera que el trabajo se diera alrededor de un interés que cobijara el deseo del equipo de trabajo en pro de la Institución Educativa y de la mejora de la enseñanza de la LC, en este caso como segunda lengua en modalidad escrita, siendo éste un aspecto central en el trabajo, pues implica que el área fundamental en la que gira el proceso de formación de las participantes del proyecto sea vista desde un lente diferente y se dé una búsqueda orientada a una visión más amplia e incluyente de la misma.

Lo anterior lleva a que el objeto de la sistematización sean las experiencias de las prácticas tempranas y pedagógicas en el Aula para Sordo de la IE Barro Blanco y el eje de la misma las prácticas pedagógicas que permiten al estudiante sordo acceder al conocimiento en un contexto bilingüe en conexión con sus propias experiencias. Esto para contribuir al mejoramiento del área de LC en la IE, de manera que se aporte al proceso de formación de los estudiantes sordos de la misma en coherencia con sus necesidades y características.

3. Recuperación del proceso vivido

La reconstrucción del proceso vivido se dio durante las prácticas pedagógicas I y II siendo un espacio de reflexión y acercamiento a los materiales recopilados durante todo el proceso de prácticas, para ello se realizaron las siguientes acciones:

Elaboración de línea de tiempo: en primer momento se realizó una línea de tiempo en la que se hizo una reconstrucción del proceso de prácticas por medio de fechas y temas claves.

Revisión de registros de práctica, diarios de campo y reflexiones pedagógicas: Se realizó una relectura y en ocasiones reescritura de los registros, reflexiones y diarios de campo que se pudiera recordar por medio de la lectura las vivencias con los estudiantes y reevaluar ciertas posturas a la vez que tomar aportes para la propuesta de plan de área. De modo particular se trabajó con diarios pedagógicos, ponencias y registros fotográficos.

Diarios Pedagógicos: En la siguiente rejilla se muestran aspectos importantes de los diarios pedagógicos realizados durante el proceso de prácticas, los cuales fueron el principal insumo para el proceso de sistematización, puesto que fueron el medio en el que se consignó la información a sistematizar.

Formato	<ul style="list-style-type: none"> • Centro de práctica • Maestro en formación • Maestra cooperadora • Fecha de la sesión • Horario de la sesión • Agenda clase • Descripción detallada de la sesión • Reflexiones que emergen • Observaciones de la maestra cooperadora
Momentos para la elaboración de los diarios pedagógicos	<p>La elaboración de los diarios pedagógicos se dio en tres momentos, el primero de estos fue el registro de práctica, en este se tomaba nota de manera detallada de los aspectos que llamaban la atención de las maestras en formación, este registro se hacía en cada una de las sesiones de práctica y de manera permanente mientras se llevaban a cabo las actividades. El segundo momento es la escritura de los diarios, después de cada sesión de práctica, en lo posible el mismo día, se hacía la escritura detallada del cuerpo del diario teniendo en cuenta los registros tomados durante el desarrollo de las clases y el tercer momento es la reflexión pedagógica, siendo esta una reflexión crítica y personal sobre los aspectos que cobraron relevancia durante la sesión de práctica, este momento es muy importante puesto que permitía que surgieran nuevas propuestas de intervención y además daba la oportunidad de reconocer falencias y fortalezas de los procesos de enseñanza- aprendizaje en el Aula para Sordos.</p>
¿Por qué se hicieron?	<p>Los diarios pedagógicos se elaboraron con el fin de conservar un registro escrito de la información de las clases, para poder en momentos posteriores volver la mirada sobre los momentos vividos en el Aula para Sordos y de esta manera construir</p>

	<p>partiendo de los mismos. Es importante resaltar que el diario pedagógico es una herramienta muy importante para el maestro pues es una estrategia que permite conservar aquellos momentos que suelen olvidarse y que recobran sentido en una reflexión crítica de la enseñanza. Los diarios son una manera de volver la mirada para observar de cerca aspectos que no favorecen las prácticas docentes así como fortalezas que pueden seguirse implantando y mejorando en cada día.</p>
<p>Aportes para el proceso de sistematización</p>	<p>Los diarios pedagógicos en sus tres fases fueron la herramienta más importante en el proceso de sistematización, gracias a estos registros escritos se pudo volver la mirada sobre los procesos llevados a cabo en las clases y así poder reflexionar de manera crítica sobre las actividades desarrolladas y las propuestas que en ocasiones fueron acertadas y pasaron a hacer parte de la propuesta de plan de área, como hubo otras que mostraron que no eran efectivas para llevar al Aula y que requerían ser adaptadas o cambiadas para que aportaran a los estudiantes. Es importante resaltar que el proceso de sistematización se da gracias a que se conserven registros escritos detallados y coherentes de las actividades y momentos vividos con los estudiantes, puesto que, solo así se pueden recordar detalles que se olvidan fácilmente y que hacen parte importante de la reflexión y el cambio de ciertos procesos de enseñanza que se dan en ocasiones de manera inconsciente, pero que si no se reevalúan generan un retroceso.</p>

Ponencias: En la siguiente rejilla se registra información de las ponencias elaboradas durante el proceso de prácticas tempranas y pedagógicas, como producto de las reflexiones alrededor de la ejecución de algunas actividades.

<p>Título</p>	<p>Actividad auténtica: contextos comunes llevados al aula</p>
----------------------	--

Tema	La actividad auténtica como estrategia de enseñanza
Objetivo	El propósito fue evidenciar el desarrollo y hallazgos de una actividad autentica que se llevó a cabo en el Aula para Sordos de la I.E Barro Blanco, del municipio de Rionegro, con el objetivo facilitar y orientar la puesta en escena de los aprendizajes alcanzados por los estudiantes, en lo referente al uso de ciertos verbos en espacios cotidianos de manera funcional, como puente para la comunicación.
Aspectos básicos	La ponencia se realizó para ser presentada en un encuentro de lenguaje, de manera que se diera a conocer los resultados de “la actividad autentica: contextos comunes llevados al aula”, usando la actividad autentica como un medio para llevar temas a las clases por medio de ejercicios prácticos comunes a la vida cotidiana.
Resultados	La ponencia no fue presentada en el encuentro, pero la realización de la misma permitió identificar aspectos importantes en las formas de aprender de los estudiantes y la efectividad de las actividades prácticas en el trabajo con los mismos.
Aportes para la sistematización	Como ya se mencionó, el ejercicio de escritura de esta ponencia suscitó la reflexión alrededor de la efectividad de algunas estrategias que no son comunes en el aula, como lo es la actividad auténtica, esta ponencia fue un espacio importante para identificar aciertos y desaciertos durante la práctica temprana I, la cual estuvo centrada en la enseñanza de treinta verbos de uso cotidiano por medio de la estrategia en cuestión.
Título	Sordos y oyentes: entre las temáticas y los ritmos de aprendizaje.
Tema	Contraste entre los ritmos de aprendizaje de estudiantes sordos y

	oyentes del mismo nivel de escolaridad.
Objetivo	La ponencia se realizó con el fin de observar la manera en que se dan los procesos de aprendizaje desde la población sorda y oyente del mismo nivel de escolaridad dentro de la institución educativa, teniendo como base la LC para la población sorda.
Aspectos básicos	La ponencia fue elaborada para ser presentada en el “Segundo coloquio internacional de español como lengua no nativa (segunda y extranjera)” en Bogotá, y se basó en los resultados de la ejecución del proyecto “pasos por el medio ambiente”.
Resultados	<p>La ponencia fue presentada en Bogotá en el Instituto Caro y Cuervo en el “Segundo coloquio internacional de español como lengua no nativa (segunda y extranjera)” y en el “III Encuentro Regional de Investigación Educación y Lenguaje” en Cauca.</p> <p>En la elaboración de la misma, se develó el desequilibrio que hay entre los dos grupos, tercero aula regular y estudiantes del CII, CII del Aula para Sordos, ya que se les imparten los mismos contenidos, esperando resultados similares sin tener en cuenta ritmos de aprendizaje, entre los que se puede resaltar la diferencia en los tiempos de lectura, grado de comprensión, el uso de categorías gramaticales y estructuración de oraciones.</p>
Aportes para la sistematización	El proceso de escritura y presentación de esta ponencia permitió reflexionar en la importancia de la elaboración de un proceso de sistematización que aportara para estructurar una propuesta de plan de área de LC para la población de Aula para Sordos, reconociendo que es necesario construir en pro de las características y necesidades de los estudiantes del Aula más allá de adaptar o que existe para el aula regular.

Registros fotográficos: En la siguiente rejilla se muestra la importancia de los registros fotográficos que se recopilaron durante el desarrollo de las prácticas tempranas y pedagógicas.

¿Por qué se hizo?	El registro fotográfico permite guardar evidencias que más adelante posibilita volver la mirada sobre las actividades que se han hecho y los resultados de las mismas. Las fotografías permiten recordar metodologías y momentos específicos que suscitan reflexiones alrededor de acontecimientos pasados. Por este motivo, se hizo un registro fotográfico constante de las actividades realizadas en el aula, pues así se lograba tener un recuerdo más preciso y cercano a la realidad.
Aportes para la sistematización	Estos registros contribuyeron a la reflexión crítica sobre ciertos momentos, además que se conservan ideas y material que puede ser usado en momentos posteriores y en la iniciativa de plan de área de LC.

Elaboración de gráficas para la sistematización de la información: Se diligenciaron formatos de sistematización de información en los que se tuvieron en cuenta las diferentes actividades y momentos de las prácticas tempranas y pedagógicas. Para este momento se revisaron los proyectos, secuencias y actividades realizadas durante el tiempo de la investigación, para esta fase se utilizaron las siguientes rejillas.

Formato de sistematización de actividades

Tema:
Duración:
Participantes:
Objetivos:
Metodología:
Materiales:
Resultados:
Observaciones:

Línea de tiempo prácticas tempranas y pedagógicas

Título	Aspectos básicos	¿Por qué se hizo?	Resultados	Aportes para el trabajo de grado

4. Las reflexiones de fondo

A partir del acercamiento a los materiales e información recopilada en las prácticas tempranas y pedagógicas se dio una revisión en la que se señalaron particularidades que evidenciaron los aspectos a mejorar y los que aportan al trabajo para el cumplimiento de los propósitos planteados en el mismo, de esta forma se muestra cómo las prácticas se convierten en un espacio que edifica y le da valor a lo que se hace en medio de estas. De igual manera se generó un espacio de análisis y reflexión que no solo dio la posibilidad de volver la mirada sobre cada una de las maestras en formación, para reevaluar y ser conscientes de la forma en que están llevando a cabo su quehacer docente, sino también proponer estrategias de mejoramiento que aporten a la institución y a la enseñanza de la LC para los estudiantes del Aula para Sordos de la I.E Barro Blanco específicamente.

La lectura y los momentos descritos en este apartado configuraron la propuesta de trabajo, que permitió avanzar de una mera reconstrucción de la experiencia a identificar aprendizajes, retos y nuevas rutas para el trabajo con los estudiantes del Aula para Sordos. Desde este proceso surgieron iniciativas como la escritura de ponencias e informes de lectura que arrojaron resultados valiosos, no solo a favor de la sistematización, sino también en la iniciativa del plan de área, puesto que la mirada crítica de los diarios, reflexiones pedagógicas y demás productos de los procesos en el Aula para Sordos se sacaron conclusiones que aportan en gran medida a la formación como maestras y a la evaluación de la pertinencia de ciertos objetivos y estrategias en el aula.

5. Los puntos de llegada

Durante todo el tiempo en el que se desarrollaron las prácticas tempranas y pedagógicas se llevaron al grupo diferentes actividades que estaban articuladas con el objetivo del trabajo, de manera que la sistematización permitiera evidenciar los aciertos y desaciertos

de las mismas y partiendo de esa reflexión crítica sobre las evidencias se construyó una iniciativa de plan de área de LC para los estudiantes del Aula para Sordos, teniendo en cuenta que las actividades propuestas en el plan de área fueron previamente estudiadas y criticadas para reconocer si eran o no pertinentes para los estudiantes de los ciclos I, II, II. Hay que anotar que esta iniciativa incluye aquellos procesos o contenidos que se consideraron pertinentes durante la experiencia de las prácticas a la vez que deja de lado aspectos que arrojaron resultados desfavorables en el trabajo con población sorda.

La sistematización de experiencias se convirtió así en el eje central del proceso de investigación, durante el cual se trabajó en conjunto con la comunidad sorda y se dedicó todo el tiempo a tratar de cumplir el objetivo planteado, lo que llevó a que las actividades ejecutadas y las reflexiones que se desprendieron de las mismas se convirtieran en un resultado importante, que a su vez se materializó en una iniciativa de propuesta más sólida como lo es el plan de área, que puede servir como base para estructurar una propuesta definitiva para la enseñanza en el Aula.

Lo anterior muestra cómo la sistematización de experiencias es una ruta que permite investigar por medio de las propias prácticas llegando a dar un valor a todo eso que el sujeto experimenta en su vida dejando de ser “simples observadores o simples descriptores de la realidad, sino ser sujetos con un propósito de instruir y comprender lo que acontece, para de esta forma saber cómo actuar y transformar aquello que se requiere renovar” (Gutiérrez, 2008, p. 7).

Es importante resaltar que la sistematización es un proceso que aplicado a la educación o visto como una ruta de investigación es relativamente joven y ha permitido que los “educadores de cualquier nivel educativo, sistematicen sus experiencias, sean propositivos en cuanto a los cambios y dejen de vivir en un egocentrismo innecesario cuando se pueden abrir a los demás” (Gutiérrez, 2008, p. 8) dando valor a sus vivencias, y de esta manera se construye conocimiento desde lo práctico y, de cierta forma, se descentraliza la teoría.

Según Barnechea y Morgan (2010), *la experiencia* se configura como el objeto de conocimiento del proceso de sistematización que no se da alrededor de cualquier acción en el

aula, sino que está articulada en medio de proyectos y programas previamente estructurados que apuntan a un horizonte claro, siendo la experiencia todo lo que sucede en el proyecto.

Las experiencias son procesos vitales en permanente movimiento, que combinan dimensiones objetivas y subjetivas: las condiciones del contexto, las acciones de las personas que en ellas intervienen, las percepciones, sensaciones, emociones e interrelaciones de cada actor, las relaciones personales y sociales entre ellos (Jara, citado por Barnechea y Morgan, 2010, p. 101).

Lo anterior muestra la sistematización como una herramienta que permite hacer partiendo de la acción, para lo cual se requiere un sujeto que sabe y a la vez aprende de la práctica

[...] la sistematización se basa en la *unidad entre quien sabe y quien actúa*, lo cual le confiere un carácter muy particular a los conocimientos que se producen. Mediante la sistematización no se pretende solo saber más sobre algo, entenderlo mejor; se busca, de manera fundamental, ser y hacer mejor: el saber está al servicio de ello (Jara, citado por Barnechea y Morgan, 2010, p. 103).

UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1 8 0 3

CAPÍTULO IV: LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS COMO UNA POSIBILIDAD DE VOLVER SOBRE SÍ MISMO Y SOBRE LAS PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS.

Contexto en el que surge y se desarrolla la experiencia de las prácticas tempranas y pedagógicas en el aula para sordos.

A continuación, se describen los momentos y el contexto que dan sentido a la experiencia vivida en el Aula para Sordos entre 2013-2 y 2016-1, el por qué se llevaron a cabo y los resultados que se derivan de los mismos, así como los aportes de estos ejercicios al trabajo de sistematización.

Actividad del curso Pedagogía Inclusión y Discapacidad, 2013-1.

Se elaboró una actividad para exponer la discapacidad auditiva. Se invitaron los estudiantes del Aula para Sordos y a Liliana Rendón para que compartieran su experiencia. Desde el curso se propusieron exposiciones de las diferentes discapacidades, el equipo eligió la discapacidad auditiva, debido al interés por dicha población desde experiencias anteriores.

La propuesta de exposición y el contacto con los estudiantes del aula y la profesora Liliana Rendón, despertó el interés de trabajar con la población sorda, ya que permitió ver unas necesidades particulares y dar un trato a la Lengua Castellana desde un campo menos explorado (segunda lengua en modalidad escrita). Desde esta actividad surgió el interés por trabajar con la población sorda y generar propuestas de enseñanza de Lengua Castellana como una segunda en modalidad escrita.

Práctica temprana I 2013-2.

Observación durante cuatro semanas.

Se realizó acompañamiento a los estudiantes de CI, CII, CIII, en las diferentes actividades académicas y lúdicas, de manera que se pudiera identificar la manera en que se daban los procesos en el aula. Desde la propuesta de trabajo de las prácticas pedagógicas tempranas, se plantea la necesidad de un tiempo prudente para observar el contexto en donde

se desarrollan las mismas, con el fin de tener un acercamiento previo con la población y las dinámicas en las que se desenvuelven la misma.

Los espacios de observación permitieron identificar características y necesidades de los estudiantes del aula, las cuales sirvieron como base para la elaboración de la actividad auténtica como propuesta de trabajo en dicho semestre. Desde este primer momento de observación en el Aula para Sordos se inició un proceso de identificación de factores positivos y a mejorar en el proyecto de inclusión que se da en dicha Aula, además se identificó la importancia de fortalecer la LSC como primera lengua y la LC como segunda lengua en modalidad escrita, por lo que se empezó a generar propuestas de trabajo que en el presente se han convertido en la base de la sistematización.

Actividad auténtica:¹⁶ Verbos de uso cotidiano.

Esta actividad tuvo como objetivo aprender a usar y escribir los verbos de forma funcional no necesariamente correcta en contextos extra-académicos con fines comunicativos.

Teniendo en cuenta que los estudiantes del ciclo I aprenden poco a poco las señas, pero aún no sabían escribir ni deletrear con el alfabeto dactilológico, por lo tanto, esta actividad les ayudaría a tener un acercamiento a ese conocimiento necesario para su comunicación en un futuro inmediato. Y los estudiantes que pertenecían al ciclo II conocían las señas, el alfabeto dactilológico y la correspondiente grafía, pero aún no se acercaban a la escritura de forma constante, a diferencia de ellos, los estudiantes del ciclo III se acercaban más a la escritura, a la seña y al alfabeto dactilológico, pero se les dificultaba memorizar su orden a la hora de comunicarse. Con la actividad se pretendió que por medio del juego se viera la necesidad de escribir y que poco a poco se convirtiera en una práctica habitual que permitiera la comunicación funcional en un entorno extra académico.

Durante la realización de una de las actividades, los niños del ciclo III ubicaron fácilmente unas fichas de verbos en un espacio del tablero identificado con algunos lugares de la ciudad como aeropuerto, heladería, etc. y argumentando cuáles se ejecutaban en estos

¹⁶ La actividad autentica también conocida como evaluación autentica es definida por Ahumada (2005) como el conjunto de actividades que se realizan en espacios académicos, con el fin de que tengan una utilidad constante en contextos cotidianos, teniendo en cuenta que los conocimientos que los estudiantes adquieren en las aulas de clase, deben ser útiles para la resolución de problemas que se presentan en la vida diaria.

lugares. Los niños del ciclo I y II, en un principio, se notaron tensos y manifestaron su incapacidad para el desarrollo de la actividad, ya que no conocían la grafía de los verbos, por lo cual fue fundamental el trabajo en equipo, la ayuda de la modelo lingüística y las docentes, quienes les explicaron a los niños que los verbos eran acciones y que ellos ya conocían las señas de éstos, de este modo los estudiantes se acercaron a las palabras y argumentaron en qué sitio ubicarían cada verbo.

En otra de las actividades, que se propuso inicialmente como un juego de roles, se convirtió en una conversación tipo chat (llevado a cabo en papel), debido a una sugerencia realizada por la docente cooperadora, a razón de que los niños muestran interés por las redes sociales y los mayores han tenido contacto con esta. Se formaron parejas, compuestas por un niño del ciclo III y uno del ciclo I o II, de este modo pudieran ayudarse y solucionar las dudas.

Este trabajo fue una manera de poner en práctica una propuesta para la enseñanza de los verbos de manera que se generara una experiencia vital del estudiante en relación con este tema, pasándolo por el cuerpo y viendo que la escritura en LC es una manera de representar las acciones de la vida, de manera que para el estudiante sea más fácil aprehender, interiorizar y recordar ciertos conceptos.

Práctica temprana II 2014-1

- *Observación durante dos semanas*

Durante estas semanas se realizó acompañamiento a los estudiantes de los ciclos I, II, III del aula para sordos, además se estuvo elaborando el proyecto para trabajar con los estudiantes con respecto al cuidado del medio ambiente, ya que el colegio tiene ciertas problemáticas con el manejo de las basuras, también hubo acercamiento con el taller de padres y la manera en que éste se viene dando en la institución.

Desde la propuesta pedagógica de las prácticas tempranas se recomienda un tiempo de observación, para que los maestros en formación se acomoden a las dinámicas del aula de clase, en este caso las prácticas se realizaron en la misma aula que las primeras por lo que solo se tuvieron dos semanas de observación.

Durante estas dos semanas se detectaron necesidades y aspectos en los que era necesario intervenir, de manera que surgió el proyecto “Pasos por el medio ambiente”, que entre otras cosas permitió la integración de los grados tercero de primaria oyentes y los ciclos II, III aula para sordos.

Durante los procesos de observación se pudieron evidenciar aspectos que motivaron las diferentes propuestas de intervención en el Aula para Sordos, estos espacios siempre permitieron el acercamiento personalizado con los estudiantes. Es de anotar que se participaba en actividades aisladas que permitían ver que la enseñanza a los sordos requiere de tiempos y estrategias diferentes, las cuales no están estructuradas, estos aspectos motivaron la sistematización con el objetivo de configurar una propuesta de trabajo acorde a las características y necesidades de los estudiantes.

- Proyecto “Pasos por el medio ambiente”

El proyecto se llevó a cabo en el grado tercero oyentes y los ciclos II, III del Aula para Sordos, se trabajó durante varias etapas. El proyecto derivó de la necesidad de sensibilización en cuanto al manejo de residuos sólidos, el cuidado del medio ambiente y los animales en un momento en el que el medio ambiente está en crisis.

Se pudo evidenciar una gran diferencia con respecto a la manera en que aprenden los estudiantes Sordos y oyentes, de los grados en cuestión, iniciando por resaltar aspectos como el tiempo de lectura, ya que mientras los estudiantes oyentes leyeron y comprendieron el cuento en veinte minutos aproximadamente, respondiendo a preguntas orientadoras de forma coherente; con los Sordos este mismo proceso se tardó alrededor de una hora, asociaron el cuento más a las imágenes que a la traducción que se hizo del mismo en Lengua de Señas Colombiana, lo cual generó ciertas dificultades en la asimilación de la historia, ya que algunas imágenes no eran pertinentes y generaron cierta confusión, esto devela que la elección de los medios visuales es muy importante para no generar confusiones en los estudiantes.

En cuanto a la gramática, se observaron grandes diferencias en la forma de estructurar preguntas en ambas poblaciones, se vio que los estudiantes del grado tercero de la población oyente hacen las preguntas de manera coherente y organizada, con respecto a la sintaxis de la Lengua Castellana, mientras que los sordos, incluso en el Ciclo III no logran hacerlo, debido al

manejo de Lengua de Señas Colombiana y Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita, las cuales apenas se están adquiriendo. Uno de los aspectos más relevantes es que los sordos no usan artículos ni preposiciones y escriben los verbos en infinitivo, lo que hace que se reduzcan sus posibilidades de comunicarse de manera eficaz, siendo esto una desventaja para la población sorda en la vida cotidiana, pues hay una necesidad desde dicha población de adquirir la Lengua Castellana en modalidad escrita para acceder a espacios sociales comunes o estudios superiores.

Este proyecto permitió evidenciar la necesidad de unificar una propuesta de trabajo solo para los estudiantes del Aula, donde se busque dar una respuesta a sus necesidades teniendo en cuenta que se evidenció que los ritmos y tiempos de aprendizaje de los estudiantes del Aula son muy diferentes a los del aula regular. En este sentido la elaboración de un Plan de Aula de Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita se configura como una tarea urgente.

Práctica temprana III 2014-2

- *Acompañamiento al grupo durante cuatro semanas.*

Durante este espacio se realizó acompañamiento en las diferentes actividades que se llevan a cabo en el Aula para sordos. En estas semanas de observación y acompañamiento se identificaron aspectos que permitieron la elaboración de un proyecto sobre la enseñanza de la lengua y la literatura en primaria. Así mismo se apoyó a los estudiantes en diferentes actividades de refuerzo y preparación de talleres de manera personalizada.

- *Secuencia didáctica “Enseñanza de la lengua y la literatura en primaria”*

La secuencia articuló diferentes temas alrededor de la enseñanza de la LSC, la LC y aspectos de cultura general. Se dio en tres fases y fue llevado a cabo con los estudiantes de CI del Aula para sordos, con el fin de acercarlos a lengua de señas y a la escritura de palabras simples, asociando las letras del alfabeto convencional con las señas practicadas en clase.

El proyecto permitió que los estudiantes del CI aprendieran las letras A, B, C, D y algunas palabras que se inician con estas letras, además de ser un espacio en el que se integraron diferentes áreas permitiendo que la LC como una área que atraviesa toda la enseñanza en el

aula sirviera como vehículo para la enseñanza de temas como los planetas, los movimientos de la tierra, el día, la noche y a su vez conectarlos con actividades cotidianas familiares de la vida de los niños, de manera que lo que se hace en el aula de clase está relacionado con la experiencia vital de los estudiantes.

Este trabajo fue un espacio de mucha reflexión ya que cada clase se convertía en una especie de comienzo, puesto que los estudiantes del aula para sordos tienen poca capacidad para retener en la memoria ciertos temas. Desde este espacio se corroboró la importancia de la enseñanza para los sordos pensada desde unos espacios y tiempos distintos a los que se dan en el aula regular.

Es de anotar que durante el trabajo no se han mencionado las potencialidades de los estudiantes del Aula, que son muchas, puesto que se está evidenciando la necesidad de crear ciertas propuestas que sean adecuadas para las características de dichos estudiantes, las ideas que se han llevado para trabajar en el Aula y la iniciativa de plan de área parten de las fortalezas de los estudiantes, de manera que se haga con ese potencial, es decir, las actividades que se deben proponer para trabajar con estos estudiantes deben partir de sus capacidades y potencialidades para acceder a ciertos temas. Los estudiantes del Aula para Sordos tienen una barrera en la comunicación y el trabajo gira alrededor de resolver asuntos con respecto a ella, sin descartar que los jóvenes del Aula tienen grandes habilidades que implican maneras diferentes de aprender.

Cuando se busca resolver un problema que tiene que ver con potenciar una segunda lengua, no se hace porque se crea que los sordos no son capaces de aprender una segunda lengua, sino más bien, que el sistema educativo no ha logrado generar propuestas que favorezcan las características de los sordos y, por lo tanto, se sigue en una búsqueda de respuestas a este acertijo que no deja de ser un camino de acertar y equivocarse constantemente. Ya se ha mencionado que este trabajo está dado desde la mirada socioantropológica de la sordera reconociendo el sordo como un sujeto capaz, perteneciente a una comunidad y con derecho a empoderarse de sus procesos y a acceder a una educación que este planeada para ellos.

Práctica pedagógica I 2015-2

- *Acompañamiento y repaso con el grupo, talleres de refuerzo CI, CII, CIII.*

Durante el semestre se realizaron diez sesiones de clase en las que se trabajaron talleres de nivelación y refuerzo de temas que se habían visto con anterioridad, estos talleres se hacían con los diferentes ciclos; además, después de la jornada de estudio se trabajaba de manera personalizada con un estudiante de Ciclo III. En estos talleres se trabajaban temas básicos como: el alfabeto, palabras cotidianas, lecturas sencillas, escritura de la historia de vida y cultura general.

Esta práctica se orientó al refuerzo y nivelación de los estudiantes, ya que se vio la necesidad de repasar temas que se habían visto con anterioridad en el aula y que no se habían interiorizado en los estudiantes. Así mismo, como se hacen talleres acumulativos en la institución se ve la necesidad de trabajar con los estudiantes temas específicos que son necesarios para que los estudiantes puedan ser promovidos.

Este espacio permitió que los estudiantes repasaran diferentes temas y los pudieran interiorizar, también se permitió un trabajo personalizado con algunos estudiantes contribuyendo a su formación, al mismo tiempo que el compartir con estos estudiantes permitió que como maestras en formación adquirieran aspectos que contribuyen a ser mejores maestras.

Durante este momento de las prácticas se tomaron herramientas para el trabajo con los estudiantes a la vez que fue un espacio que hizo que se buscaran diversas formas de llevar los temas a los estudiantes. Cada momento que se pasó con los estudiantes del Aula para Sordos contribuye al trabajo de sistematización, ya que se tienen registros de los mismos e invitan a la reflexión crítica sobre los mismos.

Cuando se trabajan talleres de refuerzo con los estudiantes se deben identificar factores en los que los estudiantes tienen falencias de manera personalizada, para así generar estrategias de intervención con los mismos. Es importante resaltar que este espacio de formación ayudó a identificar que la LC es uno de los factores que más dificultad les da a los estudiantes y es un factor que es difícil de hacer consciente, puesto que es un área que atraviesa toda la enseñanza y se hace natural para aquellos que dirigen la enseñanza en el Aula, puesto que tienen manejo de la misma, desde aquí la importancia de reflexionar acerca de estos procesos con el fin de generar propuestas de enseñanza de la LC para los estudiantes del Aula.

Práctica pedagógica II 2016-1

- *Proyecto “Como Pedro por su casa”*

Este proyecto se pensó para las familias, se planeó en cuatro momentos de los cuales se llevaron a cabo tres, ya que el cuarto no se pudo ejecutar por falta de disponibilidad de tiempo por parte de los padres para la asistencia a este espacio. Se realizó con el fin de generar espacios de interacción entre las familias y los estudiantes del Aula para Sordos que motiven a los grupos familiares a valorar la LSC como un medio de comunicación efectivo y la LC como una vía que posibilita el acceso a un conocimiento más amplio del mundo.

Los resultados que se tuvieron no fueron los esperados debido a que las familias no vieron en este espacio una oportunidad de comunicación con su hijo sordo sino más bien una obligación que les hacía perder el tiempo. De todas maneras, este espacio sirvió para evidenciar que los procesos académicos de los estudiantes del Aula se dificultan en parte por la falta de interés y acompañamiento que tienen por parte de sus familias, siendo la comunicación tanto en LSC como en LC algo infructuoso, ya que no hay manejo de ninguna de las dos, siendo el espacio familiar poco apto para la comunicación y por lo tanto para el aprendizaje.

El espacio de la comunicación es algo muy importante para el aprendizaje al igual que el ambiente familiar debe generar apoyo a los estudiantes y motivarlos a que se interesen por obtener los logros académicos. La adquisición de la lengua se da en contacto con pares iguales, en el caso de los sordos su lengua natural es diferente a la de su familia y por lo general crecen en un ambiente que no es propicio para la adquisición de la LSC y su contacto con la LC es precario ya que es una lengua de difícil comprensión para ellos, de esta manera la escuela, en este caso el Aula para Sordos, se convierte en el único espacio de comunicación efectiva generándose una necesidad de proyectar en las familias la adquisición de la LSC como la primera vía para acceder de manera efectiva y no tan traumática a una segunda lengua la LC.

Prácticas pedagógicas para el acceso al conocimiento en un contexto bilingüe en conexión con las experiencias de los estudiantes del Aula para Sordos.

En la siguiente rejilla se describen las actividades macro realizadas durante las prácticas tempranas y pedagógicas, dichas actividades fueron el eje de sistematización por lo que se dejaron de lado ejercicios sueltos que no se consideraron necesarios para la misma.

Por lo anterior, estas actividades se incluyen en este apartado en coherencia con el eje de sistematización, es decir, aquí se incluyen en detalle las actividades que permiten el acceso al conocimiento en un contexto bilingüe en conexión con las experiencias de los estudiantes. Puesto que de allí surgieron las reflexiones, aciertos y desaciertos que se evidenciaron en el proceso, de manera que surgiera una iniciativa de plan de área en el que se tienen en cuenta propuestas derivadas de las mismas.

Tipo de actividad: Talleres de lengua de señas con familias.
Tema: En cada encuentro con los padres se trabajaban temáticas diferentes, por lo general se abordaban temas académicos básicos, con el fin de que los padres aprendan señas que les permitan orientar a sus hijos en la elaboración de las tareas diarias. También se trabajaban señas de uso cotidiano para favorecer la comunicación.
Duración: Una vez al mes. (2013-2 a 2016-1)
Participantes: Estudiantes del Aula para Sordos, padres de familia y/o acudientes, maestra, modelo lingüística, maestras en formación.
Objetivos: <ul style="list-style-type: none"> - Fortalecer la LSC como primera lengua para los estudiantes sordos y atenuar la brecha comunicativa que existe entre los estudiantes sordos y sus respectivas familias. - Generar un espacio de apoyo en el proceso formativo para los estudiantes sordos por parte de sus respectivos padres y/o acudientes.
Metodología: La metodología es muy diversa, puesto que ésta depende del nivel de conocimiento de la LSC que tenga el padre de familia y su hijo. Cuando estos tienen un acercamiento previo a la LSC, se da un trabajo de enseñanza-aprendizaje de señas básicas, guiado por el modelo lingüístico. Cuando se tiene un conocimiento básico de LSC se hace un trabajo autónomo, ya sea repasando las señas que se conocen, entre padre e hijo o

reforzando las áreas de conocimiento en las que el estudiante tenga dificultades.

Materiales: Fichas con imágenes y su correspondiente escritura en LC, ábacos, libros de texto, diccionario dactilológico y los materiales necesarios para el repaso de las áreas.

Resultados: Por medio de los talleres se ha establecido una relación más cercana entre los padres de familia y los estudiantes sordos, permitiendo que se atenúe la barrera comunicativa y relacional en el interior de las familias, gracias a la adquisición de señas básicas.

Observaciones

- Los talleres de lengua de señas en familia fueron implementados en el aula por parte de la maestra Liliana Rendón. La participación de las maestras en formación se dio como un acompañamiento a los mismos.
- No todos los padres de familia participan en estos talleres.
- En algunos casos no vienen los padres sino algún familiar cercano o un amigo.
- La dinámica de los talleres es muy parecida siempre, ya que vienen diferentes personas a los encuentros y por lo tanto no se da una continuidad en los mismos.
- Se evidencia el compromiso de algunas familias con su hijo sordo, ya que su participación en los talleres se da de manera activa y repercute en la comunicación familiar y en los procesos académicos del mismo.

Tipo de actividad: Talleres de lengua de señas con los estudiantes de básica primaria.

Tema: Las temáticas abordadas en cada taller eran diferentes, por lo general en cada sesión del mismo se llevaban a los diferentes grupos de básica primaria, aula regular, temas cotidianos, colores, días de la semana, meses del año, animales entre otros, con el fin de que aprendieran señas de uso cotidiano para generar lasos comunicativos entre ambas poblaciones.

Duración: Una vez por semana. (2013-2 2016-1)

Participantes:

Estudiantes del Aula para Sordos, estudiantes oyentes de primaria, maestra, modelo

lingüística, maestras en formación.

Objetivos:

- Fortalecer la LSC como primera lengua para los estudiantes sordos y atenuar la brecha comunicativa que existe entre sordos y oyentes en el colegio, por medio de la práctica de la LSC con los oyentes.

Metodología: Por medio de fichas con imágenes y palabras escritas en LC, se repasan las señas que ya se conocen y se aprenden nuevas señas con los estudiantes del Aula para Sordos, posteriormente las actividades son llevadas a los diferentes grupos de primaria por los estudiantes del Aula, en compañía de la maestra, la modelo lingüística y las maestras en formación, de tal manera que se genere una interacción entre sordos y oyentes al rededor del aprendizaje de esta lengua.

Materiales: Fichas con imágenes y su correspondiente escritura en LC.

Resultados: Por medio de los talleres se ha establecido una relación entre los estudiantes oyentes y los estudiantes sordos de primaria de la institución, permitiendo que se atenúe la barrera de la comunicación.

Observaciones:

- Los talleres de LSC con los estudiantes de básica primaria fueron implementados en el colegio como una iniciativa de la maestra Liliana Rendón. La participación de las maestras en formación se dio como un acompañamiento a los mismos.
- La recepción por parte de los grupos, con algunas excepciones, ha sido muy positiva, en cuanto ha generado un espacio de contacto entre sordos y oyentes de primaria, en vista de que ellos estudian de manera separada. Es evidente que para la mayoría de los niños oyentes ha sido significativo aprender señas y las practican con entusiasmo.
- Hay algunos grupos que han mostrado rechazo en cuanto a las propuestas del taller, la actitud de los mismos ha sido en ocasiones grosera e indiferente.
- La actitud de rechazo de algunos estudiantes, se sustenta en ocasiones en la actitud de algunos maestros, ya que no dan el espacio para la realización del taller mostrando un desinterés latente con respecto al mismo.

- El taller tiene carácter obligatorio dentro de la institución, en coherencia con el proyecto educativo que esta adelanta, sin embargo hay profesores y estudiantes que obstaculizan el desarrollo del mismo.

Tipo de actividad: Actividad auténtica.

Tema: Verbos de uso cotidiano.

Duración: Un mes. (2013-2)

Participantes: Estudiantes del Aula para Sordos, maestra bilingüe, modelo lingüística, maestras en formación.

Objetivos:

- Aprender a usar y escribir los verbos de forma funcional no necesariamente correcta en contextos extra-académicos con fines comunicativos.
- Practicar los verbos por medio de una actividad vivencial cercana al estudiante, sin que se haga clase magistral ni se defina el concepto.
- Reconocer los diferentes verbos practicados en la sesión uno con el fin de llevarlos al concepto por medio del recuerdo.
- Presentar los verbos desde la seña y la escritura a los niños con el fin de identificar cuántos y cuáles verbos conocen.
- Identificar por medio del juego cuáles verbos han adquirido los jóvenes del aula teniendo en cuenta seña y grafía.
- Practicar los verbos trabajados para reafirmar conocimientos.

Metodología: Se recrearon lugares comunes de la ciudad en la escuela, en los cuales se ejecutaron y representaron las acciones características de dichos lugares, posteriormente se recorrieron todos los sitios previamente ambientados donde los niños realizaron las acciones que consideren propias de cada lugar; también se realizó un conversatorio que dio pie a un juego de fichas con el fin de que los niños ubicaran los verbos practicados anteriormente, estos verbos estaban escritos en fichas, por lo tanto los niños deberían leerlos para poder ubicarlos correctamente, después se llevó a cabo un juego de roles y un juego de Twister en el cual cada círculo contenía un verbo y el jugador debía tocarlo con la extremidad en turno. En el salón se tendieron dos tapetes de Twister, de este modo

cubrimos los 32 verbos propuestos.

Lo anterior muestra que se usó el juego y las experiencias vividas como un medio para aprender los verbos.

Materiales: fichas de twister elaboradas de manera artesanal, cartón, cartulina, fichas de papel, colores, vinilos, pinceles, entre otros; espacios físicos del colegio adaptados como escenarios de la ciudad; comestibles.

Resultados: las diversas actividades llevadas a cabo permitieron que los estudiantes establecieran una relación vivencial con los diferentes verbos, esto llevó a que se cambiara la percepción que ellos tenían de los mismos, ya que pasaron de ser una palabra escrita en una segunda lengua, en este caso la LC, a ser algo que pasa por su cuerpo y que comunica sus acciones como algo que está estrechamente ligado con su cotidianidad y que ellos conocían pero no sabían nombrar o escribir.

Observaciones: las actividades que se dieron durante la puesta en marcha de la actividad auténtica permitieron un acercamiento de los estudiantes con la LC de una manera vivencial que les permite comunicar y relatar acciones de uso cotidiano.

Así mismo hubo momentos tensionantes y de angustia puesto que los niños de ciclo I y II no conocían la grafía de los verbos, por lo cual se dificultó anticipar su reacción y participación frente a algunas actividades. El caso de los estudiantes del ciclo III fue distinto ya que tenían conocimientos previos con respecto al tema tratado, hubo momentos en que los estudiantes del ciclo I se notaron tensos y manifestaron su incapacidad para el desarrollo de las actividades, por lo cual fue fundamental el trabajo en equipo, la ayuda de la modelo lingüística y los docentes, quienes les explicaban a los niños que los verbos eran acciones y que ellos ya conocían las señas de éstos.

Tipo de actividad: Proyecto de aula.

Tema: El cuidado del medio ambiente y los animales.

Duración: Un mes. (2014-1)

Participantes: Estudiantes del Aula para Sordos, estudiantes del grado tercero aula regular, maestra de tercero, maestra bilingüe, modelo lingüística, maestras en formación.

Objetivos:

- Hacer un trabajo de observación, por medio del proyecto “viajando juntos por el medio ambiente”, que nos muestre el contraste que hay entre el grado tercero de primaria (oyentes) y el Aula para Sordos y encontrar formas de enseñar que se puedan acoplar a ambos grupos.
- Usar la lengua castellana como herramienta para dar a conocer la forma en que se puede cuidar el medio ambiente y otras especies con acciones pequeñas que son significativas. (se tendrán en cuenta cuentos, lectura y escritura, elaboración de una carta y demás).
- Hacer una distinción entre animales domésticos y de vida silvestre, con el fin entender cuáles se pueden llevar a casa y cuáles no, y el porqué de esto.
- Mostrar lo que implica la tenencia responsable de mascotas y sus repercusiones para el medio ambiente.

Metodología: Para la realización de este trabajo se llevaron a cabo en cada grupo diferentes sesiones en las que se realizaban las mismas actividades en un grupo y otro, con el fin de observar, tiempos y ritmos de aprendizaje. Entre las actividades que se realizaron esta la lectura de un cuento, la elaboración de un mural, la elaboración de preguntas de forma escrita y una conferencia de un profesional sobre la tenencia responsable de mascotas.

Materiales: Cuento *Chorito el monito aventurero*, cartulina, colores, marcadores, cuadernos, fichas de trabajo, entre otros.

Resultados: Durante el desarrollo del proyecto se permitió a los estudiantes acercarse a la LC por medio de un tema importante como lo es el medio ambiente, así mismo se pudo observar la forma en que se dan las dinámicas de clase en el Aula para Sordos y el grado tercero del aula regular, las cuales varían de forma muy significativa pese a ser las mismas temáticas y planeaciones. Con respecto a los aspectos gramáticos se observaron diferencias en la forma de estructurar preguntas en ambas poblaciones, los estudiantes del grado tercero del aula regular estructuran las preguntas de manera coherente y organizada, en relación

con la sintaxis de la Lengua Castellana, pero los sordos, incluyendo los del Ciclo III no logran hacerlo. Se pudo ver que los sordos no usan artículos ni preposiciones y escriben los verbos en infinitivo. También es importante resaltar que hay unos tiempos de lectura muy diferentes para ambos grupos. Otro aspecto que se observó fue que es importante tener en cuenta que la elección de imágenes que se hace sea coherente con los textos escritos para evitar generar confusiones a los sordos, puesto que son muy visuales.

Observaciones: Partiendo de la experiencia vivida se observó que los sordos no estaban en su zona de confort, como sí ocurrió con los estudiantes de tercero, ya que estaban trabajando en su primera lengua, desde aquí surge la inquietud de contemplar posibilidades futuras en las que se trabaje una segunda lengua para los oyentes y para los sordos de manera que estén en igualdad de condiciones. También es importante mencionar que la actividad muestra lo necesario que es adecuar las actividades que se planean al contexto y las particularidades de los estudiantes, llegando a ver que la enseñanza no radica solo en los contenidos que se lleven sino en la manera en la que estos se presenten, buscando que ésta sea coherente con las características y necesidades de los estudiantes.

Tipo de actividad: Secuencia didáctica.

Tema: Asociación de señas y grafías.

Duración: Dos meses. (2014-2)

Participantes: Estudiantes del Ciclo I del Aula para Sordos, maestra bilingüe, modelo lingüística y maestra en formación.

Objetivos:

- Acercar a los niños del ciclo I del Aula para Sordos a las señas y la escritura de palabras simples.
- Reconocer señas básicas relacionadas con las actividades de la secuencia.
- Asociar las letras del alfabeto convencional con las señas practicadas en clase.
- Identificar la importancia de las señas y la escritura convencional para la interacción en los diferentes campos de la vida cotidiana.
- Realizar actividades que acerquen a los niños a las señas y la escritura desarrollando

la motricidad fina y gruesa.

Metodología: La secuencia didáctica se llevó a cabo en tres fases: fase de apertura en donde se hizo contextualización, recolección de saberes previos e identificación de dificultades, esta fase se desarrolló en tres sesiones de clase. Fase de desarrollo en la cual se hizo una revisión de contenidos, se identificaron las áreas posibles a integrar y se establecieron estrategias de intervención, esta fase se desarrolló en dos sesiones. Fase de cierre, en esta se realizó la relación de los aprendizajes, aplicación de conceptos, retroalimentación e integración de conceptos, se desarrolló en dos sesiones de práctica. Durante el desarrollo de las fases ya mencionadas se llevaron al aula las letras del alfabeto, los planetas, el día y la noche, los movimientos de rotación y traslación, entre otros, de manera que se articularan las diferentes áreas en coherencia con la LC.

Materiales: cartulinas, fichas, bolas de icopor, plastilina, vinilos, pinceles, cuadernos, colores entre otros, fichas con imágenes de objetos que hay en la tierra. Video “la luna”, video sobre el sistema solar, juego de concéntrase realizado de manera artesanal.

Resultados: Por medio de la ejecución de la secuencia se acercó a los niños al alfabeto en lengua castellana, durante todas las sesiones se trabajaron las letras A, B, C, D y algunas palabras que se iniciaban con estas letras. También fue un espacio para hacer trabajo manual y conocer más sobre el mundo que se habita, se trabajaron los planetas, el sistema solar, el día, la noche y demás, lo que permitió que los estudiantes del aula se ubicaran en el espacio y el tiempo, reconociendo que hay más planetas que la tierra y que las zonas horarias, climas varían por los movimientos de rotación y traslación de la tierra.

Observaciones: Durante el desarrollo de la secuencia hubo todo tipo de momentos, fue un espacio de aprender mucho en compañía de los estudiantes, también hubo momentos de incertidumbre y frustración al no ser capaces de generar una estrategia efectiva para que los estudiantes de CI interiorizaran los conceptos y las letras que se les estaban enseñando. Esta dificultad posiblemente surgía de la falta de manejo de la LSC por parte de los estudiantes del aula y de la maestra en formación, esto lleva a tener en cuenta la importancia de que los maestros que están inmersos en los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes sordos deben manejar la LSC. Así mismo las sesiones de práctica fueron un espacio de

formación muy importante, durante el semestre hubo mucha ausencia de la maestra cooperadora por dificultades personales lo que permitió que hubiese una intervención más cercana con los estudiantes y una exigencia más fuerte para las maestras en formación de manera que hubo un aprendizaje de señas más profundo y un desempeño como maestras más cercano al estudiante.

Tipo de actividad: Proyecto para escuela de padres

Tema: Trabajo con las familias “Como pedro por su casa” (2016-1)

Duración: Un semestre

Participantes: Estudiantes y padres de familia del Aula para Sordos, maestra bilingüe, modelo lingüístico y maestras en formación.

Objetivos:

- Generar espacios de interacción entre las familias y los estudiantes del Aula para Sordos que motiven a los grupos familiares a valorar la lengua de señas como un medio de comunicación efectivo.
- Generar espacios de reflexión alrededor de las experiencias familiares, para identificar fortalezas y debilidades que deban trabajarse desde el grupo familiar.
- Plasmar la historia familiar por medio de la escritura, de modo que se hagan visibles ciertos aspectos de la vida familiar que permitan la reflexión de la presencia del sordo y la importancia de crear un entorno de comunicación con el mismo.
- Generar un sentido de pertenencia frente al grupo familiar y manifestar maneras o estrategias que se pueden emplear en este para superar los antivalores y promover los valores presentes en el hogar.
- Sensibilizar a la familia frente a sus valores y materializarlos por medio de la siembra de una semilla que sería posteriormente regalada a otro miembro de la misma. De esta forma se cultivarán los valores en la familia los cuales se reflejaran de manera metafórica en el cuidado de la planta.

Metodología: El proyecto se planeó para cuatro momentos: actividad para la celebración de la navidad, acercamiento y reflexiones alrededor del cuento “Como Pedro por su casa”,

elaboración de la casa, reflexiones acerca del tema y siembra de una semilla. Estas actividades se llevaron a cabo por medio de encuentros con los padres, el primero de estos fue en la celebración navideña y los demás en horarios de clase, en estos talleres se trabajó alrededor de un cuento que abrió las posibilidades de reflexión y talleres en torno a la unidad familiar y al fortalecimiento de los lazos afectivos y comunicativos con los hijos sordos.

Materiales: Papel bond, marcadores, fichas en hojas iris, materiales reciclables, fichas de papel, vinilos y/o colores, computadores y/o lapiceros y hojas de block, semillas, macetas para sembrar las semillas, tierra. Reflexiones en torno a la familia.

Resultados:

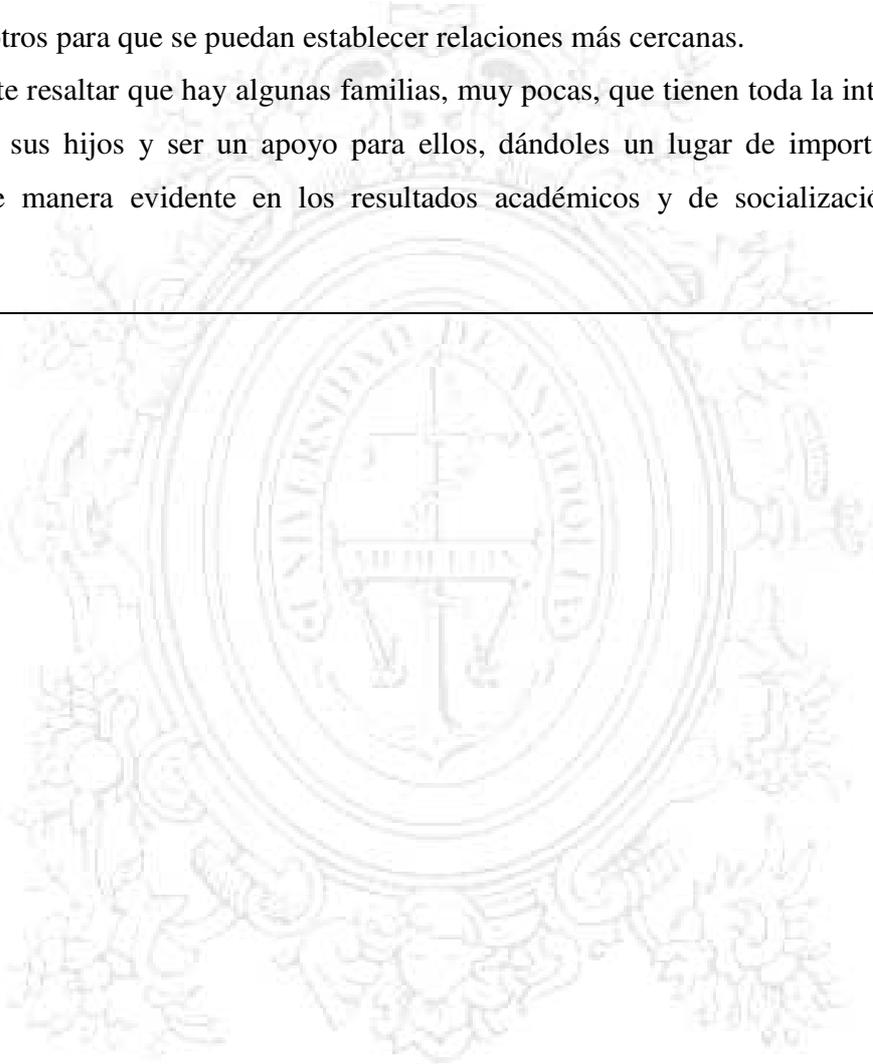
Se llevó a cabo el proyecto hasta la tercera sesión, ya que no se dio el espacio para terminar la ejecución del proyecto por incoherencias en el tiempo de los padres y las maestras en formación. La participación de los padres fue poco activa, los estudiantes estuvieron motivados.

Observaciones: Durante las sesiones del proyecto se pudo ver muy poco interés por parte de los padres, unos asistieron a todas, otros solo a una o dos y la actitud era muy poco receptiva, se notaban tensos y desmotivados, por este motivo el ambiente de trabajo con los padres se hizo muy pesado, por más que se prepararon las actividades con la intención de unificar las familias y concienciar un poco a los padres de la importancia de comunicarse con sus hijos e interesarse por los procesos académicos de los mismos, al ver la actitud de los padres se generaba una desmotivación y una frustración con respecto a este tipo de espacios.

Una de las dificultades que más resaltan los estudiantes es la falta de comunicación y la soledad que ellos enfrentan pese a tener a sus familiares cerca en el plano físico. Sigue siendo un reto trabajar con esta población, don Orlando, un padre de familia de uno de los egresados del aula, el cual sigue vinculado con los procesos de los estudiantes sordos del colegio, manifiesta que el trabajo con los padres de los estudiantes del aula es complejo y que hay que trabajar con cada familia de manera individual, aprovechando los espacios para hacerlos caer en cuenta de los vacíos que presentan y de la necesidad de brindar un

acompañamiento a sus hijos, él dice que es necesario que las familias elaboren el duelo y asuman la situación de su hijos como una condición que no los hace discapacitados ni menos que otros para que se puedan establecer relaciones más cercanas.

Es importante resaltar que hay algunas familias, muy pocas, que tienen toda la intención de trabajar con sus hijos y ser un apoyo para ellos, dándoles un lugar de importancia que repercute de manera evidente en los resultados académicos y de socialización de los mismos.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1 8 0 3

CAPÍTULO V: PUNTOS DE LLEGADA

En este apartado se presentan las categorías de análisis, entre las que se muestran las categorías iniciales que permanecen y se desarrollan: bilingüismo y LC, y las que emergen: LSC como primera lengua y maneras de ser y hacer con y entre los sordos. A continuación, se desarrollan esas categorías en un orden lógico de acuerdo al proceso que se llevó a cabo durante toda la sistematización.

Lengua de Señas Colombiana como primera lengua

Es importante resaltar que durante el proceso de práctica se vio que el hecho de que los estudiantes del Aula para Sordos, en su mayoría, han adquirido su primera lengua de manera tardía ha generado que todos los procesos de aprendizaje tengan un retroceso, siendo necesario aclarar que no tiene que ver con las capacidades intelectuales o cognitivas de los estudiantes, sino con el proceso en el que han estado inmersos desde sus primeros años, en el que por lo general, han pasado por varias escuelas del aula regular en las que se han encontrado con maestros que no han tenido los conocimientos para sumir la enseñanza a un estudiante con una condición distinta.

Cuando un estudiante sordo ingresa al Aula para Sordos no tiene una experiencia previa en su primera lengua, pero siempre y cuando no exista una dificultad de aprendizaje adquiere unos repertorios de comunicación básicos en un lapso de tiempo corto, más o menos tres meses. Este tiempo que se tarda un estudiante del Aula en adquirir la competencia en su primera lengua está relacionado con el entorno lingüístico en el que se desenvuelve el mismo, es de aclarar que esa competencia que adquieren los estudiantes recién llegados al Aula en un lapso de tiempo corto es básica y se va fortaleciendo con el contacto con sus pares iguales. El encontrarse con estos pares en el Aula y con una maestra que se comunica con él de manera viso-gestual hace que el estudiante vaya generando espacios de identidad, y si a esto se le suma que la familia se motive a aprender LSC, aunque sea de manera básica para comunicarse con su hijo, hace que este aprendizaje se dé rápidamente. No es tan sencillo para un estudiante cuando su familia no se interesa por las señas, puesto que hay una incoherencia entre lo que vive en Aula de clase con lo que vive en su casa, en donde se comunican con él por medio de señas caseras o de manera oral. Hay que tener en cuenta que el espacio escolar se limita a

máximo seis horas diarias durante la semana y ninguna el fin de semana, lo que lleva a que el proceso para ser competentes en señas sea más complejo. La competencia en LSC que adquieren los estudiantes en el Aula para Sordos es básica y les permite comunicarse con sus pares iguales y a la vez ir teniendo una base para ser cada vez más competentes.

Hay que tener en cuenta que la responsabilidad del desarrollo socio-cognitivo de los niños recae en primera instancia sobre los padres y los maestros, y depende en gran medida de la confianza que tengan estos en las capacidades cognitivas, lingüísticas y comunicativas del mismo. Es claro que en el contexto en el que se enmarca este trabajo hay una percepción del niño sordo como una persona que carece de audición y por lo tanto esto hace que tenga menos méritos en la comunidad en la que se desarrolla, esta visión no es la que atraviesa el Aula para Sordos, pero sí el entorno familiar y cercano dentro de la institución, ya que cuando en la casa y en el colegio la LSC no se considera un medio efectivo de comunicación, o por lo menos eso es lo que se manifiesta en el desconocimiento que tienen las familias, profesores fuera del Aula para Sordos y la mayoría de los estudiantes de la institución, no se da en el estudiante sordo una adquisición efectiva ni una configuración de identidad alrededor de la LSC como primera lengua. Esto se ve manifiesto en que los estudiantes en el tiempo que están dentro del Aula para Sordos se comunican signando, pero cuando van por la calle tratan de pasar desapercibidos como sordos, comunicándose de manera oral o ignorando a personas que conviven con ellos en el Aula y se comunican en señas. Esta actitud del estudiante deriva del contexto en el que se desenvuelven, en el que el sordo sigue siendo visto como alguien con discapacidad y no se le da a la LSC la categoría que le corresponde.

Algunos padres de familia consideran que en sus hogares no hay problemas de comunicación con su hijo sordo porque éste lee bien los labios y reconoce sonidos tenues que le ayudan a entender lo que se dice en lengua oral y por lo tanto no ven la necesidad de adquirir la lengua de señas, de esta manera la familia está negando a su hijo el derecho que tiene a comunicarse en su primera lengua y le está imponiendo la propia, lo que hace que el mismo sordo vea la LSC como algo que no trasciende el espacio escolar y que en ocasiones lo hace sentir inferior y señalado por la sociedad que lo rodea.

En coherencia con lo anterior, la competencia académica para enfrentar el mundo social y laboral después del colegio que desarrollan los estudiantes sordos del Aula, la cual es

muy básica, deriva de la manera como estos estudiantes han adquirido su primera lengua y han configurado una identidad alrededor de su comunidad, no es igual para un estudiante que reconoce sus capacidades y es aceptado por los demás desempeñarse de manera óptima en el medio académico, laboral y social que para uno que es constantemente estigmatizado y se le ha hecho creer que la diferencia lo hace menor que los demás, desde esto surge la necesidad de que los maestros y personas que están alrededor de la comunidad sorda y que están por tanto a cargo de sus procesos de enseñanza y formación, no solo para la escuela sino para la vida, se interroguen sobre el lugar que ocupa la LSC en la formación de estudiantes sordos y de esta manera reconozcan que antes de cualquier proceso académico en este tipo de estudiantes es fundamental que fortalezcan su comunicación en su primera lengua, dicho reconocimiento ayudará a que los demás procesos se den de manera más fácil.

Así mismo es importante que el maestro evalúe el lugar que ocupa esta lengua en su formación como maestro de población sorda, haciendo una reflexión sobre la manera en la que desempeña su papel si no está capacitado para comunicarse con su estudiante, con seguridad si los maestros que tienen contacto con estudiantes sordos vuelven la mirada sobre sí mismos se darán cuenta de la importancia de un código de comunicación común, no necesariamente el mayoritario, que le permita romper la barrera existente en el proceso que se vive a diario en el aula de clase, el cual radica básicamente en la negación del otro, haciéndole sentir que debe acomodarse a las circunstancias del docente y aprender pese a éstas.

En el caso de la comunidad educativa en la que se realizó este trabajo, se puede ver que aún se están pensando las formas de asumir la enseñanza a personas sordas y por lo tanto el lugar que se le debe otorgar a la primera lengua de los sordos, este tema es algo muy importante para que la institución responda al horizonte que se ha planteado, ya que si se prioriza en la enseñanza de esta lengua de manera que impacte a toda la comunidad educativa, se rompería la barrera comunicativa que existe y el ambiente ayudaría a la configuración de identidad, reconocimiento y valoración del estudiante sobre sí, impactando también en una generación que se está formando, en la que se atenuaría la indiferencia. Una de las iniciativas que se dan en la institución, son los talleres de LSC, pero este espacio no ha dado los resultados esperados, se ve que los maestros y los estudiantes en ocasiones se muestran renuentes a participar o lo ven como algo de relleno que se hace de manera mecánica sin

trascender el tiempo del taller, debido a esto se ha pensado incluso en cerrar este espacio, lo que generaría un retroceso en los procesos, ya que la convivencia con la comunidad sorda debe ser algo que los estudiantes del aula regular deben tener en cuenta previo al ingreso a la institución, en la que al igual que a los sordos se les da la oportunidad de conocer otra lengua y otra comunidad con la que deben establecer lazos.

Es importante que no solo se piense en que los sordos deben aprender LC, sino también en que los oyentes aprendan LSC de manera que se dé un verdadero proceso de bilingüismo, respondiendo a la búsqueda que se ha emprendido.

Bilingüismo

En el caso de los estudiantes sordos en el contexto colombiano, se hace necesario adquirir una segunda lengua, puesto que todo el sistema está articulado bajo la Lengua Castellana como idioma oficial, esto lleva a que el acceso a la segunda lengua en modalidad escrita sea un derecho para los estudiantes del Aula. El ser bilingüe se convierte en algo que debe estar ligado a la vida de cualquier estudiante sordo para facilitar su acceso y desempeño en el contexto social que lo rodea. El bilingüismo no debe ser contemplado como una exigencia al sordo, sino más bien como un derecho que el sordo debe reclamar, ya que es un espacio que lo conecta con el mundo exterior y de conocimiento.

Con respecto al tema del bilingüismo se generan controversias, puesto que por un lado hay una visión que piensa que el sordo no está obligado a ser competente en dos lenguas sino solo en la LSC y tener unas competencias muy básicas en LC, quizá como la que se exige en inglés a un oyente; por otro lado, están los que consideran que el sordo debe ser igual de competente en LSC como en LC, pues su desempeño como ciudadano y como profesional depende de esto.

En el caso del Aula para Sordos, los estudiantes ingresan a un contexto bilingüe desde que llegan al Aula, salvo algunos casos, ya han tenido contacto con la Lengua Castellana y cuando se vinculan con una educación con pares iguales ya conocen algunos aspectos de la lengua escrita, esta situación lleva a que se continúe enseñando la LC paralela a la LSC y se aprenda una primera lengua a la vez que una segunda. Sería muy significativo que los estudiantes sordos pudieran adquirir primero la LSC y después de tener unas bases

medianamente sólidas en ésta, se empezara a enseñar la segunda lengua, pero las condiciones del aula no lo permiten. Algunos de los factores que influyen en que se den ambas lenguas de manera paralela, es que llegan en edades diferentes y han sido escolarizados y pasados de grado constantemente en las IE anteriores.

El concepto de bilingüismo en la IE Barro Blanco está dado más para la población sorda que para la oyente, al sordo por su condición se le permite y se le exige que tenga competencia en la lengua signada y en la escrita, pero a los oyentes no se les exige lo mismo. Es importante resaltar que, si la población oyente se cuestionara con respecto a la existencia de otras lenguas, en este caso la lengua signada, se empezaría a romper la brecha que existe entre una comunidad y otra. La institución educativa debe reconocer que una segunda lengua no solo implica palabras, sino también un proceso de culturización en el que están inmersas dos poblaciones que no deben pasar desapercibidas una a la otra, por lo que se hace necesario que los oyentes conozcan y valoren la cultura sorda para poder que se dé una verdadera comunidad académica y social, hay que superar la convivencia física y establecer lazos, ya que para ser bilingües y para ser inclusivos no basta con tener dos comunidades en un lugar, hay que crear estrategias para que éstas convivan y se reconozcan.

Uno de los aspectos más importantes relacionados con el tema del bilingüismo, es que es una manera de que los sordos vayan empoderándose de sus propios procesos y adquieran las competencias necesarias para dirigir la enseñanza a los demás estudiantes con esta condición. Hay un deseo desde la comunidad sorda y oyente de producir una educación que responda a las necesidades de los sordos, pero para esto se necesita que los mismos sordos se empoderen de sus procesos y lleguen a un nivel educativo alto, de manera que puedan ofrecer productos con calidad y equidad para su comunidad. No solo se necesitan maestros sordos, sino también todo tipo de profesionales con esta condición, no es lo mismo ir al psicólogo teniendo un intérprete de por medio, a ir y poder establecer un diálogo desde una misma lengua con un par igual. El bilingüismo es el medio por el que los sordos pueden hacerse profesionales en las diferentes áreas y emanciparse y emancipar de cierta manera las generaciones venideras, y se toma el bilingüismo como la vía más cercana, porque el sistema no está preparado para asumir a la población sorda desde otra visión, sin decir con esto que la

escuela no deba cuestionarse sobre la enseñanza que está brindando y los espacios que genera para atender a todo tipo de poblaciones.

El proceso de enseñanza a población sorda es un llamado al reconocimiento del otro, despojándose de la mirada hegemónica que rige la sociedad, haciendo énfasis desde este trabajo en la visión que debe tener el maestro de Lengua Castellana con respecto a su área de conocimiento y las maneras de enseñar la misma teniendo en cuenta que esta lengua trasciende el espacio de lo convencional y llega a lugares en los que es poco explorada, requiriendo otras formas y estrategias para ser adquirida.

Cuando se inicia un proceso de formación como maestros de Lengua Castellana se hace desde una mirada sesgada, la enseñanza de ésta como primera lengua en una comunidad mayoritaria, esto tiene que ver con una educación dada en medio de un contexto excluyente, que solo contempla una realidad y que forma a los ciudadanos para la discriminación, puesto que no se le enseña al estudiante desde sus estudios básicos ni universitarios la existencia, la importancia y el lugar que ocupan todas las comunidades en una sociedad como entidades que configuran y enriquecen la misma. Esta realidad es algo que debe ser modificado, en este caso desde el lente de los maestros de Lengua Castellana como eje configurador de todo el andamiaje de la educación colombiana, puesto que la enseñanza que se está impartiendo a comunidades minoritarias, entre éstas los sordos, no es pertinente en respuesta a la falta de propuestas para enseñanza de la LC, que no se ha pensado desde el MEN ni en las diferentes comunidades académicas y educativas, por lo que los maestros que salen a ejercer en los diferentes lugares del país, se encuentran con realidades que les son totalmente ajenas y las cuales no saben cómo asumir y terminan promoviendo los estudiantes de manera irresponsable y generando un impacto negativo en su formación y su estar siendo en la sociedad, que continua cobrándole al sujeto que pertenece a una comunidad con condiciones distintas el hecho de pertenecer a la misma.

En la misma línea, los procesos bilingües deben ser algo que se contemple desde los planes del MEN y que repercuta en las diferentes IE, especialmente en los espacios en donde se forman maestros, es paradójico ver que los maestros de la actualidad no se están pensando la diferencia como algo que está inmerso en su labor, no se puede dar por hecho que se va a ejercer la enseñanza en un espacio de pares iguales en el que todos tienen una lengua común

que se convierte en un vehículo eficaz de conocimiento, hay que hacer consiente la existencia de la diversidad y la necesidad de que las personas que están liderando la enseñanza brinden una educación equitativa y de calidad, lo que requiere de una comunicación que cumpla un mínimo de comprensión, que lamentablemente los maestros no están en capacidad de asumir. Para decir que se está inmerso en una IE que adelanta procesos de enseñanza bilingües, se debe ser bilingüe y usar este bilingüismo como puente para comunicarse con el otro. En el caso de la IE en la que se adelantó la investigación hay un comité de inclusión que está conformado por los intérpretes y modelos lingüísticos, dicha situación es particular, puesto que, si se está en una comunidad educativa que atiende a sordos, lo ideal sería que toda la institución pensara la inclusión como algo que debe impactar su realidad personal. Así mismo las diferentes entidades que tienen que ver con la institución y que prestan apoyo docente para espacios lúdicos, también deberían tener en cuenta el aspecto bilingüe para la formación de los profesionales que servirán de puente entre ambas instituciones. Para que el tema del bilingüismo trascienda las políticas de la institución se requiere que la educación en dos lenguas no solo toque a la comunidad sorda, sino que sea una exigencia también para la oyente y especialmente para los maestros.

Maneras de ser y hacer con y entre los sordos

Desde este trabajo se considera que los estudiantes sordos son personas con capacidades muy altas pero el sistema educativo no ha encontrado las estrategias para potenciarlas. Una de las fortalezas que se deben resaltar de la comunidad sorda es su interacción con el mundo desde lo visual, esto hace posible que se lleven al aula procesos como lecturas desde la imagen y puedan familiarizarse con el mundo de esta forma. Cabe destacar que, en los espacios compartidos con los estudiantes del Aula, se notó que los procesos memorísticos no son una buena estrategia, por lo que se considera que, para garantizar un aprendizaje significativo, es fundamental trabajar con ellos desde la experiencia siendo esta un buen método para que interioricen conceptos que, más allá de la definición, sean asimilados por el estudiante por medio de una vivencia corporal. Una de las mayores habilidades que se ha podido percibir de los sordos a partir de las prácticas con ellos, es su facilidad para la representación teatral, esto permite que se puedan trabajar diferentes tipos de textos literarios con ellos partiendo de la experiencia representativa.

Lo anterior da cuenta de que se debe buscar que haya un lenguaje común de interacción, hacer desde estas fortalezas es cuestión del maestro y de su deseo de trabajar y aportar a una población con características diferentes a las del aula regular. Hasta el momento se ha podido ver un imaginario social de que la educación a poblaciones diversas debe estar orientada desde un grupo de personas preparadas previamente por la academia para asumirla, en el caso de los sordos, se ha delegado su educación a educadores especiales, esto se ha evidenciado en este trabajo, ya que se ha visto una serie de actitudes que llevan a concluir que los maestros egresados de las diferentes facultades de educación en Colombia no están preparados para hacerlo.

Así mismo hay que generar cuestionamientos sobre la importancia que tiene que las universidades, en este caso particular la Universidad de Antioquia, la enseñanza a poblaciones diversas, para aprender a hacer con y para los sordos se necesita que desde la academia se cuestione a todos los maestros sobre el tema de la diversidad y se preparen para asumirla, como algo que está conectado directamente con su deber ser en la sociedad. En este caso hay mucho por hacer y depende del interés y las iniciativas de cada maestro en formación y de las facultades de las que son egresados.

En la misma línea, se debe tener en cuenta que la dificultad que se presenta en los procesos de enseñanza aprendizaje en el caso de los sordos, deriva más de la concepción que tiene el sistema educativo, los maestros y la sociedad en general con respecto a dicha población. Desde aquí la importancia de que los mismos sordos sean quienes tomen la iniciativa de empoderarse de sus procesos educativos en respuesta a sus propias necesidades, dejando de lado la postura de víctimas y proponiendo estrategias para romper con la discriminación que ha marcado su historia. La educación para los sordos ha sido vista siempre desde la mirada de los oyentes y es difícil que las estrategias sean completamente oportunas, por esto se necesita que desde la misma comunidad sorda se piense en exigir una educación que los lleve a ser profesionales idóneos para la sociedad y para su comunidad especialmente.

Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita

Desde aquí se propone una iniciativa de plan de área de LC para el Aula para Sordos en la que se muestra la visión que se tiene desde este trabajo sobre esta área, teniendo en cuenta su importancia en el Aula.

Propuesta de plan de área de lengua castellana como segunda lengua en modalidad escrita para el Aula para Sordos de la Institución Educativa Barro Blanco de Rionegro

Es de anotar que en el presente plan de área no se profundiza en algunos de los temas tratados, ya que hace parte del cuerpo del trabajo de investigación en el que se hace un contexto general del proceso vivido en la institución, las necesidades, aciertos y desaciertos que se tuvieron durante el tiempo que se estuvo en la misma.

Para la elaboración de este plan de área se tuvieron en cuenta los documentos de estándares básicos de competencias, tanto para la Lengua Castellana como para las Lenguas extranjeras, en este caso inglés, propuestos por el Ministerio de Educación Nacional con el fin de guiar o ilustrar a los maestros con respecto a los logros que se deben alcanzar los estudiantes en los diferentes grados de la básica primaria, secundaria y media, en este caso solo se hace alusión a la básica primaria. También se tuvo en cuenta el documento de derechos básicos de aprendizaje (Lengua Castellana básica primaria) para Colombia y algunos planes de área de Lengua Castellana, Lengua de Señas Colombiana y Lengua extranjera inglés, propuestos por el INSOR, el MEN, y algunas IE de Colombia, además se tuvieron en cuenta los documentos oficiales de la IE Barro Blanco.

En coherencia con lo anterior, se hace necesario mencionar que desde el MEN no hay unos estándares o lineamientos para la enseñanza de la Lengua Castellana como segunda lengua, por lo que se hizo necesario para este trabajo tomar como base cercana los de inglés, ya que éste es asumido como una segunda lengua en el país.

Área: Humanidades.

Asignatura: Lengua Castellana como segunda lengua en modalidad escrita.

Ciclos: I, II, III Aula para Sordos múltigradal.

Presentación

La presente iniciativa de plan de área de Lengua Castellana escrita como segunda lengua para los estudiantes del Aula para Sordos, surge del contacto con los estudiantes durante las prácticas tempranas y pedagógicas, en las cuales se evidenció la necesidad de crear una propuesta de enseñanza de la LC para sordos, puesto que no está dada aún en la IE. La enseñanza de la LC en la IE está orientada desde el currículo del aula regular, hasta el momento se han hecho adaptaciones de dicho currículo a las características de los estudiantes sordos, pero se ha hecho cada vez más visible la necesidad de crear una propuesta que responda a las características y necesidades de los estudiantes del Aula, de manera que las temáticas a las que tengan acceso hayan sido previamente planeadas para ellos.

El hecho de que la IE Barro Blanco atienda población sorda genera la exigencia de crear propuestas acordes a las condiciones de esta población. La LC es un área transversal que sirve como medio para llevar a los estudiantes determinados temas, independiente del área a la que pertenezcan, esto sucede por ser el idioma oficial, en el caso de los sordos esta lengua se convierte en una segunda lengua, pero continúa siendo transversal y fundamental para la comunidad, puesto que, al ser el idioma oficial del país, tiene mayor número de usuarios y es el medio por el que circula el conocimiento de manera amplia.

Lo anterior muestra la necesidad de que las instituciones que atiendan población sorda piensen propuestas de enseñanza que respondan a las características de dicha población, teniendo en cuenta el respeto por la LSC como primera lengua y a la vez el derecho que tienen los sordos a crecer bilingües en un contexto lingüístico que les permita el acceso al mundo social y de conocimiento que los rodea y que deseen.

Propósito del área

Desde este trabajo se propone que la LC les permita a los estudiantes del Aula para Sordos comunicarse de manera efectiva en los diferentes espacios sociales, a la vez que leer e interpretar la realidad que los rodea. Teniendo en cuenta que para los estudiantes sordos es una segunda lengua en modalidad escrita.

Justificación

La enseñanza de la Lengua Castellana en el contexto colombiano ha estado orientada por lo general como una primera lengua y en el caso de contemplarse como segunda, se ha dirigido a población extranjera usuaria de una primera lengua oral diferente. La manera en la

que se ha venido orientado la enseñanza de dicha lengua, lleva a que se generen interrogantes sobre el por qué no se ha contemplado desde otras perspectivas teniendo en cuenta que en el país hay usuarios de lenguas diferentes que hacen parte de la diversidad cultural del mismo, entre las que se contemplan las Lenguas Indígenas, las cuales son orales y la LSC siendo esta una lengua viso-gestual compuesta de signos, lo que genera una necesidad de crear propuestas de enseñanza de la Lengua Castellana desde una perspectiva menos centralista, es decir, hay que reconocer la necesidad de enseñar la Lengua Castellana como segunda lengua, ya sea en modalidad oral o escrita según la población a la que vaya dirigida.

En el caso del presente trabajo se da una propuesta para estudiantes sordos y por lo tanto se dirige a la enseñanza del castellano escrito como segunda lengua, el cual, “[...] brinda accesibilidad a otro código de comunicación, al conocimiento acumulado a través de la historia y permite la interacción con las personas oyentes en los diferentes contextos.” (MEN, 2006b, p. 13) teniendo en cuenta que el estudiante sordo es multidimensional y por lo tanto requiere diversidad de espacios en cuanto a lo social, educativo, cultural, político, familiar y económico; igual que cualquier ciudadano es sujeto de derecho y desarrolla su personalidad en coherencia con estos aspectos dentro de un contexto determinado, el hecho de que este tipo de estudiante tenga acceso a una educación en un contexto bilingüe hace que sus oportunidades sean más amplias. Cuando se piensa en estructurar una propuesta de plan de área de LC para un grupo de estudiantes sordos, se está pensando en el derecho que tienen estos estudiantes a acceder a un contexto común que no se reduce al que le brinda su propia lengua, que en este caso es limitado.

El pensar la enseñanza de la Lengua Castellana como una segunda lengua es un avance en los procesos de enseñanza, pues permite despojarse de una mirada única que invisibiliza a las comunidades minoritarias, así mismo permite que la Institución Educativa dentro de la que se da la propuesta de un paso adelante en su proyecto de inclusión, siendo un componente esencial dentro de la misma.

Estado del área

Desde el año 2000 en el que se da la propuesta de inclusión de personas sordas a la institución, se empiezan a dar adaptaciones para la enseñanza de la LC, estas adaptaciones se hacen en coherencia con lo que cada estudiante debe saber para ser promovido de un grado a

otro. En la actualidad la IE continúa en una búsqueda de estrategias que sean más pertinentes para mediar la enseñanza de los sordos y la presente propuesta está configurada dentro de esa búsqueda.

Es importante resaltar que el nivel de LC que alcanzan los estudiantes del Aula para Sordos es muy bajo con respecto al que se da en los estudiantes de primaria del aula regular. Hasta el momento se ha dado una exigencia media a los estudiantes del Aula debido a que la LC es una segunda lengua para ellos, pero se considera que esto ha perjudicado a los estudiantes, pues el nivel que alcanzan al salir de la educación media para insertarse al mundo en el plano laboral, de educación superior y de comunicación en el plano social, no les permite desempeñarse de manera óptima.

En coherencia con lo anterior, hay un imaginario en la institución que lleva a pensar que el nivel de LC que deben alcanzar los estudiantes sordos debe ser igual al que alcanzan los estudiantes del aula regular en una segunda lengua o extranjera, desde este trabajo no se está de acuerdo con dicha postura, puesto que no se pueden comparar las condiciones externas de los estudiantes sordos con la comunidad oyente. Los estudiantes oyentes ven una segunda lengua o extranjera como un requisito, pero no es la lengua oficial del medio en el que se desenvuelven ni a nivel social, ni de estudios superiores y laboral, por lo tanto el nivel que alcanzan en esta lengua es casi siempre precario sin ser esto algo que afecte su desempeño activo y eficiente en la sociedad; en el caso de los estudiantes sordos es importante que obtengan un nivel alto en su primera lengua, pero también se hace fundamental que el nivel que adquieran en segunda lengua sea el pertinente para comunicarse y acceder a un mundo de educación superior y laboral de manera óptima, ya que su primera lengua al contrario que a los oyentes no les permite ese acceso.

Competencias a desarrollar

La competencia comunicativa hace las veces de centro en el proceso de enseñanza de la LC para los estudiantes del Aula para Sordos, ya que como se ha venido mencionando es un medio para el acceso al conocimiento y a la comunicación de manera amplia, puesto que hay una exigencia del contexto para que esto suceda, de manera que esta competencia permite que los estudiantes exterioricen sus conocimientos sobre el idioma y su saber hacer con él. Es importante reiterar que la LSC ocupa el primer lugar en la formación de los estudiantes sordos

como pertenecientes a una cultura, pero la LC es una lengua en la que deben alcanzar una competencia alta, no hay que mirar esta postura como una imposición, sino más bien como una actitud de respeto hacia los estudiantes en donde se les reconoce la capacidad y el derecho de acceder a los diferentes espacios de la sociedad en los que prima la LC. “El conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado es lo que define las competencias.” (MEN, 2006a, p. 11) en este caso la comunicativa.

La competencia comunicativa está compuesta por las siguientes sub-competencias:

Competencia Lingüística: hace alusión al conocimiento de los recursos formales de la lengua como un sistema y a las destrezas que tienen los sujetos para utilizarlos en la formulación de mensajes bien estructurados que transmitan un significado concreto. Dentro de esta competencia se incluyen los aspectos y conocimientos léxicos, fonológicos, sintácticos, orográficos, semánticos y la aplicación en diversos espacios cotidianos.

Competencia pragmática: ésta, a su vez incluye una competencia discursiva en lo que se refiere a organización de oraciones con el fin de producir fragmentos textuales. También implica una competencia funcional que permite conocer las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que éstas se relacionan en diferentes situaciones comunicativas que se dan en lo cotidiano.

Competencia sociolingüística: esta competencia hace referencia a los espacios y condiciones sociales que tienen que ver con el uso de la lengua. Está relacionada con el uso que se da a la lengua de acuerdo a la situación, al estrato socioeconómico, a lo topográfico y demás variantes que hacen que la lengua se modifique de un espacio social a otro.

La competencia comunicativa, como ya se mencionó, tiene que ver con las formas de ser, hacer y estar en el mundo, ya sea dentro o fuera del aula de clase, por lo tanto en esta competencia también se contempla el desarrollo de ciertas habilidades que son fundamentales para el sujeto en su desempeño social, escolar, laboral y demás, a la vez que se relacionan con las dimensiones ética, estética, social y cultural, en coherencia con la lengua que se está adquiriendo, teniendo en cuenta la importancia de la adquisición de una segunda lengua, en este caso la LC como un medio para acceder e interpretar la realidad, teniendo como base los

cuatro pilares de la educación, a saber, aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser.

Otras competencias básicas para el desarrollo del estudiante son:

Interpretativa: permite encontrar el sentido de un texto de manera que se reconstruya una forma local y global del mismo.

Argumentativa: hace referencia a la capacidad para dar razón de determinada información de manera clara y organizada, presentando argumentos y conclusiones.

Propositiva: se generan propuestas alrededor de determinados temas de interés.

En la construcción de la propuesta de Plan de Área de LC como segunda lengua en modalidad escrita, se siguió una ruta que consistió en revisar los diferentes documentos del MEN, INSOR y planes de área de diferentes IE del país, la información encontrada en estos documentos fue cruzada para posteriormente seleccionar los aspectos que se consideraban pertinentes para ser llevados al Aula, esto desde la experiencia de las prácticas en las que se identificaron aspectos fundamentales sobre lo que los estudiantes necesitan y son capaces de alcanzar durante la básica primaria con respecto a la Lengua Castellana. Los aspectos que se tomaron de los documentos fueron logros y estándares y se acomodaron al contexto del aula complementándolos con indicadores de logros y demás aspectos que se encuentran en la rejilla.

En coherencia con lo anterior, se hace necesario mencionar que en las propuestas revisadas se muestran los estándares y logros por períodos académicos, en este caso no se hace así puesto que los estudiantes del Aula para Sordos pasan más de un año en un ciclo, por este motivo se ponen las propuestas para un ciclo completo, es decir, lo que el estudiante debe alcanzar durante el tiempo que esté en un ciclo, independiente de lo que dure. Desde los documentos del MEN se proponen cuatro habilidades básicas que se deben desarrollar con los estudiantes (leer, escribir, escuchar, hablar), pero en el caso de esta iniciativa solo se toman la lectura y la escritura por la condición de los estudiantes y porque no se sigue una corriente oralista. Se toma la LSC como un factor fundamental para la adquisición de una segunda

lengua, por este motivo se tiene en cuenta que el estudiante recurre a ella de manera constante para exponer, explicar, argumentar sobre lo que está aprendiendo.

Los aspectos que tienen que ver con los procesos de evaluación y la metodología son generales en toda la rejilla, puesto que se considera que el maestro es fundamental en la toma de decisiones sobre estos aspectos, los cuales están ligados a su iniciativa y demás. Se tiene en cuenta lo conceptual, procedimental y actitudinal en el proceso de enseñanza, puesto que muestra qué conocimiento tiene el estudiante sobre un tema, cómo procede respecto a este conocimiento y qué actitud muestra en los procesos de adquisición de una segunda lengua.

Es de anotar que en la metodología se debe tener en cuenta la importancia de que las estrategias que el maestro proponga estén articuladas con las experiencias de los estudiantes, ya que ellos aprenden mediados por estas. A partir de los momentos vividos en el Aula se pudo ver que los sordos son personas que tienen muy desarrollados los demás sentidos, esto lleva a que las actividades que se planeen deban estar relacionadas con sus experiencias y contexto más cercano, lo que permite interiorizar conceptos más fácilmente. Por lo tanto se hace imprescindible que las planeaciones que se lleven al Aula tengan menos teoría y más práctica y que se desprendan de los conocimientos previos que tiene el estudiante, en busca de incorporar otros nuevos que amplíen su visión del mundo y permitan desarrollar sus competencias.

UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1 8 0 3

AREA: Humanidades	ASIGNATURA: Lengua Castellana	CICLO: I
ESTANDAR: Hago uso del abecedario en Lengua Castellana de manera funcional -Comprendo lenguaje básico sobre mi familia amigos y aspectos cotidianos		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESMPEÑO
-Comunicativa en el nivel lingüístico -Interpretativa	Reconozco las letras del alfabeto en lengua castellana.	-Escribe palabras deletreadas desde el alfabeto dactilológico -Escribe e identifica las letras del abecedario de lengua castellana ya sea en forma ordenada o desordenada
	Sigo instrucciones relacionadas con actividades de clase y recreativas propuestas por mi profesor.	Cumple tareas que se le indican por medio de instrucciones simples escritas
	Identifico palabras relacionadas entre sí sobre temas que me son familiares.	-Relaciona palabras escritas con acciones u objetos que le son comunes. -Distingue objetos del aula de clase relacionándolos con fichas escritas en lengua castellana.
	Reconozco la dirección en que se presentan palabras o imágenes en un texto (izquierda a derecha y de arriba hacia abajo).	Señala en un texto la dirección en que están ubicadas las palabras o las imágenes.
	Reconoce graffías iniciales y finales de una palabra.	Selecciona las letras iniciales y finales en una palabra en diferentes ejercicios.
	Demuestro comprensión de preguntas sencillas sobre mí, mi familia y mi entorno.	Responde de manera coherentes a preguntas simples sobre su familia y entorno

SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer el alfabeto de lengua castellana y palabras de uso cotidiano escritas en el mismo	Lee usando el abecedario de Lengua Castellana	Es hábil en el uso del abecedario en Lengua Castellana	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Comprendo textos o enunciados simples en Lengua Castellana relacionándolos con imágenes.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESMPEÑO	
-Comunicativa en nivel lingüístico.	Relaciono ilustraciones con oraciones simples	Realiza apareamientos entre imágenes y palabras u oraciones cortas	
-Interpretativa	Sigo la secuencia de un cuento corto apoyado en imágenes	Organiza secuencias de imágenes a partir de un relato sencillo o una lista de palabras y viceversa	
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS

CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Comprender oraciones simples.	Ordena imágenes y palabras u oraciones simples de manera coherente.	Está en la capacidad de expresar ideas partiendo de imágenes y palabras simples haciendo uso de su primera lengua.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Comprendo el sentido de textos y enunciados sencillos en Lengua Castellana sin el apoyo de imágenes. -Recurro frecuentemente a mi primera lengua (LSC) para demostrar comprensión sobre lo que leo y me dicen.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura.
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESMPENÑO	
-Comunicativa en el nivel lingüístico	Asocio palabras signadas con palabras escritas sin el apoyo de imágenes.	Reconoce palabras simples de Lengua Castellana a partir de la seña.	
-Interpretativa	Sigo la secuencia de una historia sencilla.	Ordena sucesos simples de forma coherente.	

	Comprendo descripciones cortas y sencillas de objetos y lugares conocidos.	Relaciona objetos, personas, lugares con descripciones dadas.
	Explico el sentido que tienen mensajes no verbales en mi contexto: señales de tránsito, indicios, banderas, colores, etc.	Expone información con respecto a señales de tránsito u otras de manera signada.
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
-Demostrar conocimiento con respecto al uso de lenguaje escrito simple en Lengua Castellana para comunicarse sin apoyo de imágenes -Conocer vocabulario sobre temas y referentes cercanos y conocidos	Lee oraciones simples y secuencias de palabras sin necesidad de imágenes.	Está en la capacidad de expresar ideas con base en expresiones escritas sencillas sin el apoyo de imágenes.
PROCESOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las	

EVALUATIVOS	individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Hago uso del abecedario en Lengua Castellana para empezar a estructurar mis escritos apoyándome en mi primera lengua que también la estoy aprendiendo.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico	Escribo las letras del alfabeto en lengua castellana.	Asocia las letras del abecedario en Lengua Castellana con las del alfabeto dactilológico, manifestándolo de forma escrita.	
-Interpretativa	Combino letras para escribir palabras con y sin sentido.	Escribe palabras en Lengua castellana, ya sea con o sin sentido.	
-Propositiva	Deletreo palabras que me son conocidas.	Escribe palabras que le deletrean sus compañeros y deletrea palabras conocidas a los mismos.	
	-Copio y transcribo palabras que comprendo y que uso en la cotidianidad.	-Transcribe fichas con palabras cotidianas -Escribe palabras cotidianas a partir de dictados	
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer el alfabeto en Lengua Castellana y algunas palabras de uso cotidiano.	Escribe y transcribe palabras y oraciones simples usando el alfabeto de Lengua Castellana.	Está en la capacidad de manifestar algunas ideas por medio de lo escrito.	

PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Escribo en Lengua Castellana con palabras y oraciones cortas para expresar mis ideas sobre aspectos cotidianos y familiares.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura.	
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Comunicativa en el nivel lingüístico	Escribo el nombre de lugares y elementos que reconozco en una ilustración.	Escribe el nombre de lugares y elementos cotidianos que reconoce en una ilustración.	
-Interpretativa	Escribo información personal en formatos sencillos.	Diligencia formatos sencillos con información personal (nombres, apellidos, edad...).	
-Propositiva	Elaboro oraciones simples.	Elabora oraciones simples usando el abecedario en Lengua Castellana.	
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Reconocer la escritura y el uso de palabras cotidianas.	Construye palabras y frases simples usando el alfabeto de Lengua Castellana.	Demuestra habilidad e interés para la escritura en Lengua Castellana.	

PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.
---------------------------------	---

CICLO II

AREA: Humanidades		ASIGNATURA: Lengua Castellana		CICLO: II
ESTANDAR: Empiezo a reconocer algunas particularidades de la Lengua Castellana en cuanto a su estructura sintáctica.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura	
COMPETENCIAS		LOGROS		INDICADOR DE DESEMPEÑO
-Comunicativa en el nivel lingüístico		Identifico palabras de la misma familia.		Produce listas, esquemas o textos cortos con familias de palabras.
-Propositiva		Reconozco que las oraciones escritas están hechas de palabras separadas.		Separa las palabras correctamente en oraciones simples.
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL		La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer familias de palabras, separarlas y ordenarlas en orden lógico.	Construye oraciones sencillas usando familias de palabras en un orden lógico.	Muestra interés en los conocimientos que va adquiriendo en cuanto a la sintaxis de la lengua castellana (formación		

		de oraciones, orden de las palabras en las mismas, entre otras).	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
AREA: Humanidades	ASIGNATURA: Lengua Castellana		CICLO: II
ESTANDAR: Extraigo información importante de los diferentes textos que permiten acceder a un conocimiento más amplio del contexto -Desarrollo estrategias que me ayudan a entender la información que expresan algunos textos descriptivos		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura	
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Comunicativa en el nivel lingüístico y pragmático	Identifico de quién se me habla a partir de su descripción física.	Por medio de los adjetivos reconoce la caracterización de personajes conocidos en un texto escrito.	
-Inferencial -Propositiva	Reconozco objetos, personas y acciones que me son familiares en un texto descriptivo corto leído por el profesor.	-Elabora listados de personas, objetos y acciones que identifica en textos escritos -Subraya o señala en los textos las personas, las acciones y las cosas organizándolos en grupos diferenciados	

	Describe la secuencia de las acciones y las asocia con los momentos del día, cuando alguien describe su rutina diaria.	-Asocia diferentes acciones en coherencia con los momentos del día -Ordena actividades de manera cronológica de acuerdo a los momentos del día en que se realizan -Elabora agendas o rutinas diarias en coherencia con las acciones que realiza durante la jornada diaria
	Determina elementos culturales como nombres propios y lugares, en textos sencillos.	-Señala características de diferentes lugares en textos sencillos -Extrae elementos culturales y nombres de textos descriptivos que presentan información de diferentes lugares
	Identifico los nombres de los personajes y los eventos principales de un cuento leído por el profesor y apoyado en imágenes, videos o cualquier tipo de material visual.	Se sirve del material visual para identificar aspectos relevantes de un cuento, como personajes acciones y caracterización de los mismos.
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Reconocer el texto descriptivo y narrativo como un medio para acceder a información que amplía el conocimiento.	Categoriza elementos que encuentra en los textos, lo que le permite construir ideas alrededor de las personas, las cosas, los lugares llegando a	Es disciplinado en la extracción de información de los textos para construir conocimiento.
La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.		

	establecer diferencias entre estos a partir de las características que los conforman.		
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
AREA: Humanidades	ASIGNATURA: Lengua Castellana		CICLO: II
ESTANDAR: Mi conocimiento de la Lengua Castellana me permite acercarme a la lectura de diferentes textos, a la vez que permite que exprese en enunciados simples sobre la comprensión que tengo de los mismos -Hago uso de mi primera lengua (LSC) para expresar la interpretación que hago en la lectura de diferentes textos en Lengua Castellana		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura	
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüística -Interpretativa	Leo y entiendo textos auténticos y sencillos sobre acontecimientos concretos asociados a tradiciones culturales que conozco (cumpleaños, navidad, etc.).	Demuestra comprensión de la lectura de diferentes textos argumentando por medio de su lengua primera lengua (LSC).	

-Argumentativa	Leo fábulas, cuentos, poemas, relatos mitológicos, leyendas, o cualquier otro texto literario.	Se acerca a diferentes textos literarios en los espacios de clase.
	Diferencio cuentos y obras de teatro.	Diferencia la estructura del cuento y las obras de teatro.
SABERE		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Identificar aspectos de diferentes textos que lee.	-Realiza escritos sencillos en los que da cuenta de aspectos que se presentan en las lecturas a las que se acerca -Por medio de su primera lengua da cuenta de aspectos sobre los que leyó	Disfruta la lectura como una actividad de esparcimiento que me ayuda a descubrir el mundo.
		La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.	

ESTANDAR: Leo y comprendo narraciones sencillas en Lengua Castellana dando a conocer mis apreciaciones sobre las mismas en textos escritos cortos y por medio de mi primera lengua (LSC)			HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüística -Interpretativa -Argumentativa	Identifico maneras de cómo se formula el inicio y el final de algunas narraciones.	-Manifiesta en su primera lengua (LSC) el inicio y el final de narraciones que lee. -Escribe en oraciones sencillas el principio y el final de narraciones propuestas por él -Reconstruye historias cambiando el inicio y el final.	
	Puedo predecir una historia a partir del título, las ilustraciones y las palabras clave.	-Infiere aspectos de una historia o relato sencillo a partir de un texto manifestándolo en su primera lengua (LSC). -Elabora una historia sencilla partiendo de imágenes y palabras claves de un texto propuesto.	
	Ubico en un texto corto los lugares y momentos en que suceden las acciones.	Hace listado de acciones y lugares que encuentra en una narración.	
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer las partes de un texto.	Señala en los textos aspectos básicos que hacen parte esencial de su estructura.	Muestra interés e iniciativa en el acercamiento a las estructuras y aspectos básicos de textos	

		sencillos.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Reconozco herramientas didácticas y teóricas para apoyar mi proceso de acceso a una segunda lengua.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura	
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüística	Utilizo el diccionario como apoyo a la comprensión de textos.	Hace búsqueda de palabras en el diccionario de Lengua Castellana para ampliar su conocimiento con respecto a las palabras que encuentra en los textos.	
-Interpretativa	Participo en juegos de búsqueda de palabras.	Rellena sopas de letras e identifica palabras a partir de las señas en diferentes fichas, relatos y demás...	
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Saber hacer uso de herramientas como el diccionario y los juegos de palabras.	Usa el diccionario y diferentes herramientas lúdicas (fichas, sopas de letras, crucigramas)	Muestra interés por ampliar su léxico como una forma de acceder al conocimiento.	

	para mejorar su léxico.		
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Hago uso de la Lengua Castellana escrita para demostrar conocimientos de mi entorno en cuanto a lo natural, social y cultural.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico, sociolingüístico y pragmático -Interpretativa	Escribo oraciones simples que inician con mayúscula y terminan en punto final.	Inicia sus oraciones con mayúscula y finaliza con punto final.	
	Escribo mensajes de invitación y felicitación usando formatos sencillos.	Escribe cartas y tarjetas con referencia a fechas determinadas, con lenguaje sencillo.	
	Describo objetos comunes y eventos usando vocabulario general y específico.	Escribe características de determinados momentos y espacios.	
	Describo con oraciones simples el clima y determino la ropa necesaria, según corresponda.	Describe las características climáticas y el atuendo que corresponde a éstas.	
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y
Muestra	Hace uso de	Demuestra interés en	

conocimiento de palabras que le permiten comunicar en coherencia con el contexto y la situación en la que está.	vocabulario escrito sencillo correctamente para expresar conocimiento de su entorno.	conocer palabras nuevas para expresar sus ideas.	necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Reconozco la estructura de preguntas sencillas a la vez que puedo dar cuenta de mí mismo y mis pensamientos con lenguaje escrito sencillo.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico y	Respondo brevemente a las preguntas “qué, quién, cuándo y dónde”, si se refieren a mi familia, mis amigos o mi colegio.	Responde de manera escrita a preguntas simples con respecto a sí mismo, a sus amigos y al colegio, de igual manera se sirve de lenguaje sencillo para diligenciar formatos en los que se le	

sociolingüístico -Interpretativa -Argumentativa	Respondo a preguntas personales como nombre, edad, nacionalidad y dirección, con apoyo de repeticiones cuando sea necesario.		requiere información básica como: nombre, edad, nacionalidad, y demás.
	Expreso mis sentimientos y estados de ánimo.		Escribe en textos cortos con palabras sencillas sobre lo que piensa y siente.
	Expreso lo que me gusta y lo que no me gusta.		Realiza listados de palabras u oraciones cortas que expresan lo que le gusta o no le gusta.
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer un vocabulario básico de Lengua Castellana que le permite hablar sobre sí mismo, su contexto y estados de ánimo.	Hace uso de la Lengua Castellana para responder preguntas sencillas y expresar sus emociones.	Está en capacidad de responder preguntas simples y expresar por medio del lenguaje escrito emociones y perspectivas personales.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		

ESTANDAR: Amplíe mi vocabulario en lengua escrita para expresarme de una manera más amplia.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüístico	Describo lo que estoy haciendo.	Escribe textos simples en los que da cuenta de sus acciones.	
- Argumentativa	Nombro algunas cosas que puedo hacer y que no puedo hacer.	Escribe textos simples en los que da cuenta de lo que es y no es capaz de realizar.	
	Describo lo que hacen algunos miembros de mi comunidad.	Escribe textos simples en los que da cuenta de las actividades que realizan algunos miembros de su comunidad.	
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Adquirir cada vez un vocabulario más amplio que le permita expresar ideas más concretas sobre sí mismo y su entorno.	Hace uso de la lengua escrita para expresarse de forma concreta.	Reconoce que la lengua escrita es un medio útil para expresar sus ideas.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas,		

	usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.	
ESTANDAR: reconozco algunas tipologías textuales para propiciar el desarrollo de mi capacidad creativa y lúdica.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO
-Comunicativa en el nivel lingüístico, sociolingüístico y pragmático	Participo en la elaboración de guiones para teatro de títeres.	Escribo guiones sencillos para ser representados en teatro.
-Propositiva -Interpretativa	Recreo relatos y cuentos cambiando personajes, ambientes, hechos y épocas.	Escribe a partir de historias leídas cambiando algunos sucesos, personajes y demás, en coherencia con su gusto e iniciativa.
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Conocer algunas tipologías textuales que le permiten crear a partir de las mismas.	Escribe partiendo de su deseo y de las bases literarias que tiene.	Es creativo y propositivo en el momento en que realiza lecturas creando nuevas historias a partir de relatos conocidos.
	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.	
PROCESOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser	

EVALUATIVOS	creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.
--------------------	---

CICLO III

AREA: Humanidades	ASIGNATURA: Lengua Castellana	CICLO: III
ESTANDAR: Tengo conocimiento básico de la gramática de la Lengua Castellana		HABILIDAD COMUNICATIVA:
-Conozco algunas categorías gramaticales de la Lengua Castellana y las identifico en los textos que leo -Identifico aspectos morfológicos simples de la Lengua Castellana y los empleo en mis trabajos de clase -Me relaciono con los elementos básicos de la comunicación		Lectura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüístico	Reconoce que las palabras están compuestas por sílabas y puede separarlas para formar palabras nuevas o cuando cambia de renglón.	-Separa las palabras por sílabas -Forma palabras nuevas a partir de la morfología de otras
-Interpretativa	Reconoce qué son antónimos y sinónimos en un texto simple.	Señala los antónimos y los sinónimos en un texto simple
	Reconoce adjetivos y sustantivos en textos simples.	-Señala adjetivos y sustantivos en un texto simple -Hace listados de sustantivos y adjetivos tomados de un texto sencillo

	Reconoce los principales elementos constitutivos de un proceso de comunicación: interlocutores, código, canal, texto y situación comunicativa.	-Extrae de un texto los elementos de la comunicación -Señala en un texto los elementos de la comunicación
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Conocer aspectos gramaticales simples de la Lengua Castellana y se sirve de ellos para comprender lo que lee.	Usa la gramática de la Lengua Castellana para comprender los textos y hacer ejercicios de comprensión lectora.	Reconoce en la gramática de Lengua Castellana aspectos fundamentales para el conocimiento de una segunda lengua y la comunicación por medio de la misma.
		La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.	
ESTANDAR: Tengo conocimientos básicos sobre elementos narrativos y comunicativos de textos sencillos.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO

-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico, sociolingüístico y pragmático	Reconozco, en los textos literarios que leo, elementos tales como tema, tiempo, espacio, acción, personajes.	Responde de manera acertada a preguntas sobre los textos narrativos, en relación con los elementos básicos de la narración, apoyándose en su primera lengua.
-Interpretativa	Identifico el propósito comunicativo y la idea global de un texto.	Manifiesta por medio de su primera lengua el propósito y la idea central de un texto.
SABERES		ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Conocer aspectos básicos de las tipologías textuales y sus características.	Realiza ejercicios en los que señala rasgos y características básicas de diferentes textos.	Reconoce que los diferentes tipos de texto ofrecen información diferente y los aborda de acuerdo a esto.
	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.	
ESTANDAR: Reconozco los medios de comunicación masiva y caracterizo la información que difunden.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura

COMPETENCIAS		LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO
-Competencia comunicativa en nivel lingüístico y sociolingüístico -Interpretativa -Argumentativa	Identifico los diversos medios de comunicación masiva con los que interactúo.		Reconoce cuando se le signa de diferentes medios de comunicación
	Busco información en distintas fuentes: personas, medios de comunicación y libros, entre otras.		Se sirve de diferentes fuentes para la búsqueda de información requerida.
	Caracterizo algunos medios de comunicación: radio, televisión, prensa, entre otros.		Establece diferencias entre los diferentes medios de comunicación que conoce.
	Escribo y signo sobre mis programas favoritos de televisión o radio.		Expresa ideas de manera escrita y signada sobre los programas de televisión con los que se relaciona.
	Establezco diferencias y semejanzas entre noticieros, telenovelas, anuncios comerciales, dibujos animados, caricaturas, entre otros.		Hace paralelos entre los diferentes programas de televisión expresando semejanzas y diferencias entre los mismos.
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer los diferentes medios de comunicación masiva y se sirve	Interactúa con los diferentes medios de comunicación y extrae información de	Disfruta de los medios de comunicación como una fuente de entretenimiento e	

de ello para obtener información.	los mismos.	información.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Comprendo la información que circula a través de algunos sistemas de comunicación no verbal.		HABILIDAD COMUNICATIVA: Lectura	
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico, sociolingüístico y pragmático.	Reconozco la temática de caricaturas, tiras cómicas, historietas, anuncios publicitarios y otros medios de expresión gráfica.	Comprende los diferentes temas que expresan medios de comunicación gráfica.	
-Interpretativa -Argumentativa	Entiendo el lenguaje empleado en historietas y otros tipos de textos con imágenes fijas.	Explica la información que encuentra en historietas y otros tipos de textos con imágenes fijas apoyándose en su primera lengua (LSC).	
SABERES	ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS		
CONCEPTUAL Conocer diferentes medios de	PROCEDIMENTAL Hace uso de la información que	ACTITUDINAL Muestra interés en acercarse a textos de	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es

expresión gráfica y obtiene información de los mismos.	encuentra en textos de expresión gráfica para ampliar su conocimiento del medio y el contexto.	expresión gráfica para ampliar su conocimiento.	importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Produzco textos escritos que responden a las estructuras básicas de la Lengua Castellana.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico y sociolingüístico.	Demuestro conocimiento de las estructuras básicas en LC.	Escribe textos cortos en los que se evidencia conocimiento de las estructuras básicas de Lengua Castellana.	
	Hago uso de conectores en textos simples.	Escribe usando algunos conectores y reglas ortográficas básicas.	
	Aplica las reglas ortográficas (utiliza tildes, mayúsculas y puntuación).		
	Verifico la ortografía de las palabras que escribo con frecuencia.	Revisa sus escritos y hace correcciones ortográficas, ya sea porque las identifica o por sugerencia.	
	SABERES	ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS	

CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer las estructuras básicas de Lengua Castellana y las reglas ortográficas.	Hace uso de las reglas ortográficas en su escritura.	Reconoce la importancia del uso de las reglas ortográficas en sus escritos.	
PROCESOS EVALUATIVOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.		
ESTANDAR: Produzco textos escritos que responden a diversas necesidades comunicativas siguiendo un procedimiento estratégico para su elaboración.			HABILIDAD COMUNICATIVA: Escritura
COMPETENCIAS	LOGROS	INDICADOR DE DESEMPEÑO	
-Competencia comunicativa en el nivel lingüístico, sociolingüístico y pragmático	Elijo un tema para producir un texto escrito, teniendo en cuenta un propósito, las características del interlocutor y las exigencias del contexto.	Construye una estructura previa a la escritura de sus textos teniendo en cuenta aspectos básicos.	
- Argumentativa	Escribo textos simples haciendo uso de antónimos y sinónimos.	Hace uso de antónimos y sinónimos en los textos según la necesidad.	

-Interpretativa -Propositiva	Utilizo sustantivos y adjetivos en mis producciones escritas.		Hace uso de sustantivos y adjetivos en sus producciones escritas según la necesidad.
	Escribo textos de mínimo dos párrafos de tipo informativo y narrativo.		Escribe textos de mínimo dos párrafos, informativos o narrativos.
	Escribo biografías.		Escribe textos biográficos.
	Escribo sobre temas de mi interés.		Escribe textos libres en los que se manifiestan sus gustos e intereses.
	Escribo descripciones y narraciones cortas basadas en una secuencia de ilustraciones.		Escribe narraciones cortas de manera lógica y coherente partiendo de imágenes.
	Ordeno y completo la secuencia de viñetas que conforman una historieta.		Completa historietas en coherencia con la información que tiene.
SABERES			ESTRATEGÍAS METODOLÓGICAS
CONCEPTUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL	La metodología debe ser coherente con las características y necesidades de los estudiantes, a la vez que debe responder al deseo e interés del maestro que acompañe el proceso. Es importante que sea flexible, lúdica y permita la interacción de los estudiantes.
Conocer diferentes tipos de textos y escribir partiendo de los mismos.	Hace uso de la Lengua Castellana teniendo en cuenta aspectos gramaticales para producir textos escritos.	Disfruta de la escritura en Lengua Castellana para expresar sus ideas a la vez que amplía su conocimiento.	
PROCESOS	La evaluación es un proceso fundamental que debe guardar coherencia con los contenidos llevados al aula, a la vez que se debe acomodar a las características y necesidades de los estudiantes respondiendo a las individualidades de los mismos. Desde esta propuesta se considera que el maestro debe establecer criterios y ser		

EVALUATIVOS	creativo a la hora de evaluar. Algunas de las opciones que se tienen es hacer evaluaciones escritas y signadas, usar juegos y actividades lúdicas, talleres y trabajos en equipo que permitan la interacción entre los estudiantes.
--------------------	---



Todo un camino por recorrer: a modo de conclusiones

Las prácticas tempranas y pedagógicas permitieron que se diera un espacio de reflexión alrededor del trabajo con la población sorda de la IE Barro Blanco, este trabajo es solo una iniciativa que parte del interés de interactuar con una población que se comunica en una lengua diferente a la que se tiene oficialmente en el país. En este se aporta un grano de arena importante a la formación de maestros, incluso más allá de lo que puede darse alrededor de la población sorda, puesto que se genera la inquietud sobre la manera en que se está dando la formación a los maestros de Lengua Castellana en la cual no se contempla una visión más allá de una primera lengua.

Así mismo, se hace necesario reiterar que la educación que involucra a la población sorda no debe ser exclusiva a los educadores especiales, más bien que todas las personas que quieren ejercer la enseñanza deben tener unas bases para la atención a poblaciones con diferentes condiciones. Es lamentable ver cómo los maestros que tienen un estudiante en condición de sordera en sus aulas de clase no saben qué hacer con él y, en su imposibilidad, lo pasan de grado hasta que cursa todo el ciclo de educación en el nivel que sea, sin acceder a unos conocimientos básicos en las diferentes áreas, negándole su derecho a una educación de calidad. Este estudiante, que es promovido de manera descuidada, al no tener herramientas para asumir su educación de manera responsable, termina siendo un ciudadano bachiller que no pasa el examen a ninguna institución de educación superior, que no es recibido en ninguna empresa y que no se comunica de manera efectiva con las personas que le rodean.

En algunos casos, como lo es el de los estudiantes del Aula para Sordos, de los cuales muchos pasaron por el aula regular, llegan a un entorno escolar que atiende a población en condición de sordera, en la que se encuentran con una comunidad que los acoge y les brinda unos contenidos básicos, aprenden a comunicarse de manera efectiva en su primera lengua, pero salen con unos conocimientos incipientes en la segunda lengua, que es la que tiene más usuarios, lo que lleva a que solo puedan acceder a espacios educativos de formación para el trabajo, no necesariamente deseados, sino en los que son aceptados o se les brinda el apoyo de intérpretes, por su falta de una competencia idónea en LC.

Lo anterior lleva a que se generen inquietudes alrededor de la manera en la que se está asumiendo la enseñanza a los estudiantes del Aula para Sordos. Como ya se ha mencionado en el trabajo, la IE Barro Blanco está presentando iniciativas para mejorar cada vez la calidad de educación a la población que atiende, pero es importante que esta se fortalezca, especialmente en LC, es triste ver cómo algunos de los egresados sordos de la institución no están trabajando, no se comunican de manera efectiva en el espacio social y no han logrado pasar a una institución de educación superior, esto sucede porque en la educación que están teniendo no se les está dando un grado de exigencia pertinente que les permita adquirir las competencias necesarias para desenvolverse en sociedad después de salir del contexto institucional, es de anotar que también existen otros factores para que se dé un bajo desempeño de los estudiantes sordos de la institución en LC, entre los que se pueden resaltar la adquisición tardía de la LSC, el hecho de que la LSC sea ágrafa, las diferencias gramaticales de ambas lenguas, que la LSC no tenga un referente fonético que apoye los procesos de aprendizaje de la misma, además, que hay estudiantes con discapacidades asociadas. Otro de los aspectos que se puede resaltar, es que solo en el Aula para Sordos se cuenta con una maestra bilingüe, lo que lleva a que se dé un nivel de exigencia y de comunicación diferente al que se da después de salir del Aula.

En la misma línea, desde este trabajo se considera que es muy importante que todos los maestros que están en una institución que atiende a población sorda aprendan señas para que no sea necesario tener un mediador, que no es experto en el área de conocimiento, explicándole a los sordos conceptos que, en ocasiones, son abstractos para el mismo, este llamado también es para el MEN, puesto que manejar esta situación no depende de las directivas institucionales. Por ahora lo más conveniente sería tener un plan de área exigente en el Aula para Sordos que permita a los estudiantes generar unas bases sólidas para una interacción más fluida en los estudios posteriores al Aula, en los que le sea más fácil comprender lo que dice el maestro y media el intérprete, para que, en vez de generar retrocesos en los conocimientos, sean fortalecidos.

En coherencia con lo anterior, la iniciativa de plan de área que se presenta en este trabajo es exigente en cuanto a la competencia que debe adquirir el estudiante del Aula sobre LC, esto no se hace para perjudicar al sordo, sino en busca de que tenga una

competencia que le permita tener bases sólidas para llegar a una educación superior. Se notó durante el proceso que los estudiantes del Aula están contagiados por la concepción que se tiene en la sociedad sobre la sordera como una enfermedad o como una condición que hace al sujeto menos capaz de ser y hacer ciertas cosas, es importante que se trabaje alrededor de esta situación, puesto que el hecho de que los estudiantes se pongan en ese lugar, dificulta los procesos y hace que no se alcancen ciertos logros o que el maestro no les exija suficiente por consideración a ellos.

Desde el deseo que se tiene de que los sordos se empoderen de su educación y que alcancen un nivel de equidad en la sociedad, también se hace un llamado a la misma comunidad sorda para que se auto exija y le exija al contexto que le dé la educación que por derecho le corresponde, de manera que logren ser competentes para asumir los procesos desde su comunidad y por qué no, desde todas las comunidades; solo el sordo logra comprender lo que es y no es pertinente para su comunidad, puesto que ha vivido desde esta condición y tiene propuestas viables desde la misma.

El trabajo con la población sorda implica grandes retos para el maestro, especialmente el de Lengua Castellana, ya que de la efectividad de su labor dependen todos los procesos de enseñanza aprendizaje con dicha población, en este camino queda mucho por recorrer, puesto que como ya se ha venido mencionando, apenas se están empezando a generar estrategias para el trabajo con esta comunidad y esto no sucede en todos los lugares, pues hay en la sociedad un ensimismamiento que no permite contemplar la existencia de una población como la sorda, dicho esto desde la postura como estudiantes universitarias que no tenían conocimiento del trabajo con sordos y no fue la universidad la que posibilitó esta iniciativa, pues lo que se aborda durante la licenciatura es básico, limitándose a mostrar la sordera desde un enfoque clínico, sin darse un acercamiento a nada que tenga que ver con la enseñanza a esta comunidad, es decir, pese a que el trabajo inició con un curso de la universidad, en la misma no se dieron en ningún momento bases para el trabajo con sordos, ni se contempla dentro del programa esta posibilidad. Lo anterior no sucede solo en la universidad sino también en los diferentes espacios sociales, la experiencia permitió ver que si uno de los estudiantes del Aula tiene una cita médica, debe llevar un intérprete, al igual que si tiene una diligencia en una entidad gubernamental, como

la alcaldía, la biblioteca pública, el tránsito municipal y demás, mostrando que desde ninguna instancia se está pensando el trabajo y la atención integral a los sordos como miembros de la sociedad con derechos y deberes igual que cualquier ciudadano.

Lo anterior hace ver que, el trabajo con las personas en condición de sordera en el contexto en el que se lleva a cabo la investigación, más allá de la institución en el municipio mismo, debe empezar por crear conciencia en la sociedad sobre la existencia de una comunidad que se articula alrededor de una lengua y por lo tanto debe tener atención en esta lengua, a la vez que tener acceso a la LC como un derecho. El maestro de lenguaje está llamado a ensanchar la mirada con respecto a lo que lo rodea y a exigir en su formación profesional que se le brinden herramientas para atender a poblaciones diversas, siendo la más importante el acceso a didácticas y estrategias para llevar, a las diferentes comunidades que lo necesitan, la Lengua Castellana como segunda lengua, para lo que se haría necesario un componente cognitivo que responda a las maneras de adquisición de la lengua y no solo a los contenidos que deben adquirir los estudiantes.

La problemática que se ve alrededor de la población sorda, que parte de la barrera para comunicarse, es una problemática que se extiende a las comunidades minoritarias que son usuarios de una lengua diferente, lenguas aborígenes que en Colombia hay alrededor de sesenta, en este caso en un nivel oral y en ocasiones escrito, de esta manera se está vulnerando el derecho de estas comunidades a tener una educación de calidad y equitativa, a la vez que el maestro en formación también se ve vulnerado, pues sale de la universidad a ejercer en un contexto en el que se encuentra usuarios de una lengua diferente a la castellana, haciéndose evidente su ignorancia y su incapacidad para enseñar a estudiantes que no comparten su código.

La formación de maestros, al igual que la enseñanza a estudiantes sordos, parte de la identificación de ciertas necesidades y la búsqueda de respuesta a las mismas, desde este trabajo se hace básicamente eso, identificar la necesidad que hay de que los maestros de Lengua Castellana se formen de manera integral para atender a la diversidad haciendo un énfasis en la educación de los sordos como una comunidad que es cercana a la universidad y está siendo ignorada por la misma. También es importante resaltar que en el trabajo con los estudiantes del Aula se permitió romper la indiferencia desde la individualidad y darse

cuenta que hay mucho que aprender de esta comunidad, siendo dicho aprendizaje un valor agregado para la formación como maestras, puesto que este espacio generó un impacto en la subjetividad, que permite contemplar otras realidades y evidencia la necesidad de buscar estrategias para trabajar con y para las mismas. Podría decirse que ya se ha dado un primer paso con solo saber que el otro está, que no es inferior y que no solo él debe conocer sobre la cultura y la lengua de la mayoría, sino que la mayoría está llamada a aprender de ellos. Hay que tener en cuenta que en la labor educativa hay diferentes ramas que no han sido exploradas, pero esto no quiere decir que no esté relacionado con el lugar del maestro y no sea su responsabilidad, solo que se necesita tener conciencia y salirse de la zona de confort para responder a las necesidades planteadas.

Algunas recomendaciones finales, rutas por caminar

Lo anterior permite que se den desde el proceso vivido y desde una mirada claramente empírica, surgida de un interés personal sobre el trabajo con población sorda, algunas recomendaciones que se consideran pertinentes para las diferentes entidades que tienen que ver con la educación en Colombia. En primera instancia el MEN como entidad que rige la educación en el país y que debe ampliar el panorama con respecto a la enseñanza a poblaciones minoritarias, entre éstas los sordos, de manera que se creen iniciativas con respecto a la enseñanza de la Lengua Castellana como segunda lengua, rompiendo desde una mirada amplia la visión de discriminación a dichas comunidades, la cual ha generado una sensación de indiferencia en toda la sociedad a la que solo le importa su situación particular. Algo fundamental que se debe contemplar desde el ministerio, es la exigencia a los maestros que estén en un contexto, que se presume bilingüe, a que sean bilingües, de esta manera se facilitará la enseñanza y el impacto en la comunidad educativa, especialmente en los estudiantes, los cuales se motivarán a aprender la lengua de sus compañeros al ver el docente como un ejemplo, esta exigencia debe darse desde el MEN puesto que la institución no tiene la autoridad para exigir a los maestros, que ya han sido nombrados para las diferentes áreas, que aprendan la LSC para que su labor tenga coherencia con el horizonte institucional y este aspecto no permite que el proyecto de inclusión que tiene, en este caso la IE Barro Blanco, avance.

Pese a que la IE ofrece talleres de LSC para la comunidad educativa en general, no hay una motivación por parte de la misma para la participación en estos. Otro factor que el MEN, por medio de la Secretaría de Educación Municipal de Rionegro debe revisar, es la contratación oportuna de personal de apoyo para los maestros de la IE y los estudiantes sordos, entre los que se encuentran los modelos lingüísticos y los intérpretes, los cuales son convocados de manera tardía y los estudiantes sordos ingresan al colegio cuando los demás ya han avanzado entrando en un desfase que se extiende durante toda su formación básica.

De lo expuesto se desprenden, además, las dificultades en la promoción de los sordos de bachillerato en la institución, pues como solo hay dos o tres intérpretes, solo puede haber sordos en tres grados, el intérprete pasa al grado siguiente con los sordos que obtuvieron los logros y si alguno pierde debe volver al Aula, al grado anterior que tenga intérprete o retirarse del colegio hasta que haya sordos en el grado que perdió, para que se les pueda asignar un intérprete y así repetir el año. Esta situación lleva a que los estudiantes sean promovidos de manera descuidada o a que se retiren del colegio interrumpiendo constantemente el proceso, lo que lleva a hacer un llamado para que desde el MEN se revise conscientemente y se busquen soluciones acordes a la problemática.

También es importante que la institución educativa genere proyectos y estrategias para que la iniciativa de inclusión que se está adelantando tenga un impacto en la comunidad, hace falta trabajo para que la población sorda pase de ser un acompañante en la institución y los sordos borren la visión que tienen con respecto a los oyentes como personas nocivas, que contaminan el colegio, que maltratan los animales, que son discriminadores, más capaces que ellos y demás. Al mismo tiempo, los sordos son vistos por algunos oyentes como personas con discapacidad, dignos de conmiseración o de rechazo, llegando a hacerles creer que el ser sordos los hace menos inteligentes, debido a esto se ve que algunos sordos usan esta condición para ser promovidos sin alcanzar los logros, aclarando que esta situación no se da en el Aula, pero sí en los grados superiores en los que no están con maestros bilingües preparados para asumir el reto de enseñar a estos estudiantes. Todas estas situaciones deben atenuarse para que los estudiantes de ambas poblaciones sientan que los propósitos institucionales tocan con ellos, siendo el aprendizaje de la LSC y un plan de enseñanza apropiado para la LC la principal iniciativa.

Así mismo, se hace un llamado a la Facultad de Educación de la Universidad de Antioquia para que contemple la importancia de incluir en los programas de formación docente, la enseñanza a poblaciones diversas, de manera que los maestros tengan herramientas para asumir su labor con idoneidad independiente de la comunidad para la que presten sus servicios. También es muy importante que la Licenciatura en Humanidades con Énfasis en Lengua Castellana incluya didácticas de enseñanza de esta lengua como segunda lengua, teniendo en cuenta la realidad que rodea al maestro de Lengua Castellana en un país habitado por la diversidad, una diversidad que tiene derecho a una educación de calidad y equitativa.

Referencias bibliográficas

Ahumada, P. (2005) *Hacia una evaluación auténtica del aprendizaje*. Consultado el 9 de mayo de 2015 en:

https://evaluaciondelaprendizaje21.files.wordpress.com/2011/12/ahumada2005_libro_evaluacionautentica.pdf

Barnechea, M. y Morgan, M. (Octubre de 2010) *La sistematización de experiencias: producción de conocimientos desde y para la práctica*. Tendencias y retos 15, 97-107.

Bejarano, O. (2006). Alternativas educativas para la población sorda. *Presentación V Congreso Internacional Sordera: Educación, familia*. Brasil realizado en Río de Janeiro entre el 26 y el 29 de septiembre de 2006.

Bermúdez, F. (2005). Aspectos generales para tener en cuenta dentro del proceso de aprendizaje de Lengua de Señas Colombiana por parte de los maestros de Aulas para Sordos. *Hacia una educación de calidad en las Aulas para Sordos. Orientaciones preliminares*. INSOR, Bogotá.

Cárdenas, M. (2009). *La enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua en la básica primaria. Una experiencia desde el PEBBI (4)*. INSOR: Bogotá.

- De la Paz, M. y Salamanca, M. (2009). *Elementos de la cultura sorda: una base para el currículum intercultural*. REXE. Revista de estudios y experiencias en educación 8 (15), p. 31-49. Universidad Católica de la Santísima Concepción: Chile.
- Denzin, N. y Lincoln Y. (2012). Introducción general. La investigación cualitativa como disciplina y como práctica. En: *El campo de la investigación cualitativa. Manual de investigación cualitativa, Vol I*. Barcelona: Gedisa. pp. 43 – 102.
- Echeita, G. (2013). *Inclusión y exclusión educativa. De nuevo “voz y quebranto”*. Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación. Vol. 11, (2) p.99 - 118.
- García, C. & Godoy, M. (2011). *Sistematización de una experiencia pedagógica en educación artística, en un espacio no convencional*. Facultad de Educación Pregrado en Licenciatura en Pedagogía Infantil. Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá.
- Gaviria, P. (2012). *¿Por qué estamos construyendo inclusión? Nuestra memoria cultural*. Tomado el 10 de octubre de 2015 de:
http://www.academia.edu/4289343/historia_de_discapacidad
- Giraldo, L., Ceballos, J., Ortiz, I y Zapata, P. (2009) *La educación de los sordos adultos, una aproximación desde un enfoque bilingüe intercultural informe final*. Grupo De Estudios E Investigaciones Sobre Educación Especial (GRESEE), Línea Comunicación, Lenguaje e Identidad. Universidad De Antioquia Facultad De Educación.
- Grosjean, F. (2000). *El derecho del niño sordo a crecer bilingüe*. El bilingüismo de los sordos. INSOR. Vol. 1 (4) Santa Fe de Bogotá.
- Gutiérrez, D. (2008). *Hablemos de sistematización de experiencias*. Apuntes de sobre la metodología de la investigación 8, Universidad Pedagógica de Durango.
- Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur. Sitio oficial:
<http://www.iefranciscoluis.edu.co> Recuperado el 13 de agosto de 2016.

Jara, O. (s.f). *Orientaciones teórico-prácticas para la sistematización de experiencias*.

Tomado de:

http://www.bibliotecavirtual.info/wp-content/uploads/2013/08/Orientaciones_teorico-practicas_para_sistematizar_experiencias.pdf

Ladd, P. (2005). *‘Golpes contra el imperio’ - Culturas Sordas y Educación de Sordos*. Conferencia Principal del Vigésimo Congreso Internacional sobre Educación del Sordo (I .CE.D) Maastricht, Holanda.

“Los implantes de Cóclea” (s.f) Recuperado de: <http://kidshealth.org/> el 1 de Noviembre de 2016.

Mantero, A. (2009, marzo) *La Comunidad Sorda*. Innovación y experiencias educativas (16).

Madsen, W. (1971). *Tienes que ser Sordo para comprenderlo*. EE.UU.

MEN. (2006a). *Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Serie de Guías N 22.

MEN. (2006b) *Orientaciones pedagógicas para la atención educativa a estudiantes con limitación auditiva*. Bogotá D.C.

MEN. (s.f). *Estandares básicos de competencias del lenguaje*.

Monsalve, A. (2002). *La compleja apuesta por el bilingüismo en la educación de los niños sordos*. *Aula Abierta*. Universidad de Oviedo, Instituto de Ciencias de la Educación 24 (79), p. 59-67.

Morales, A. (2009). *La ciudadanía desde la diferencia: reflexiones en torno a la comunidad sorda*. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva* 3 (2), pp. 125-141.

- Morales, A. & Fraca, L. (2002). *Hacia una política educativa para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua escrita en sordos*. Revista Investigación y Postgrado 17 (2), p. 83-111
- Paz, W. (2010). *Exclusiones amparadas en el discurso de la inclusión educativa desde la perspectiva socioantropológica de los sordos*. Universidad Nacional de Colombia.
- Pinzón, S. (2005). *Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto*. Lenguas del mundo. Por la ruta de babel. Edición no. 71.
- Prado, B. & Torres, E. (2005) Orientaciones preliminares para el trabajo de lengua escrita con estudiantes de aulas para sordos. *Hacia una educación de calidad en las aulas para sordos*. INSOR.
- Ramírez, M. (2001). *De la medicalización de la sordera hacia la búsqueda de las identidades*. Ponencia presentada en el Primer Seminario Taller “Hacia una educación bilingüe para sordos de Antioquia”. Medellín
- Ramírez, P. & Castañeda, M. (2003). Educación bilingüe para sordos (Generalidades). Ministerio de Educación Nacional Instituto Nacional para Sordos INSOR
- Recio, C. (2009, mayo-agosto). Escuela, espacio y cuerpo. *Revista educación y pedagogía*, Universidad de Antioquia, 21 (54), p. 127 – 139.
- Sánchez, C. (2010). *Las escuelas de sordos entre la espada y la pared*. Recuperado de: <http://www.cultura-sorda.eu> 29 de septiembre de 2015.
- Skliar, C. (2003). *La educación de los sordos*. Consultada en: <http://www.cultura-sorda.eu> 29 de septiembre de 2015
- Tovar, L. (2000). *La lengua escrita como segunda lengua para el niño sordo*. El bilingüismo de los sordos. INSOR. Vol. 1 (4) Santa Fe de Bogotá.
- Vélez, W. (2015). *Dos conceptos: Sordo y Sordera*. Revista pedagógica Institución Educativa Francisco Luis Hernández Betancur (1), p. 6-7.

Verger, A. (2002). *Sistematización de experiencias en américa latina una propuesta para el análisis y la recreación de la acción colectiva desde los movimientos sociales*. Dto. de Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona.



UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA

1 8 0 3